

抱負 Vision

使香港繼續是世界上其中一個最安全及穩定的社會

That Hong Kong remains one of the safest and most stable societies in the world

目標 Common Purpose

為確保社會安穩，香港警隊務必：

- 維護法紀
- 維持治安
- 防止及偵破罪案
- 保障市民生命財產
- 與市民大眾及其他機構維持緊密合作和聯繫
- 凡事悉力以赴，力求做得最好
- 維持市民對警隊的信心

The Hong Kong Police Force will ensure a safe and stable society by:

- upholding the rule of law
- maintaining law and order
- preventing and detecting crime
- safeguarding and protecting life and property
- working in partnership with the community and other agencies
- striving for excellence in all that we do
- maintaining public confidence in the Force

價值觀 Values

- 正直及誠實的品格
- 尊重市民及警隊成員的個人權利
- 以公正、無私和體諒的態度去處事和對人
- 承擔責任及接受問責
- 專業精神
- 致力提供優質服務達至精益求精
- 盡量配合環境的轉變
- 對內、對外均維持有效的溝通
- Integrity and honesty
- Respect for the rights of members of the public and of the Force
- Fairness, impartiality and compassion in all our dealings
- Acceptance of responsibility and accountability
- Professionalism
- Dedication to quality service and continuous improvement
- Responsiveness to change
- Effective communication both within and outwith the Force

序言 Foreword



曾偉雄
Tsang Wai-hung

警務處處長
Commissioner of Police

我很高興向大家介紹二零一零年香港警察年報。它回顧了警隊去年的大事，並概述近期的重要發展。報告也展示了我們如何與香港市民攜手合作，維持社會治安和穩定。

I am proud to present the Hong Kong Police Review 2010. It highlights some of the more notable events for the Force during the past year in addition to outlining other recent developments of significance. The review also shows how we have worked successfully with the people of Hong Kong to keep our city safe and stable.



年報首先記述去年一些值得紀念的活動，繼而列舉警隊與社會各界緊密合作的事例，接着載述了警隊的行動及管理事宜。當中回顧的工作及活動，在在顯示我們是一支現代化的專業警察隊伍，致力服務社會，精益求精。

大家可以在年報內看到詳細的警隊工作表現。扼要來說，去年本港共錄得75 965宗刑事案件，其中13 546宗為暴力罪行，與前年的數字比較分別下降了2.1%及4.6%。若以每十萬名人口計算，本港去年的罪案率為1 076宗，暴力罪案率為192宗。大部分罪案類別均錄得減幅。兇殺案減少逾25%、搶劫案減少逾10%，而涉及使用真槍的刑事案件只有一宗。

This Hong Kong Police Review begins with some memorable events from last year followed by examples of our partnerships with the community. It goes on to cover the operations and management of the Force. Many of the initiatives and activities reviewed testify to a modernised and professional police force that is committed to serving the community and striving for excellence.

Inside, readers will find a detailed account of the Force's operational performance. As a preview, 75 965 crimes were recorded in Hong Kong last year, with 13 546 of these being violent crimes. These figures represent reductions of 2.1 per cent and 4.6 per cent respectively over the previous year's figures. They give Hong Kong a new crime rate of 1 076 cases per 100 000 population and violent crime rate of 192 cases per 100 000 population. Most categories of crimes recorded a fall. Homicides and robberies were down by more than 25 per cent and 10 per cent respectively, and there was just one criminal case involving the use of a genuine firearm.

序言

Foreword

對任何一個國際都會而言，上述數字足以令人稱羨。而回顧我們去年所訂的「處長首要行動項目」和整體治安情況，我確信警隊表現優秀，成功實踐「使香港繼續是世界上其中一個最安全及穩定的社會」的抱負。

我清楚明白，警隊在打擊罪惡方面絕非、亦不能孤軍作戰。我謹此向奉公守法的香港市民表示崇高的謝意，同時感謝本地、國內及海外其他執法機構為香港治安所作出的貢獻。

然而，要在瞬息萬變的香港維護法紀，防止和偵破罪案，可說是一項無休止的挑戰，因此，我們不會自滿。我們會繼續與社會各界和伙伴機構通力合作，致力培訓人員及善用科技，藉以提升我們的專業水平。我們亦會透過良好的管治和有效的督導，進一步改善警隊的表現。

These are respectable figures for any cosmopolitan city. Reflecting on the overall picture and the Commissioner's Operational Priorities we set last year, I firmly believe that the Force has performed well in pursuing our vision that Hong Kong remains one of the safest and most stable societies in the world.

I am also acutely aware that the Force is not alone in its fight against crime. I wish to extend my appreciation to the law-abiding citizens of Hong Kong and to thank our fellow law enforcement agencies, operating locally, across the boundary and internationally, for the very important part they played in our achievements.

Nevertheless, maintaining law and order, and preventing and detecting crime in a vibrant place like Hong Kong is a constant challenge and we will not be complacent. We will continue to enhance our professionalism by investing in our people, by working with the community, by collaborating with our partners, and by making the best use of technology. We will continue to improve on our performance through good management and effective supervision.





香港警察是一支服務為本的專業警察隊伍，也是一個力臻完美的學習型組織。大家不難見到警隊人員訓練有素，工作表現專業，也不難見到警隊不斷提升服務質素。我們會繼續透過警隊屢獲殊榮的知識管理系統，善用我們的知識和經驗寶庫。為了應付日後種種警務挑戰，我們也會進行長遠策略規劃，未雨綢繆。

年報資料詳盡，內容豐富，我希望讀者細閱，更希望年報有助大家了解警隊上下如何克盡職守服務香港。

最後，我謹藉此機會感謝警隊全體人員在過去一年的卓越貢獻，也感謝他們家人的無限支持。全賴各位努力不懈，香港繼續是世界上其中一個最安全及穩定的社會。

The Hong Kong Police is not only a professional police service but also an aspiring learning organisation. You will see that our officers are trained to a very high standard and we are constantly looking at ways to improve the quality of our service. We continue to build and leverage on our wealth of policing knowledge and expertise through our award winning knowledge management systems. We are also enhancing our capacity to tackle future challenges in policing through long-term strategic planning.

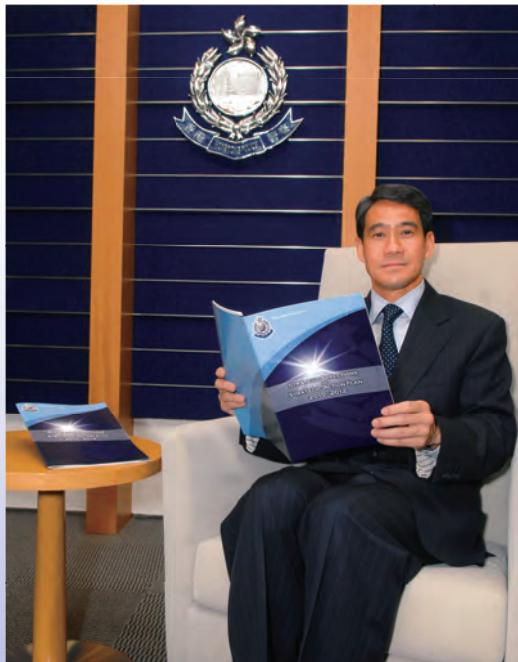
I hope that you will find this review an informative and enjoyable read and that it gives you a better understanding of how we police and serve Hong Kong.

Finally, I would like to thank all members of the Hong Kong Police and their families for their contributions and support. It is through your efforts that Hong Kong remains one of the safest and most stable societies in the world.

2010.1.4

警隊公布策略行動計劃 2010 - 2012

Force releases Strategic Action Plan 2010 -2012



前任處長鄧竟成公布「策略行動計劃2010-2012」，透過17項主要方案繼續推行現行的策略方針。策略方針是指警隊須在日後聚焦的主要管理範疇，包括推動社群參與、提高警隊人員的個人及專業質素、強化全警隊刑事情報收集，以及支援前線組別。

Former Commissioner of Police, Mr Tang King-shing, releases the Strategic Action Plan 2010-2012, comprising 17 key projects in support of the Force Strategic Directions. These include engaging the community, enhancing personal and professional qualities of Force members, strengthening criminal intelligence gathering Force-wide, and supporting frontline units.

2010.3.25

警隊獲頒「連續五年同心展關懷2005-10」標誌

Force wins the Five Consecutive Years Caring Organisation Logo 2005-10

助理處長（人事）周國良（中）代表警隊接受獎項。該獎項是為連續五年獲頒「同心展關懷」標誌的團體而設，肯定了警隊積極參與社區工作及致力成為良好企業公民所作出的努力。

Assistant Commissioner (Personnel), Mr Chau Kwok-leung (centre), receives the award on behalf of the Force. The award is specially designed for an organisation that achieves the Caring Organisation Logo for five consecutive years. It was presented in recognition of the Force's community involvement and commitment to being a good corporate citizen.



2010.4.1

警隊實施入職心理評估

Introduction of psychometric tests in recruitment selection



警隊在人員入職遴選過程中加入心理評估，有助識別及招募能力及心理質素俱佳，而且個人價值觀符合警隊價值觀的申請人，進一步改善警隊服務。

The use of psychometric tests in recruitment selection will help the Force identify and recruit psychologically resilient and effective applicants whose personal values are aligned with Force values, thus improving police services to the community.

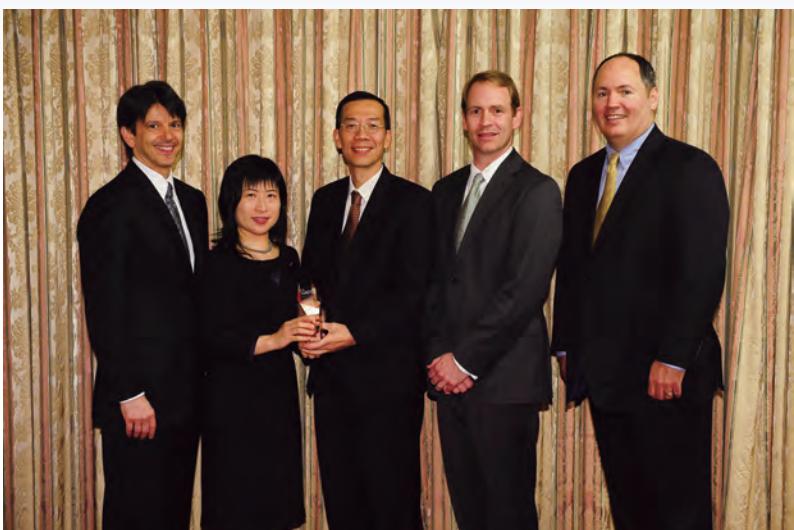
2010.5.18

警隊獲美國訓練及發展協會頒發優質培訓發展獎項

Force wins ASTD Excellence in Practice Award

警隊的心理才能訓練獲國際認同，贏得美國訓練及發展協會頒發二零零九年度優質培訓發展獎項。警察訓練主任梁嘉美（左二）及高級督察林召仲（左三）代表警隊在芝加哥接受獎項。

The Force's psychological competency training won the American Society for Training & Development (ASTD) Excellence in Practice Award 2009. The Award is an international recognition of the Force's training practices. Force Training Officer Cammie Leung (second from left) and Senior Inspector Lam Chiu-chung (third from left) receive the Award on behalf of the Force in Chicago.



2010.7.8

第七輪實踐價值觀工作坊展開

Living-the-Values Wave VII Workshops launch

第七輪實踐價值觀工作坊正式展開，並以「世界在變，專業顯現」為主題，向警隊人員推廣「迎合環境轉變」、「維持有效溝通」和「致力提供優質服務達致精益求精」的目標。新界北快速應變部隊成員獲頒第七輪實踐價值觀工作坊影片創作比賽冠軍獎項。

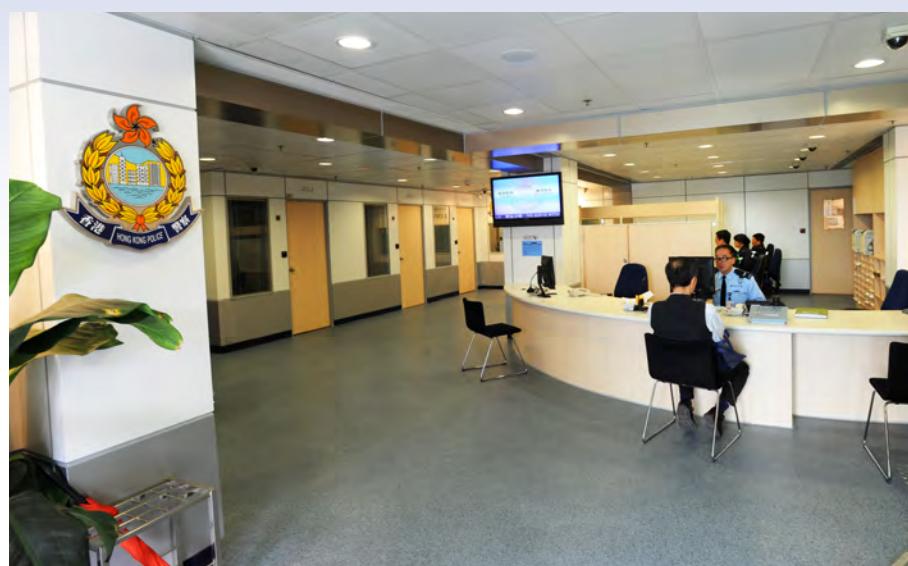
The Living-the-Values (LTV) Wave VII Workshops were launched with the theme 'Professionalism in the Changing World'. The LTV workshops aim to promote officers' responsiveness to change, effective communication, and dedication to quality service and continuous improvement. The video produced by the New Territories North Quick Reaction Force won the champion award in the LTV video-clip competition.



2010.7.18

新中區警署報案室投入服務

New Central Report Room opens



隨著中區警區的海傍分區及中區分區完成合併，新中區警署報案室開始運作。新報案室的主要設施包括長屏風分隔的櫃位，裝有透明玻璃窗及百葉簾的接見室，以及專為敏感案件的證人或受害人而設的特別裝置接見室，以加強保障私隱。

The new Central Report Room became operational

following the amalgamation of the Central Division and Waterfront Division of the Central District. Main features include semi-enclosed reporting booths, interview rooms fitted with double-glazed Venetian blinds and a special interview room for vulnerable witnesses or victims to enhance protection of privacy.

2010.9.1

警隊推行社區聯絡助理先導計劃

Police Community Liaison Assistants pilot scheme launches

警隊在灣仔、油尖、九龍城、葵青及元朗五個警區推行為期九個月的「聘用非華裔人士擔任社區聯絡助理」先導計劃，多層面加強警隊與非華裔社群的溝通。社區聯絡助理主要協助及支援警區有關非華裔社群的聯絡工作和活動。

The Force launched a nine-month pilot scheme on 'Hiring of Non-ethnic Chinese (NEC) personnel as Police Community Liaison Assistants' in five selected police districts, namely Wan Chai, Yau Tsim, Kowloon City, Kwai Tsing and Yuen Long. The objective is to enhance engagement with NEC communities from various perspectives. The assistants are primarily responsible for providing advice and support to police districts on liaison work and activities for NEC communities.



2010.9.15 - 17

第一屆國際刑警資訊保安會議

First INTERPOL information security conference



由國際刑警組織主辦，香港警務處協辦的第一屆國際刑警資訊保安會議，在警察總部舉行，主題為「致力環球合作、加強資訊保安」，來自50多個國家約300名執法人員、學者和業界領袖出席。

About 300 law enforcement agents, industry leaders and academics from over 50 nations attended the 1st INTERPOL Information Security Conference. Co-hosted by the INTERPOL and Hong Kong Police, the conference was entitled 'Global Cooperation today for Infosec risks tomorrow' and was held at the Police Headquarters.

精英薈萃 攜手滅罪

The Hand of Partnership



內地公安機關與香港警方第十八次合作會晤在警察總部舉行，雙方同意增強兩地的警務培訓合作，並會加強反恐、罪案及公共秩序等方面的情報交流。

The 18th Bilateral Meeting between the Force and Mainland security departments was held at the Police Headquarters. The Force and its Mainland counterparts agreed to enhance cooperation in police training and to further strengthen intelligence exchange on anti-terrorism, crime and public order.



加拿大警察學院總監Cal Corley拜訪香港警察學院院長鄒達士（左），探討管理及發展培訓方面的進一步合作機會。

The Director General of the Canadian Police College, Mr Cal Corley, calls on the Director of Hong Kong Police College, Mr Kevin Woods (left), to explore opportunities for further collaboration in management and development training.

商業罪案調查科人員出席在越南河內舉行的「2010年威士國際組織保安高峯會議」，與海外執法機構代表，就付款卡騙案的趨勢及最新的保安和風險管理情況分享經驗。商罪科總警司張季祈（右五）代表警隊接受威士國際組織頒發「2010年卓越執法獎」，感謝商罪科人員全力打擊付款卡騙案所作的貢獻。

Officers of Commercial Crime Bureau (CCB) attend the Visa International Security Summit 2010 in Hanoi, Vietnam to share experience with overseas law enforcement agencies on the latest trends in security, risk management and fraud policing in the payment card industry. CCB Chief Superintendent, Mr Cheung Kwai-kee (fifth from right), on behalf of the Force, receives the Law Enforcement Award 2010 from Visa International in appreciation of CCB's contribution to combating payment card fraud.





前任副處長（行動）曾偉雄在肇慶出席粵港澳三地警方刑偵主管第十六次工作會晤，加強三地警方的伙伴關係，打擊跨境罪行。

Former Deputy Commissioner (Operations), Mr Tsang Wai-hung, attends the 16th Guangdong - Hong Kong - Macao Tripartite Criminal Investigation Department Heads Meeting held in Zhaoqing to reinforce strategic partnership in fighting cross-boundary crimes.

首名獲派參加南澳洲省警隊交流計劃的警司簡啟恩（左）與南澳洲省警隊處長Malcolm Hyde會面。他在為期一個月的交流期間主要在當地警區研究警隊推動社群參與及人群管理的策略。

Superintendent Kan Kai-yan (left) meets the Commissioner of South Australia Police, Mr Malcolm Hyde. He was the first Hong Kong police officer to attend the one-month exchange programme with the South Australia Police. He spent most of his visit in a local police district studying strategies for engaging the community and improving crowd management.



前任處長鄧竟成（右）與荷蘭國家警隊總長Ruud Bik重新簽訂意向書，加強雙方情報交流及分享優良警務經驗，以打擊跨國罪行。

Former Commissioner of Police, Mr Tang King-shing (right), and the Netherlands Police Agency Chief Constable, Mr Ruud Bik, renew the Letter of Intent for exchanging intelligence and sharing good practices in fighting transnational crimes.

中國國家中心局副局長于澄濤（右二）和前任處長鄧竟成（中）出席在卡塔爾首都多哈舉行的第七十九屆國際刑警組織全體大會，與來自188個成員國家的高級警務人員和資深執法人員討論多項策略行動，包括保障公眾安全、對付恐怖主義活動、打擊有組織罪行，以及調查和追捕逃犯。

Deputy Director General of National Central Bureau China, Mr Yu Chengtao (second from right), and former Commissioner of Police, Mr Tang King-shing (centre), attend the 79th INTERPOL General Assembly in Doha, Qatar. Police chiefs and senior law enforcement officials from 188 member countries discussed major strategic initiatives, particularly in the areas of public safety, terrorism, organised crime and fugitive investigation and apprehension.





行動
Operations

確保社會安全和穩定 Ensuring a Safe and Stable Society

二零一零年整體罪案情況保持平穩，與二零零九年比較，整體罪案及暴力罪案舉報總數分別下跌2.1%及4.6%。整體罪案率及暴力罪案率(以每十萬名人口計算的罪案比率)分別為1 076宗及192宗。整體破案率約43%。

多項主要罪案類別都錄得下跌，包括兇殺、行劫、強姦、傷人及嚴重毆打、勒索、縱火，以及嚴重毒品罪行。行劫罪案數字更是自一九六九年有記錄以來最低，而本港已連續四年沒有發生涉及使用真槍的劫案。至於家庭暴力案件、三合會相關罪行及「搵快錢」罪案數字，年內均錄得下跌或保持平穩。

年內，超過5 000次公眾遊行、集會和節慶活動在本港舉行，當中包括賀歲花車巡遊和煙花匯演、一年一度馬拉松長跑比賽和其他社區慶祝活動。儘管活動的性質和目的各有不同，全賴警務人員的專業態度和周詳計劃，活動得以順利舉行。

The overall crime situation remained stable during 2010, with the total number of crime and violent crime reports falling by 2.1 per cent and 4.6 per cent respectively in comparison with 2009. This represents an overall crime rate of 1 076 cases, and a violent crime rate of 192 cases per 100 000 residents. The detection rate also remained steady at about 43 per cent.

Decreases were seen in many key crimes in 2010, including homicide, robbery, rape, wounding and serious assault, blackmail, arson and serious drug offences. The number of robberies registered in 2010 reached the lowest figure recorded since statistics for this category began in 1969. There has been no robbery case involving the use of genuine firearms for four consecutive years. Cases in relation to domestic violence, triad-related crime and quick cash crime either decreased or remained stable during the year.

More than 5 000 public processions, meetings and festive events were held during 2010, including the Chinese New Year Parade and fireworks display, the annual Marathon race and other community celebrations. Despite the diverse nature and aims of these events, the professionalism and good planning of Force members ensured that they took place safely.



有組織罪案及三合會調查科與廣東及澳門警方在代號「雷霆10」的大型聯合行動中檢獲大批證物。

Exhibits seized by the Organized Crime and Triad Bureau in a large-scale tripartite operation codenamed 'Thunderbolt 10' mounted together with Guangdong and Macao Police.



刑事偵緝和軍裝人員進行反罪案行動。
CID and Uniform officers conduct an anti-crime operation.

有組織罪案及三合會

二零一零年，有組織罪案及三合會調查科繼續積極進行多次以情報為主導的行動，銳意打擊有組織及嚴重罪案和三合會的犯罪活動，特別是非法放債、集團式賣淫、嚴重暴力、販運人口及集團式偷車的犯罪活動。年內，該科進行了三次臥底行動，打擊多個活躍三合會社團的犯罪活動，包括刑事毀壞、盜竊和販運毒品，共拘捕了144名成員。該科亦瓦解了三個偷車集團，拘捕22人及尋回12輛失車。

警隊十分重視與其他司法管轄區的警察機構緊密合作。於十月至十一月期間，該科聯同廣東及澳門警察機關，進行了一連串大規模聯合掃蕩行動，以打擊三合會及有組織犯罪集團的非法活動、跨境罪行及堵截不法分子的收入來源。行動中，警方拘捕1 102人，他們涉及不同類別的罪行，並檢獲價值約4,240萬元的毒品及其他非法物品。

該科繼續統籌警隊打擊非法賭博的行動，並針對非法收受賭注的案件。在世界盃足球賽舉行期間，警方加強打擊非法外圍集團，拘捕235人，他們涉及收受賭注、向收受賭注者下注及清洗黑錢，並檢獲價值約3.61億元的非法投注單。該次行動成功，全賴香港警方與其他執法機構，尤其是內地公安部門，加強情報交流工作。

八月二十三日，一輛載有21名香港居民的旅行團巴士在菲律賓馬尼拉被一名槍手挾持，導致巴士上的八名團員死亡及三名團員嚴重受傷。該科聯同其他專家，在菲律賓當局的協助下，就事件進行死因調查。死因聆訊於二零一一年二月進行。

Organised Crime and Triads

In 2010, the Organized Crime and Triad Bureau continued to combat organised and serious crime and triad activities, particularly those involving loansharking, syndicated vice, cases of serious violence, human trafficking and syndicated vehicle theft, through proactive and intelligence-led operations. Three undercover operations mounted against various prominent triad societies were made overt, resulting in the arrest of 144 triad members for various triad-related criminal activities including criminal damage, theft and drug trafficking. Three vehicle theft syndicates were also neutralised in the year, with 22 persons arrested and 12 vehicles recovered.

Partnership with police forces in other jurisdictions remained a top priority. Between October and November 2010, the Bureau mounted a series of tripartite joint operations with the Guangdong and Macao Police with the aim of curbing illegal activities of triad societies and organised crime syndicates, neutralising cross-boundary crimes and interdicting the criminals' sources of income. A total of 1 102 persons were arrested for various offences. Dangerous drugs and other illegal items amounting to \$42.4 million were seized.

The Bureau continued to coordinate efforts Force-wide against illegal gambling and bookmaking activities. During the FIFA World Cup, these efforts culminated in the arrest of 235 persons for the offences of bookmaking, betting with a bookmaker and money laundering. Illegal betting slips totalling \$361 million were seized. This success was mainly attributable to enhanced intelligence exchange between the Hong Kong Police and other law enforcement agencies, in particular those on the Mainland.

On August 23, a tour bus carrying 21 Hong Kong residents was hijacked by a gunman in Manila, Philippines. The incident came to a tragic end with the death of eight tour group members and serious injuries to three others. With the assistance of the Philippines authorities and in association with other experts, the Bureau conducted an investigation into the deaths. The Coroner held a formal Death Inquest in February 2011.



警方為馬尼拉人質挾持事件的死因聆訊製作案發現場和旅遊巴士模型。

Models of the scene of the Manila hostage-taking incident and of the tour bus were made to facilitate the Death Inquest.

刑事情報科

二零一零年，刑事情報科繼續擔當重要角色，落實以情報為主導的警政策略，打擊三合會及有組織犯罪活動。該科除繼續加強與內地、澳門及海外執法機構的合作外，年內亦為中國刑事警察學院提供情報訓練課程。

商業罪案

商業罪案調查科繼續集中打擊商業罪案，務求令香港的重要金融中心地位得以維持穩定，鞏固各界對香港金融中心的信心。

該科於年內就數宗嚴重訛騙案向多間香港上市公司的董事及高層管理人員成功提出檢控，當中規模最大的一宗欺詐案件涉及一間著名上市公司，導致香港及海外多間財務機構損失44.5億元。涉案的上市公司主席、行政總裁、司庫及其他主要職員均被定罪，並被判處入獄9年半至12年不等。

在另一宗重要案件中，警方成功以八項洗黑錢罪名檢控本港一名匯款代理人。該代理人於五年內，利用不同的個人帳戶處理超過28億元的款項。被告其後被定罪及重判入獄七年半。這次重判傳遞了一個有力的阻嚇信息，傳媒亦就案件廣泛報道。

商罪科繼續積極打擊透過互聯網和電話進行的罪案，包括以海外華人為目標的彩票騙案及以本港市民為行騙對象的街頭騙案。彩票騙案方面，警方在本港拘捕62人，他們涉及處理犯罪得益，涉案款額達2,052萬元。此外，街頭騙案數字亦從二零零八年高峰期的207宗大幅減少至二零一零年的62宗。

年內，該科在本港檢獲1 892張港幣偽鈔和611張偽造付款卡。全年所檢獲的偽鈔數量更是過去十年的第二低。該科透過與本地銀

Criminal Intelligence

In 2010, the Criminal Intelligence Bureau continued to play an instrumental role in the implementation of intelligence-led policing within the Force to combat triad and organised crime activities. In addition to maintaining effective cooperation and partnership with Mainland, Macao and other overseas counterparts, the Bureau organised intelligence training courses for the China Criminal Police University.

Commercial Crime

For the purpose of maintaining Hong Kong's integrity and confidence as a prominent financial centre with a stable economic environment, the Commercial Crime Bureau continued to focus on tackling commerce-related crimes.

A number of successful serious fraud prosecutions were brought against the directors and senior management of several Hong Kong listed companies. The largest one involved a prominent listed company in which fraudulent activities generated losses of \$4.45 billion to both local and overseas financial institutions. The prosecution resulted in the Chairman, Chief Executive Officer, Treasurer and other key employees of the listed company being convicted and sentenced to terms of imprisonment ranging from nine and a half to 12 years.

In another landmark case, eight charges of money laundering were successfully brought against a local remittance agent who was convicted and sentenced to seven and a half years' imprisonment. The severity of the punishment delivered a strong deterrent message, reflecting the fact that over a five-year period the defendant had laundered the proceeds of crime exceeding \$2.8 billion through various personal accounts. The case attracted extensive media coverage.

The Bureau continued to proactively tackle crimes committed through the Internet and telephone including lottery fraud, which tended to predominantly target overseas Chinese, as well as street deceptions, which were primarily directed against local residents. In respect of lottery fraud, a total of 62 individuals were arrested in Hong Kong for laundering the proceeds of crime amounting to \$20.52 million. Statistics for street deception in 2010 registered only 62 cases as compared to a record 207 reports in 2008.



商罪科人員向零售業界講解如何辨別偽鈔。
A commercial crime officer explains to retailers how to recognise counterfeit banknotes.



毒品調查科檢獲70公斤可卡因，總警司李伯樂向傳媒作出簡報。
Chief Superintendent of Narcotics Bureau, Mr John Ribeiro, briefs the media after the seizure of 70 kg of cocaine.

行業界、內地及海外執法機構的情報伙伴關係，成功遏止港幣偽鈔流通。

商罪科透過舉辦「撲滅科技罪案大使計劃」，推動社群參與打擊科技罪案。計劃於三月完成，300多名來自九個青年組織的參加者獲委任為「撲滅科技罪案大使」，負責向青年人和在社區內宣揚防止科技罪案信息。當中43名大使因表現出色而獲頒金、銀或銅獎，以示嘉許。

毒品

警方年內的重點工作是繼續透過預防教育和緝毒行動，打擊青少年吸毒問題。

大部分因毒品罪行被捕人士均與氯胺酮有關。警方在個別案件中檢獲大量可供批發售賣的可卡因，令年內檢獲的可卡因數量大幅上升。至於製毒案件方面，大部分均涉及把可卡因粉末提煉成「霹靂」可卡因。警方年內共搗破九處有關的製毒工場。

年內，毒品調查科與內地和海外執法機關合作，聯手對付跨境及跨國販毒活動，成功檢獲大量毒品，並瓦解多個香港境外的製毒工場。聯合行動中，警方在內地或海外共檢獲1 372公斤和100粒違禁毒品片劑，以及139公斤與35公升製毒化學原料，並瓦解五個位於亞洲的非法製毒集團。警方亦有參與國際毒品會議，以加強緝毒方面的多邊合作。

During the year, 1 892 counterfeit Hong Kong banknotes and 611 counterfeit payment cards were seized in Hong Kong. In respect of counterfeit currency, 2010 saw the second lowest number of counterfeit notes seized in the past decade. This success was attributable to intelligence partnerships among the Bureau, the local banking industry, as well as stakeholders and law enforcement agencies based on the Mainland and overseas.

A 'Fight IT Crime Ambassador Workshop' was launched with a view to promoting community engagement in the fight against technology crime. Upon completion of the programme in March, more than 300 participants from nine youth organisations were appointed as 'Fight IT Crime Ambassadors'. Tasked with disseminating anti-technology crime messages to other young persons and the community at large, a total of 43 ambassadors have been presented with either Gold, Silver or Bronze award certificates.

Narcotics

Tackling youth drug abuse through preventive education and anti-drug operations was again a priority in 2010.

The majority of drug arrests were related to ketamine. However, there was also a substantial increase in the amount of cocaine seized, with some large seizures at wholesale level in individual cases contributing greatly to the upward trend. The majority of manufacturing cases involved the conversion of cocaine powder into the form commonly known as 'crack'. A total of nine premises used for such purposes were neutralised.

During the year, the Narcotics Bureau combined efforts with Mainland and overseas counterparts to tackle cross-boundary and international trafficking. These initiatives led to substantial drug seizures and the dismantling of drug production sites outside Hong Kong. A total of 1 372 kilogrammes (kg) and 100 tablets of illicit drugs plus 139 kg and 35 litres of precursor chemicals were seized on the Mainland or overseas following joint operations. A total of five illicit drug manufacturing enterprises in the Asian region were dismantled. The Police also participated in international drug conferences to enhance multilateral cooperation.



行政長官曾蔭權（中）與一眾嘉賓帶領在場4 000多名學生，誓言堅決抗拒毒品，建造健康校園。

Led by the Chief Executive (centre), and other officiating guests, more than 4 000 students pledge to stand firm against drugs and to build a healthy campus together.



防止罪案科人員向市民派發防罪宣傳單張。
A crime prevention officer distributes anti-crime leaflets to the public.



約50名海外和本港人員參加財富調查課程，加強國際合作打擊清洗黑錢和反恐融資。
About 50 overseas and local officers attend the Financial Investigation Course, strengthening international cooperation in the fight against money laundering and counter terrorist financing.

財富調查

年內，警隊繼續嚴厲執法打擊清洗黑錢活動。財富調查組和聯合財富情報組鞏固香港在打擊清洗黑錢及反恐融資方面的工作，因清洗黑錢而被定罪的人數有所上升，遭受限制和沒收的犯罪資產亦有所增加。

加強財富情報工作有助提高打擊有組織及嚴重罪行的效能。為更有效善用財富情報，警方增加人員接受財富調查培訓的機會，包括開發電子學習套件。

警方繼續積極參與本地、區域和國際性的研討會，促進與外界的聯繫，加強打擊有關罪案的能力，並緊貼相關罪案的新發展。警方亦派員出席「打擊清洗黑錢財務行動特別組織」及「亞洲／太平洋反清洗黑錢組織」的全體會議。

防止罪案

防止罪案科繼續透過宣傳單張、海報、互聯網、講座、電視節目和傳媒發布會等不同渠道，教導市民提防最新的犯案手法。該科亦為訪港旅客提供適時和有用的建議，以免他們成為罪案受害者。

Financial Investigations

In 2010, vigorous law enforcement action continued to be taken to tackle the problem of money laundering. During the year, both the Financial Investigations Division and the Joint Financial Intelligence Unit made an enhanced contribution to Hong Kong's anti-money laundering and counter terrorist financing regime. Convictions for money laundering increased as did both the number and amount of criminal assets restrained and confiscated.

Increased levels of financial intelligence have provided greater opportunities to tackle the threat of organised crime. In order to effectively leverage this platform, new financial investigation training opportunities were introduced, including the development of an e-learning package.

The Police continued to be well represented in local, regional and international forums in order to facilitate outreach, enhance capability and sustain ongoing efforts to keep up with new developments. All plenary sessions of both the Financial Action Task Force and the Asia Pacific Group on Money Laundering were attended.

Crime Prevention

Crime Prevention Bureau continued to promote crime prevention measures through educational publicity programmes to combat prevalent crimes, using a wide variety of means, including leaflets, posters, the Internet, seminars, TV and media briefings. Visitors to Hong Kong are also provided with appropriate and useful advice on how to avoid becoming victims of crime.

網上虛擬 交心不宜
Don't Trust people in the Cyber World

初初相識 保持警惕
Be Vigilant when meeting New Friends

網上騙子多的是，哪會每個是王子

點播：香港新聲錄水印 (You Tube)

舉報罪案 請致電 999 www.police.gov.hk Call 999 to report crime

宣傳橫額提醒市民在網上交友要保持警惕。
Publicity banner reminds the public to be vigilant when making friends in the cyber world.

聯絡事務

聯絡事務科其中一項核心職務是協助律政司處理海外司法機構有關刑事事宜相互法律協助及移交逃犯的要求。直至二零一零年年底，香港特別行政區政府已與27個國家簽訂刑事事宜相互法律協助雙邊協議，並與18個國家簽署了移交逃犯雙邊協議。

年內，警方主辦「內地公安機關與香港警方合作第十八次工作會晤」，從策略層面商討主要保安事宜。此外，警隊亦與廣東省公安廳及澳門警方保持緊密聯繫，並於七月舉行的「粵港澳三地警方刑偵主管第十六次工作會晤」，加強三方在行動和策略層面的合作，打擊跨境罪行。

九月，警方與國際刑警組織在香港舉辦「第一屆國際刑警資訊保安會議」，約300名來自世界各地的業界及執法代表出席。

法證支援

鑑證科繼續為警隊及刑事司法系統內的其他執法機關提供全面及專業的服務。年內，該科推出新程序以配合數碼制式閉路電視錄影片段的證據處理，不但使警隊能緊貼數碼制式閉路電視系統的廣泛應用，亦提升前線人員的調查效能。

軍械法證

八月，軍械法證科引進全新的整合式彈道辨識系統。該系統的最新三維數碼影像技術，加強了對槍械和子彈的鑑定能力，提供更專業的槍械鑑證服務。



鑑證科人員在罪案現場收集指紋。
An Identification Bureau officer retrieves fingerprints at a crime scene.

Liaison

One of the core activities of the Liaison Bureau is to assist the Department of Justice in handling overseas judicial requests for mutual legal assistance in criminal matters and the surrender of fugitive offenders. By the end of 2010, the HKSAR Government had signed bilateral agreements with 27 countries for 'Mutual Legal Assistance in Criminal Matters' and 18 countries for 'Surrender of Fugitive Offenders'.

During the year, Hong Kong Police hosted the 18th Bilateral Meeting with Mainland security departments, discussing major security issues at a strategic level. The Force also reviewed measures with the Guangdong Public Security Department and Macao Police to combat cross-boundary crimes at operational and tactical levels at the 16th Guangdong - Hong Kong - Macao Tripartite Criminal Investigation Department Heads Meeting in July.

In September, the Force and INTERPOL co-hosted the 1st INTERPOL Information Security Conference in Hong Kong. About 300 delegates from the industry and law enforcement agencies worldwide attended.

Forensic Support

The Identification Bureau continued to serve the various stakeholders in the chain of the criminal justice system with a high standard of integrity and professionalism. In order to keep the Force apace with the proliferation of digital closed circuit television systems and to enhance the investigative capability of frontline officers, the Bureau implemented new protocols Force-wide for handling the evidence of digital closed circuit television footage.

Forensic Firearms Examination

In August, the Forensic Firearms Examination Bureau acquired a new Integrated Ballistics Identification System with the latest 3-D digital imaging technology. This will enhance the Force's capability for identifying firearms and ammunition in order to provide quality forensic services in support of firearms evidence.



警方與國際刑警組織在香港舉辦第一屆國際刑警資訊保安會議。
The Force and INTERPOL co-host the 1st INTERPOL Information Security Conference in Hong Kong.

刑事紀錄

刑事紀錄科設有警務處姓名索引電腦系統，該系統的數據庫儲存有關被定罪犯人、通緝犯、失蹤人士和有待執行的拘捕令等資料，以及載有因嚴重罪行被定罪人士的DNA樣本索引。該科為前線警務人員及其他執法機關全日24小時提供最新資料。

家庭暴力及保護兒童

年內，警隊繼續以跨部門及多機構合作模式與多個政府部門及非政府機構共同打擊家庭暴力，並積極推動保護兒童的工作。警隊聯同社會福利署為不同專業人士包括前線警務人員、社會工作者及臨床心理學家舉辦連串處理虐兒個案的訓練。

隨著《家庭及同居關係暴力條例》於二零一零年一月一日生效後，警方把同性同居者和同性情侶納入警隊處理家庭暴力案件的程序之內。

重大事件調查及災難支援

年內，警隊繼續透過重大事件調查及災難支援工作系統協助調查嚴重及複雜罪案，及在重大災難事故中協助確認死傷者的身分。一月，土瓜灣發生樓宇倒塌事件，該系統協助確認受害人的身分。

保護證人

保護證人組繼續為不同案件提供各種證人保護服務。

反恐怖活動

年內，反恐特勤隊繼續推行警隊反恐策略，即預防、保護、戒備、搜捕及復原，更與本地基要設施及可能受到威脅的處所的管理及保安團隊，建立緊密合作關係。特勤隊亦舉辦連串保安工作坊及演練，以提高相關人員的防恐警覺性。

Criminal Records

The Criminal Records Bureau continued to provide round-the-clock supportive services to frontline police officers as well as to other law enforcement agencies with updated information readily available on the Police Operational Nominal Computer System. The system contains records on convicted criminals and information on wanted persons, missing persons, outstanding arrest warrants as well as an index of persons convicted of serious offences from whom DNA samples are retained.

Domestic Violence and Child Protection

During the year, the Police maintained its multi-agency and cross-sectoral approach to combat domestic violence and to promote child protection by closely working with other Government departments and non-governmental organisations. In collaboration with the Social Welfare Department, a series of child abuse-related training was organised for different professionals including frontline police officers, social workers and clinical psychologists.

Following the enactment of the Domestic and Cohabitation Relationships Violence Ordinance on January 1, 2010, the Police procedures for the handling of domestic violence were extended to cover same sex cohabitants and lovers.

Major Incident Investigation and Disaster Support

In 2010, the Major Incident Investigation and Disaster Support System continued to assist in the investigation of serious and complex crimes and victim identification following major disasters. The system was utilised to identify victims in the building collapse incident in To Kwa Wan in January.

Witness Protection

The Witness Protection Unit continued to provide protection services in various forms for a number of diverse cases.

Counter Terrorism

During the year, the Counter Terrorism Response Unit maintained support for the Force's Counter Terrorism Strategy, namely prevention, protection, preparedness, pursuit and recovery. Working in partnership with a wide range of critical infrastructure and sensitive premises' management and security teams, the Unit launched a series of security workshops and exercises to raise awareness amongst staff of any potential future terrorist threat.

警察談判組

警察談判組由警務人員自願兼任，24小時隨時候命處理反恐怖活動、脅持人質及企圖自殺事件，並協助處理大型公眾活動的聯絡工作。除了接受定期訓練外，該組更與其他反恐怖活動單位進行聯合演習，以提升人員的專業及應變能力。組員亦參加國際反恐談判研討會和海外相關部門舉辦的訓練。

爆炸品處理課

二零一零年，爆炸品處理課人員處理的事件共83宗，當中包括第二次世界大戰的軍火、土製炸彈、檢取煙火物品及煙花。裝備方面，該課引入新拆彈機械車、新防爆衣及數碼X光系統以處理土製炸彈事件。十月，該課更聯同外地資深爆炸品處理專家進行交流訓練。

警察機動部隊總部

年內，警察機動部隊總部繼續支援警隊人員的工作，並為督察級及警司級人員舉辦了兩次重大事故指揮訓練課程，以加強人員的評估及策劃能力，提升他們在重大事故中作出有效的初步應變，包括與其他機構的合作。



反恐特勤隊人員進行反恐巡邏工作。
Counter Terrorism Response Unit officers
on counter terrorism patrol.

Police Negotiation Cadre

The Police Negotiation Cadre consists of a group of dedicated volunteer officers who are available on call around the clock as a secondary duty to attend counter-terrorist, hostage and crisis intervention incidents. They also assist in liaison work for major public order events. In order to enhance its professionalism and preparedness for counter-terrorist incidents, the cadre conducted regular in-house training and joint exercises with other counter-terrorist units. Members also attended seminars and training sessions organised by international counterparts.

Explosive Ordnance Disposal Bureau

In 2010, a total of 83 incidents required explosive ordnance disposal services. These incidents included World War II munitions, improvised explosive devices (IED), and seizure of pyrotechnics and fireworks. In regard to equipment, the Bureau introduced new robots, a new bomb suit and a digital X-ray system to counter IED incidents. In October, the Bureau also conducted a cross training programme with experienced explosive ordnance disposal operators from leading overseas agencies.

Police Tactical Unit Headquarters

Throughout the year, the Police Tactical Unit (PTU) Headquarters continued to support the work of officers across the Force. A Critical Incident Command Course was run twice for inspectors and superintendents, with the aim of enhancing their ability to appreciate, plan and put into action the Force's initial response to incidents, including a multi-agency response.



警察機動部隊人員在裝甲運員車上。
PTU officers on armoured personnel carriers.

警察機動部隊人員進行結業會操。
PTU officers in a passing-out parade.



機動部隊總部亦不斷為前線人員改善裝備。各機動部隊已獲發抗火的內部保安制服；一套更耐用的新路障裝備亦已陸續發放給各單位使用，當中包括已改良的指示路牌及閃燈。

警隊護送組

在二零一零年警隊護送組共動員117次，涉及1 636工日。除了護送各國要員外，護送任務亦涵蓋高危重犯、爆炸物品、武器彈藥、貴重財物及靈柩遺體。年內，護送組舉辦了兩次成員選拔，並於五月及十一月為新成員舉辦兩項電單車要員護送訓練課程。

PTU Headquarters also continued to assist frontline officers by providing a number of notable improvements in equipment. A new flame retardant internal security uniform was introduced for use by PTU Companies as well as new, more durable roadblock equipment with improved signage and lighting for frontline formations.

Force Escort Group

In 2010, the Force Escort Group provided 1 636 man-days in escort operations that totalled 117 mobilisations. The variety of escort services provided is not only for Very Important Persons or International Protected Persons, but also for high risk prisoners, explosives, ammunition, valuable properties and funerals. Two selection exercises were conducted in the year along with two Motorcycle VIP Escort Training Courses for new recruits in May and November.



警隊護送組人員進行要員護送訓練。
Members of Force Escort Group undergo VIP escort training.

警察高空工作隊

十一月，警察高空工作隊成功獲取多個英國警隊認可的資歷，包括「警察繩索及專業進道—訓練員導師」及「行動性高空安全及專業進道—訓練員導師」。在二零一零年，連串涉及高空的示威活動增加了警察高空工作隊的出勤機會。高空工作隊不但為前線指揮官提供多一個安全及可行方法去處理在危險位置發生的事件，亦見證了警隊的專業服務及關懷文化。

警犬隊

警犬隊與香港愛護動物協會於十月合辦警犬技能比賽，讓巡邏犬競逐服從及攻擊比賽的獎項，緝毒犬亦同場示範搜索毒品。該活動是首次公開給市民參與，門票收益全捐贈香港愛護動物協會。當日有近2 000名觀眾入場觀賞，包括500名由社會福利署轉介的弱勢社群人士。

為加強打擊毒害，警犬隊年內訓練了九頭靜態緝毒犬執勤。這批緝毒犬已協助偵破22宗與毒品有關的案件。

警察搜查隊

一月二十九日，土瓜灣馬頭圍道發生塌樓意外，一幢逾55年樓齡的五層高唐樓突然倒塌，導致四人死亡，兩人受傷，受災居民家園盡失。警察搜查隊人員在瓦礫中搜證，進入危樓協助災民收回財物和親人的遺物。隊員在行動中共尋獲600多件珍貴及具紀念價值的物品，並把這些物件交還物主。

Force Abseiling Cadre

In November, Force Abseiling Cadre (FAC) successfully obtained the Trainer-of-Trainers Qualification in 'Police Rope and Specialist Access' and 'Operational Height Safety and Special Access', both of which are accredited by most of the UK's Police Forces. An upsurge of ad hoc climbing and protests at height tested the operational readiness of FAC during 2010. The FAC service not only equips frontline Commanders with safer options to resolve dangerous situations happening in unusual positions, but also demonstrates the Force's commitment to professional service and a caring culture.

Police Dog Unit

In October, Police Dog Unit joined hands with the Society for the Prevention of Cruelty to Animals to organise a Police Dog Trial. Patrol dogs and their handlers competed in the Obedience and Man-work categories. Drug detection dogs also demonstrated their abilities in hunting down drugs. The event was open to the public for the first time with ticket income being donated to the organisation. The event entertained a cheerful crowd of almost 2 000, including 500 members of underprivileged families referred by the Social Welfare Department.

In reinforcing the fight against drug abuse, nine drug detection passive alert dogs were trained in the year and since their deployment they have assisted in the resolution of 22 drug cases.

Force Search Unit

On January 29, a five-storey building that was more than 55 years old collapsed at Ma Tau Wai Road in To Kwa Wan with four people killed and two injured. All the residents lost their home completely. The Police Force Search Unit deployed officers to collect evidence from the debris and they also entered the dangerous building to retrieve belongings and precious mementos of the residents. During the operation, more than 600 valuable and memorable items were found and returned to residents and family members of the victims.



警犬技能比賽提升人員訓練犬隻的技巧。

The Police Dog Trial provides an opportunity for police dog handlers to hone their skills.



警察高空工作隊隊員進行游繩訓練。

Members of Force Abseiling Cadre undergo training.



警隊學員和深圳市公安局特警支隊人員一起參加為期五天的「警察搜查及場地保安文憑」課程第三單元，課程使學員策劃更好的安檢行動。

Members of the Force and Shenzhen Special Police Contingent attend the five-day Module 3 of the 'Diploma in Police Search and Venue Security' programme, which enables trainees to better plan a security operation.

警察搜查隊於三月獲得香港學術及職業資歷評審局根據資歷架構第三級授予開辦警察搜查及場地保安文憑課程的資格，是首個獲取認可開辦資歷架構課程的政府部門。

重大事故應變演習

九月，400多名來自警務處、消防處、醫院管理局、醫療輔助隊及香港迪士尼樂園的人員參與在香港迪士尼樂園舉行的一項跨部門重大事故應變演練，目的是測試及評估政府部門及私人機構，在處理重大事故時的指揮和協調能力。

公共關係

警察公共關係科的主要職能是透過向公眾提供有關警隊工作的資訊，以及與社會各界維持良好關係，鼓勵市民協助警方維持治安。警察公共關係科全日24小時向本地和海外傳媒機構提供警方動向的資訊。此外，該科亦協助撲滅罪行委員會策劃和推行二零一零至一一年度的撲滅罪行宣傳運動。

各區的警民關係主任向市民宣傳警隊政策和工作重點，而少年警訊計劃和警察學校聯絡計劃則是警方與青少年之間的溝通橋樑。

警察公共關係科製作《警訊》、《英文警訊》及《警察快訊》，讓市民得悉最新的罪案趨勢及防止罪案措施。警察公共關係科亦協助本地以及海外的電視台及電影製作公司製作其他有關警務工作的電視劇集、紀錄片和電影。該科為創意香港提供支援，協助他們處理與電影製作有關的牌照申請。

In March, the Unit was successfully accredited by the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualification to operate the 'Diploma in Police Search and Venue Security' programme at Level 3 of the Qualifications Framework, the first Government department to be so accredited.

Major Incident Response Exercise

In September, a major incident response exercise was held at Hong Kong Disneyland. Over 400 participants from the Police, Fire Services Department, Hospital Authority, Auxiliary Medical Services and staff from Hong Kong Disneyland took part in the exercise, which tested and evaluated command and coordination between the emergency service providers and the private sector.

Public Relations

The Police Public Relations Branch plays an important role in enlisting public support for maintaining law and order by keeping the public informed of Police work and fostering good relations with all sectors of the community. Information about police activities is distributed to local and overseas media around the clock. The Branch also supports the Force's crime prevention initiatives; for example, it assisted the Fight Crime Committee in planning and implementing the Fight Crime Publicity Campaign 2010-11.

Police policies and operational priorities are made available to the public by Police Community Relations Officers while the Junior Police Call (JPC) Scheme and the Police School Liaison Programme serve as bridges between the Police and young people.

To keep the public abreast of crime trends and crime prevention measures, the Branch produced various TV programmes such as Police Magazine, Police Report and Police Bulletin. It also assisted local and overseas TV



政務司司長唐英年(右一)、保安局局長李少光(右三)及前任處長鄧竟成(右四)探訪少年警訊滅罪夏令營的營友，觀看營友發射水火箭。

The Chief Secretary for Administration, Mr Henry Tang (first from right), the Secretary for Security, Mr Ambrose Lee (third from right), and former Commissioner of Police, Mr Tang King-shing (fourth from right), visit the Junior Police Call fight crime summer camp and watch campers setting off water rockets.



政務司司長唐英年頒發獎狀予防止店鋪盜竊漫畫標貼創作比賽的得獎者。

The Chief Secretary for Administration, Mr Henry Tang, presents awards to winners of the Anti-shop Theft Comic Sticker Competition.



行政長官曾蔭權(左二)祝願滅罪大使在加拿大的親善訪問收穫豐盛。

The Chief Executive, Mr Donald Tsang (second from left), wishes the fight crime ambassadors a rewarding trip to Canada.



行動處處長洪克偉(前排中)、嘉賓及比賽得獎者一同與警訊吉祥物Kingson合照。

Director of Operations, Mr Hung Hak-wai (centre first row), together with guests and winners of the mascot competition, pose with the Police Magazine Mascot, Kingson.



協助警方撲滅罪行的市民獲頒好市民獎以示鼓勵。
The Good Citizen Awards give recognition to citizens who have helped the Police to fight crime.

《警察行動》攝影集榮獲Galaxy Awards 2010其中一個獎項。
The Police Action album wins an award at the Galaxy Awards 2010.



警察公共關係科印製《警聲》雙周刊、《少年警訊》月刊、《警察行動》攝影集和《二零零九年香港警察年報》。攝影集在Galaxy Awards 2010特別項目組別中獲得優異獎，而年報則在香港管理專業協會主辦的二零一零最佳年報大獎中奪得評審團特別獎。

好市民獎勵計劃由警務處舉辦及香港總商會贊助，嘉獎協助警方撲滅罪行的市民。年內共有80名市民獲頒授獎項。

警方設立電話熱線和印製罪案資料郵柬，方便市民舉報罪案。截至年底，警方共接獲23 648個熱線電話（不包括999緊急求助電話）和收到5 011份罪案資料郵柬，並根據市民提供的資料拘捕224名疑犯。

警察牌照課

在二零一零年，警察牌照課積極配合政府推出的各項方便營商和改善牌照服務的措施。通過改良電腦系統，警察牌照課處理保安人員許可證申請的時間由九天縮減至六天。此外，為加強與領有酒牌處所、卡拉OK場所、夜總會、桌球館、按摩院及保齡球場等場所的經營者溝通，警察牌照課參加效率促進組舉辦的多個營商聯絡會議和座談會。酒牌局及其他相關政府部門亦在警察牌照課的安排下，巡視領有酒牌處所。年內，警察牌照課處理了47 928宗保安人員許可證申請、124宗按摩院牌照申請、203宗當押商牌照申請，以及4 102宗酒牌申請。

職業安全健康隊

職業安全健康隊由28名成員組成，他們已完成由英國顧問提供的相關訓練。職業安全健康隊由警務人員自願參與，成員於任內將會提供不同種類的服務，首要責任是向警隊成員提供有關職安健的訓練，其他職能包括推行及優化警隊的職安健政策、程序，並提供研究及意見予警隊工作小組，藉以協助檢討對警隊職安健有影響的課題。

broadcasters and film production companies to produce TV dramas, documentaries and films related to Police work as well as supporting Create Hong Kong in processing applications for filming-related licences.

The Branch continued to produce a variety of publications, including a bi-weekly newspaper, OffBeat; a monthly JPC newsletter; an album entitled Police Action; and the Hong Kong Police Review 2009. The album won an Honors Award in the Special Project category of the Galaxy Awards 2010. The Police Review 2009 won the Judges' Special Award in the 2010 Best Annual Report Awards organised by the Hong Kong Management Association.

Administered by the Force and sponsored by the Hong Kong General Chamber of Commerce, the Good Citizen Award Scheme gives recognition to citizens who have assisted the Police in fighting crime. During the year, 80 citizens received awards under the scheme.

Police hotlines and crime information forms provide user-friendly channels for reporting crime. By year-end, the Police had received a total of 23 648 hotline phone calls (excluding those made to the 999 emergency hotline) and 5 011 crime information forms, resulting in 224 arrests.

Police Licensing Office

In 2010, the Police Licensing Office actively participated in various Government business facilitation and licensing improvement initiatives. Due to an upgrade of the computer system, the processing time for a security personnel permit application was reduced from nine to six days. In order to enhance communication with operators of liquor-licensed premises, karaoke establishments, nightclubs, billiard halls, massage establishments, bowling alleys and similar businesses, the Office participated in various business liaison meetings and seminars organised by the Efficiency Unit. The Office also organised a visit to liquor-licensed premises for the Liquor Licensing Board and other relevant Government departments. During the year, the Police Licensing Office processed 47 928 security personnel permit applications, 124 massage establishment licence applications, 203 pawnbroker licence applications and 4 102 liquor licence applications.

The Occupational Safety and Health Cadre

The Occupational Safety and Health Cadre has been trained by a leading occupational safety and health consultancy based in the UK and is currently made up of 28 members. The cadre is a voluntary body and members are expected to provide a variety of services in the course of their attachment. Their primary responsibility is to deliver training to Force members on occupational health and safety issues. Other important

運輸課

警隊於2010年簽訂採購新款巡邏車的合約，包括235輛最新先進的大型電單車及13輛大型旅行車型的巡邏車。新電單車於試行期間深受前線人員歡迎。運輸課人員對新巡邏車的原型車進行詳細檢測，以確保測速儀器、通訊器及其他輔助儀器等都符合使用者的需要。該款巡邏車配備測速儀器，是目前最先進的巡邏車輛。

香港輔助警察隊

香港輔助警察隊3 800多名隊員繼續支援正規警隊執行人群管理及撲滅罪行工作。年內，輔助警察隊加強年青一代的參與，並招攬本地有才能的大學生投身輔警。此外，警隊亦強化輔助警察隊員的訓練，以配合日益繁重的警務工作。



最先進的大型電單車。

The new state-of-the-art large motorcycles.

輔助警察隊人員支援正規警隊執行撲滅罪行工作。
Members of the Auxiliary Force support the regular Force in crime fighting operations.

duties include the facilitation and roll-out of Force-wide occupational safety and health policies and procedures, as well as providing a research and advisory service to Force Working Groups examining major health and safety issues that affect the Force.

Transport Division

Contracts were signed in 2010 for 235 new state-of-the-art large motorcycles and 13 new generation large estate cars. The new motorcycle was previewed by frontline officers and received an enthusiastic response. The prototype of the large estate car was subject to thorough checking by Transport Division and traffic officers to ensure that the fitting of speed detection, communications and other auxiliary equipment met end-user requirements. The integration of the speed detection equipment with the vehicle's existing technology is a world leading innovation.

Hong Kong Auxiliary Police Force

More than 3 800 members of Hong Kong Auxiliary Police Force play an important role in supporting the regular Force's crowd management and crime fighting operations. In 2010, the Auxiliary Force strengthened its engagement with the younger generation by recruiting talents from local universities. Emphasis was also placed on quality training to keep auxiliary members abreast of frontline operational requirements.



總區指揮官匯報

Regional Commanders' Report

港島總區
Hong Kong Island Region

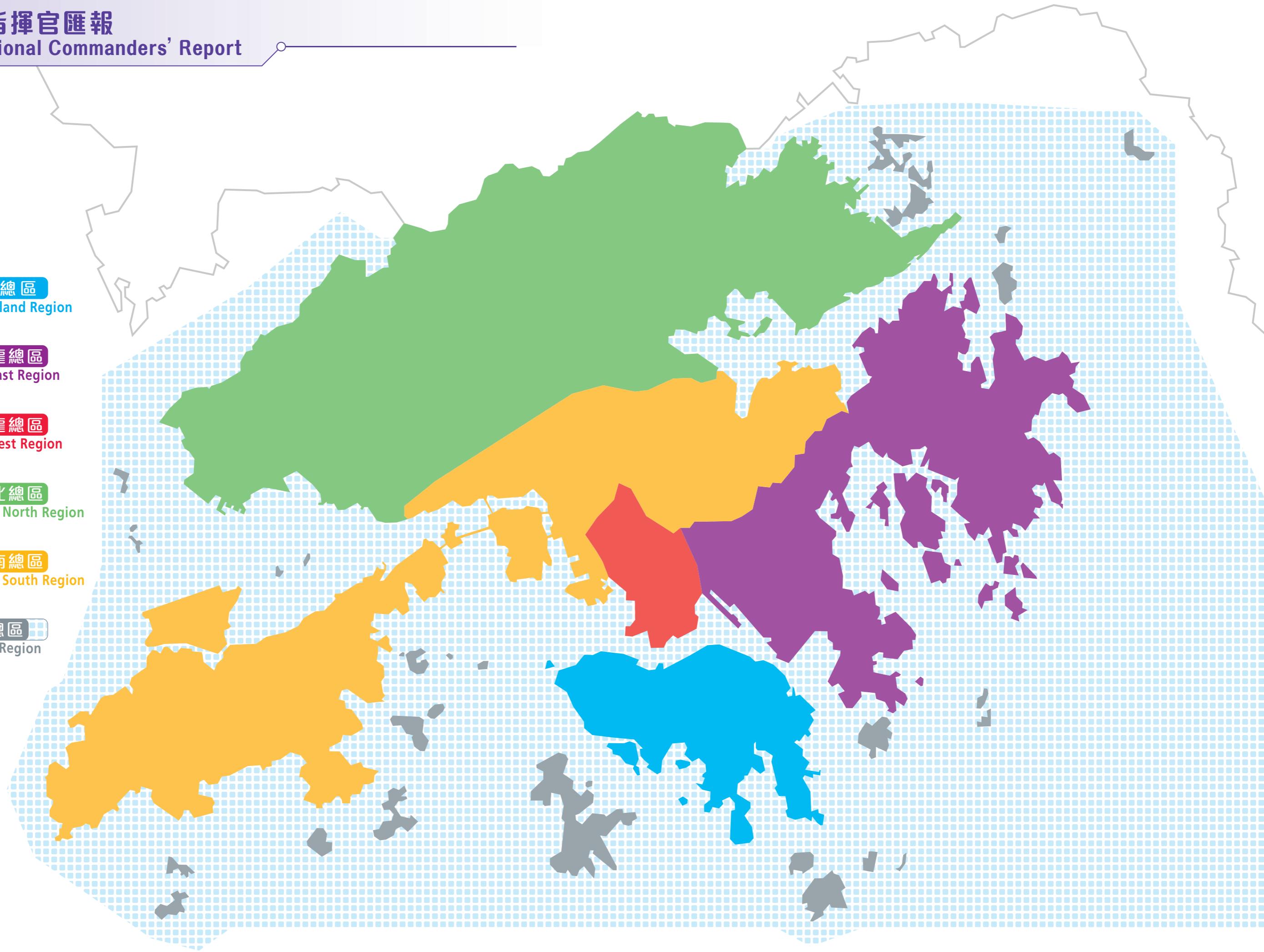
東九龍總區
Kowloon East Region

西九龍總區
Kowloon West Region

新界北總區
New Territories North Region

新界南總區
New Territories South Region

水警總區
Marine Region



預防及打擊罪案 Preventing and Reducing Crime

二零一零年，各總區繼續為市民提供一個安全和穩定的環境，為香港這個多元化及開放的社會維持治安。

年內，警隊透過各種伙伴合作計劃，與店鋪、鄉村、中小學校、大學、非華裔社區，以及政府和非政府機構緊密合作，致力預防及打擊罪案。執法方面，警方進行一連串以情報為主導的行動，積極打擊三合會活動、跨境販毒、青少年罪行、賣淫活動及非法入境等罪案。各總區亦推行多項教育宣傳活動，打擊非法活動。

展望未來，隨著本港多項高速鐵路、郵輪碼頭及道路基本設施的大型基建項目展開，各總區將面對更大的警政承擔。警隊會採取有效的策略，減輕這些工程項目對社區造成的影響。

In 2010, the Regions continued to ensure a safe and stable environment for the people of Hong Kong and for the orderly maintenance of Hong Kong's pluralistic and open society.

During the year, various partnership projects with shops, villages, schools, universities, ethnic communities, Government and non-governmental agencies continued to play a key role in the prevention and reduction of crime. Operationally, a series of successful intelligence-led operations was mounted targeting triads, cross-boundary drug trafficking, youth crime, prostitution and illegal immigration, among others. The Regions also promoted a number of educational programmes to tackle illegal activities.

Looking forward, the Regions are facing increasing policing commitments arising from a series of major railway, cruise terminal and road infrastructure developments. Continued efforts will be made to mitigate the impact of these developments on the community.



警方實施人群管理措施，以便市民進行公眾活動。

Police implement crowd management measures to facilitate public order events.

港島總區

二零一零年，港島總區仍以處理公眾活動為重要任務，為各項公眾活動作出特別安排，當中包括反對興建高速鐵路及立法會辯論政制改革的示威活動、一年一度馬拉松長跑比賽、七一遊行、哀悼馬尼拉人質挾持事件受害人遊行，以及在蘭桂坊及灣仔酒吧區舉行的節日慶祝活動。公眾活動參與者來自不同團體，各有不同的訴求，總區根據多年經驗及在多個社區團體的支持下，就社區整體需要和期望，以及個別團體和人士表達訴求的意願，作出妥善協調。同時，總區亦保留了充足的資源，執行日常主要的巡察職務，以及管理道路安全和交通事宜。

總區的罪案情況保持穩定，整體罪案舉報數字下降2.8%，其中行劫案、三合會及毒品罪行有顯著的跌幅。在銅鑼灣購物區發生的一宗投擲腐蝕性液體的案件中，六名途人受傷，震驚整個社會。總區進行大規模調查，拘捕和檢控一名23歲男子。該男子其後被定罪，判處13年監禁。

七月，兩個原先位於不同地點的分區警署合併為單一的中區警署，進一步提升警隊的服務質素。所有原設於警察總部警政大樓的工作單位均搬進中港道的新大樓，新一代報案室隨即啟用。新報案室設計特別，在尊重個人私隱及保持透明度之間取得平衡，並透過一個雅緻的環境，令市民更安心使用警察服務。藉着改善設施及修訂工作流程，警方把尋求協助或報案的市民，與被捕人士及犯人完全分隔開。報案室的「穀型」設計，使值日官及人員能緊密監察報案室內的一切活動。昔日由中區警區佔用的處所經翻新後，於十一月由灣仔區總部及灣仔警署接管，而有78年歷史座落在告士打道123號的前灣仔區總部及灣仔警署的建築物亦完成其歷史任務。



Hong Kong Island Region

In 2010, public order event management continued to remain a high priority of Hong Kong Island Region. Of particular note were the special arrangements for the protest activities related to the Express Rail Link and to the Constitutional Reform debates in the Legislative Council, the annual Marathon race, the July 1st Procession, the processions to mourn victims of the Manila hostage-taking incident, and the festive events in the Lan Kwai Fong and Wan Chai bar areas. These public activities covered a wide spectrum of groups with diverse aims. Building on the experience gained over the years and with the support of various external units, the Region was able to balance the needs and expectations of the community effectively with those organisations and individuals who wished to express their views. At the same time, sufficient resources were retained to address core watch and ward duties, road safety and traffic management.

The crime situation in the Region remained relatively stable with a 2.8 per cent decrease in overall crime reports, which included a significant decrease in robbery, triad and narcotic offences. One acid throwing case in the crowded shopping area of Causeway Bay injured six passers-by and stunned the community. Extensive investigation culminated in the arrest and charging of a 23-year-old male who was subsequently convicted and sentenced to 13 years imprisonment.

As part of the overall strategy to further improve the Force's service to the public, the two separately located Divisional Stations of Central District were fully amalgamated in July to form a single Central Police Station. All units formerly accommodated at Arsenal House Complex, Police Headquarters, were relocated to the new complex in Chung Kong Road. One of the highlights of the project was the commencement of operation of the New Generation Report Room, which has been purpose-built to strike a balance between privacy and transparency and provide a greater sense of ease for members of the public by providing a pleasant environment. Through improved facilities and revised workflow, members of the public seeking assistance or making reports are clearly segregated from arrested persons and prisoners. Through a 'hub' design, the Duty Officer and his staff are able to closely monitor all activities within the Report Room. The premises originally occupied by Central District were taken over by the Wan Chai District Headquarters and Wan Chai Police Station in November, marking the end of an era for the 78-year-old historical building at 123 Gloucester Road.

灣仔警區副指揮官歐陽照剛（右二）向市民派發減罪宣傳單張。
Deputy District Commander of Wan Chai District, Mr Au Yeung Chiu-kong (second from right), distributes crime prevention leaflets to the public.

2009至2010年度東九龍最佳保安服務選舉 Kowloon East Best Security Services Awards 2009-2010



東九龍總區指揮官孫貴良嘉許協助警方撲滅罪行的保安員和物業管理公司。

Kowloon East Regional Commander, Mr Suen Kwai-leung, commends security guards and estate management companies for helping the Police to fight crime.

東九龍總區

為配合警務處處長的首要行動項目，東九龍總區制定行動計劃以處理總區內各主要警政事宜，並推行多項新措施，進一步推動社群參與，全面支援前線人員，加強誠信管理，以及提升人員的專業質素。

儘管總區的整體罪案數字上升5.5%，但多類主要罪案包括爆竊、車輛罪案及與收債活動有關的罪案則錄得顯著跌幅。為打擊騙徒假冒事主親友行騙的電話騙案，總區舉辦了一系列宣傳活動提高市民防騙意識。

總區繼續推行「陽光計劃」，並與香港理工大學、政府化驗所及毒品調查科合辦一系列活動，讓學生認識危害精神藥物的禍害。

「強化保安計劃」是總區推行的另一項措施，計劃使觀塘工廠區內的爆竊案數字在二零零九年錄得40%的跌幅。二零一零年，計劃延展至油塘區內的工廠大廈。警方定期以電郵向計劃參與者發出最新罪案警告信息和防罪建議。

Kowloon East Region

In line with the Commissioner's Operational Priorities, Kowloon East Region drew up an Action Plan to address the Region's key policing issues. New initiatives were introduced to further engage the community, give fuller support to frontline officers, and enhance integrity management and professionalism.

Despite the Region experiencing a 5.5 per cent increase in overall crime, there was a significant decrease in several key crimes including burglary, vehicle crime and debt collection cases. To tackle telephone deception cases involving swindlers pretending to be friends or relatives of victims, a series of high-profile public education campaigns was launched.

Project Sunshine, an initiative aimed at educating students on the dangers of psychotropic drugs, continued to flourish in partnership with the Hong Kong Polytechnic University, Government Laboratory, and Narcotics Bureau.

Another ongoing initiative was the Crime Alert Scheme, which had helped to achieve a 40 per cent reduction in burglary in the Kwun Tong factory area in the previous year. During 2010, the scheme was extended to cover factory buildings in the Yau Tong area. Crime alerts were regularly circulated via e-mail to scheme subscribers, containing information about prevailing crime trends as well as crime prevention advice.



警務人員在港鐵月台上巡邏。

Police officers on patrol in a MTR station.



東九龍總區進行連串工作坊，加強人員在重大事故發生時的專業應變能力。
Kowloon East Region runs a series of workshops to strengthen officers' professional response to major incidents.

為進一步推動社群參與，將軍澳分區舉辦一系列活動以增強與非華裔社區的關係，包括與非華裔社區領袖及非政府機構保持定期接觸，安排非華裔人士參觀警隊設施，以及招募非華裔人士成為少年警訊會員。

在行動方面，東九龍總區定期進行演練以測試人員面對不同處境的應變能力。總區人員透過工作坊及演習，測試有重大事故發生時的行事規則。演練加強人員的信心，即使發生任何事故，也可作出最高水平的應變。

農曆新年期間，總區在黃大仙祠外執行人群及車輛管控工作。在高峰期，每日超過87 000名市民前往該祠參拜。

To further engage the local community, a series of projects to enhance the Force's relationship with the Non-ethnic Chinese (NEC) community was launched in Tseung Kwan O Division. These projects included maintaining regular contact with NEC leaders and non-governmental organisations, organising visits to Police facilities for NECs, and recruiting NEC Junior Police Call members.

On the operational front, the Region conducted regular exercises designed to test officers' reactions to varying scenarios. Officers of all ranks were put through their paces via workshops and exercises to test protocols for major incidents. These exercises strengthened confidence that whatever incidents may occur, the Region's response will always be of the highest standard.

During the Lunar New Year, Wong Tai Sin District provided crowd management and traffic control outside the Wong Tai Sin Temple. At its daily peak, attendance reached more than 87 000 people.

西九龍總區

與二零零九年比較，西九龍總區罪案舉報數字錄得2.8%的跌幅，暴力罪案數字亦下跌6.2%。雖然行劫、扒竊及雜項盜竊錄得升幅，但其他罪案包括爆竊、搶掠、色情罪行則錄得跌幅，與毒品相關罪行更錄得49.3%的跌幅。

總區雷厲執行一連串行動，以打擊三合會分子，針對酒牌場所及樓上酒吧青少年毒品問題，並打擊色情活動。總區繼續與入境事務處及食物環境衛生署等部門攜手，以多機構合作模式打擊總區內的各種罪案。總區推行特別計劃「店主約章」爭取店主的支持，一同攜手減罪。總區亦積極推行教育宣傳及撲滅青少年罪行的計劃。

為進一步推動非華裔社群參與防止罪行工作，總區指派分區人員擔任非華裔社群聯絡員，並在警區層面成立特遣隊，加深非華裔社群與警務人員的互相了解，以打擊涉及非華裔社群的罪案。此外，油尖警區及九龍城警區自九月起各聘請一名非華裔人士擔任社區聯絡助理。

隨著多項大型基建的展開或快將動工，包括廣深港高速鐵路香港段，西九文化區及中九龍幹線，西九龍總區的居住人口及流動人口均會增加，對警政工作構成影響。此外，位於油尖警區填海範圍的西九龍鐵路總站工程，在施工期間更會影響區內的交通系統。西九龍的道路網絡亦會因港鐵觀塘線延線及沙田至中環線的興建而進一步受到影響。為減輕這些工程項目所造成的影響，西九龍總區正持續努力，盡量安排建築工程車輛不在公共道路上行駛，並加強應用科技，以改善交通管理。

Kowloon West Region

During the year, Kowloon West Region recorded a 2.8 per cent decrease in reported crime and a 6.2 per cent fall in violent crime in comparison with 2009. The types of crimes that saw an increase included robbery, pickpocketing and miscellaneous thefts. Other crimes that registered a decrease included burglary, snatching, vice-related offences and especially drug-related offences, which dropped by a remarkable 49.3 per cent.

There were vigorous operations to combat triad elements, youth drug problems at liquor-licensed premises and upstairs bars, and vice activities. The Region continued to engage the Immigration Department, Food and Environmental Hygiene Department and others, in a multi-agency approach to fight crime. Specific projects such as a Shopkeepers' Charter were launched to enlist the support of shopkeepers to tackle illegal activities. The Region also actively promoted educational and anti-youth crime programmes.

Partnership in crime prevention continued to be extended to the NEC communities. Divisional officers were appointed as NEC Liaison Officers and a special Task Force was established at District Level to strengthen mutual understanding between the communities and police officers to fight NEC-related crimes. In addition, in September, Yau Tsim District and Kowloon City District each hired a member of the NEC community as Police Community Liaison Assistant.

A number of major infrastructure projects such as the Hong Kong section of the Guangzhou – Shenzhen – Hong Kong Express Rail Link, the West Kowloon Cultural District and the Central Kowloon Route are underway or will commence construction in the near future, bringing about increases in both local residential and transit population that will have significant policing implications. The West Kowloon Terminus project, located on reclaimed land in Yau Tsim District, will also affect local traffic systems during construction. The road networks of Kowloon West will be further affected by the development of the MTR Kwun Tong Line Extension and Shatin to Central Link. To mitigate the impact of all these projects, efforts are ongoing to divert as much construction traffic from public roads as possible. Efforts are also being made to enhance the use of technology to improve traffic management.



西九龍總區指揮官范錫明頒發冠軍獎項予尼泊爾跳舞隊伍「SUKU」。

Kowloon West Regional Commander, Mr Fan Sik-ming, presents the championship award to Nepalese dancing team SUKU.



警務人員在遊戲機中心進行反罪案行動。
Police officers conduct an anti-crime operation at a games centre.



九龍城警區指揮官黃瑞發（右二）向商戶宣傳防罪信息。

Kowloon City District Commander, Mr Wong Sui-fat (second from right), distributes fight crime messages to a shopkeeper.

保安局副局長黎棟國（中）、禁毒常務委員會主席石丹理教授（左五）及邊界警區副指揮官趙明華（左三），在羅湖邊境管制站為打擊跨境吸毒宣傳活動主禮。

The Under Secretary for Security, Mr Lai Tung-kwok (centre); Chairman of Action Committee Against Narcotics, Professor Shek Tan-lei (fifth from left); and Border District Deputy Commander of the Police, Mr Chiu Ming-wah (third from left), officiate at a publicity event against cross-boundary drug abuse at Lo Wu Boundary Control Point.



新界北總區

二零一零年，新界北總區的整體罪案數字下跌3.8%，而暴力罪案數字亦下跌6%。總區透過一連串以情報為主導的行動，成功打擊三合會罪行、販毒、青少年罪行，以及涉及互聯網的性罪行，使與三合會及收債活動有關的罪案分別下跌10.3%和23.6%。嚴重毒品案件亦下降近10%，因涉及毒品罪行而被捕的青少年則錄得56%的顯著跌幅。總區亦

New Territories North Region

In 2010, overall crime in the Region fell by 3.8 per cent and violent crimes decreased by 6 per cent. A series of successful intelligence-led operations was mounted targeting triads, drug trafficking, youth crimes and Internet-related sex crimes. As a result, triad-related crimes and debt collection-related crimes dropped by 10.3 per cent and 23.6 per cent respectively. Serious dangerous drugs cases fell by about 10 per cent and the number of juveniles arrested for drugs cases saw a substantial reduction of 56 per cent. Publicity campaigns to combat cross-boundary drug trafficking

新界北總區指揮官顧履勤（右九）與其他嘉賓主持「0罪案 – 村代表選舉2011」宣傳運動開幕儀式，提醒市民在村代表選舉中，切勿進行任何非法活動。

New Territories North Regional Commander, Mr Austin Kerrigan (ninth from right), officiates with other guests at the launching ceremony of the 'Zero Tolerance of Illegal Activities – Village Representative Elections 2011' campaign, which reminds villagers not to engage in any illegal activity during the elections.



加強宣傳工作，打擊跨境販毒活動和針對青少年北上吸食問題。根據禁毒處的報告，市民北上跨境吸食的數字減少40%。

總區另一項挑戰是在邊境管制站維護公眾安全和秩序，以及阻截非法入境者。透過邊界聯合指揮中心，總區人員與入境事務處及海關人員聯手管理數目不斷增加的人群，尤其是在節日和長假期前後的過境旅客。被捕的內地非法入境者人數上升7%，非華裔非法入境者的人數則顯著下跌90%。

總區年內推出多項道路安全宣傳活動，並經常進行針對酒後駕駛、藥後駕駛、危險駕駛及非法賽車的行動。區內致命交通意外和涉及嚴重交通意外的數字分別錄得20%及6.5%的顯著跌幅。

警察義工透過參與青年計劃，教育及指導年輕一代，當中包括居住在新界北區內非華裔人士。展望未來，總區已就二零一一年村代表選舉及鄉事委員會選舉做好準備，確保有關選舉不受任何罪案影響。

activities and target drug abuse among northbound juveniles were enhanced. According to a report by Narcotics Division, the number of northbound local residents engaged in cross-boundary drug abuse dropped by 40 per cent.

Maintaining public safety and public order at the boundary control points and interdicting illegal immigrants remained a challenge for the Region. Through the Boundary Joint Command Centre, officers worked hand in hand with the Immigration Department and Customs and Excise Department to manage the increasing crowds, especially at festival times and during long public holidays. The number of Mainland illegal immigrants arrested in the Region increased by 7 per cent whilst that of NEC illegal immigrants decreased dramatically by 90 per cent.

During the year, the Region mounted several publicity campaigns to promote road safety and conducted frequent operations targeting drink and drug driving, dangerous driving and illegal road racing. Fatal and serious traffic accidents in the Region saw a welcome reduction of 20 per cent and 6.5 per cent respectively.

Many police volunteers were involved in youth projects that provided education and guidance to the next generation, including the sizeable NEC communities residing in New Territories North. Looking ahead, the Region has made considerable preparations for the 2011 Village Representative Elections and Rural Committee Elections to ensure that both elections remain free from crime.



警務人員在邊境管制站進行巡邏工作。
Police officers patrol at a boundary control point.



警務人員進行打擊非法入境者行動。
Police officers conduct an anti-illegal immigrant operation.

新界南總區

新界南總區在二零一零年的整體罪案數字下跌5.1%，其中多項主要罪案，包括行劫、與三合會有關的罪案及車輛罪案有顯著減少，而嚴重毒品罪行及家庭暴力罪案亦錄得明顯跌幅。爆竊及行騙案件有輕微升幅，總區實施多項打擊罪案計劃，包括在發生爆竊案較嚴重的沙田郊區推行「鄉村守戶計劃」，年底成功遏止這兩類罪案的上升趨勢。

「先知先覺保安計劃」於二零零九年底推出，鼓勵香港國際機場工作人員舉報可疑人物、物件或活動，以加強機場保安。計劃自開展以來取得顯著成效，雖然機場客運量打破歷來的紀錄，但機場警區的罪案率則是二零零六年以來的新低。

隨著廣深港高速鐵路香港段興建工程的展開及港珠澳大橋香港段興建工程快將展開，總區的專責工程監察小組會繼續統籌多項措施，以減低工程對社區可能造成的影響。

沙田已成為舉辦大型賽事的熱門地點，包括跑步和騎單車比賽，以及水上活動。總區內大型購物商場及公園在節日期間所舉行的活動，在過去數年亦增加不少。總區非常重視並細心策劃大型賽事及活動的警務工作，維持公眾秩序及確保市民安全。

New Territories South Region

In 2010, New Territories South Region saw a 5.1 per cent drop in overall crime with significant reductions in a number of key crimes including robbery, triad-related crimes and vehicle crime as well as considerable decreases in serious drug offences and domestic violence crime cases. There were slight increases in burglary and deception cases. However, the rising trend in these two types of crime was contained towards the end of the year through various fight crime programmes, including the introduction of Project Village Watch in rural areas of Sha Tin District, which had been badly hit by burglary.

The Project PRE-EMPT, which was launched in late 2009 to encourage staff members working in Hong Kong International Airport to strengthen airport security by reporting suspicious persons, objects or activities, successfully brought the crime rate of Airport District in the year to the lowest since 2006, even though passenger flows in the airport reached a record high.

With the commencement of the construction of the Hong Kong Section of the Guangzhou – Shenzhen – Hong Kong Express Rail Link and the upcoming construction of the Hong Kong Section of the Hong Kong – Zhuhai – Macao Bridge, the project monitoring group in the Region will continue to coordinate various initiatives to mitigate any possible impacts on the community.

Sha Tin is becoming increasingly popular for large-scale running and cycling events as well as water sports activities. The number of activities at large shopping arcades and playgrounds in the Region on festive occasions also has risen in the past few years. The Region has accorded a high priority to careful policing of all these events and activities to ensure public order and safety.



荃灣警區指揮官林文榮（左五）與該區撲滅罪行委員會委員向市民宣傳滅罪信息。

Tsuen Wan (TW) District Commander, Mr Lam Man-wing (fifth from left), and members of TW District Fight Crime Committee publicise anti-crime messages.



機場特警組人員在機場進行巡邏工作。
Officers of Airport Security Unit on foot patrol at the airport.



新投入服務的中型巡邏警輪。
The newly commissioned Medium Patrol Launches.

水警總區

二零一零年，水警總區持續推行海上警視系統計劃。十二月再有五艘新中型巡邏警輪及六艘新分區快速巡邏艇投入服務，進一步提升水警總區的執法效能。

年內，總區繼續致力打擊集團式走私活動，檢獲價值7,700萬元走私貨物，包括電腦硬盤、攝錄機、香煙及皮草。總區亦充分利用新修訂的《進出口條例》所賦予的權力，扣押33艘懷疑涉及走私活動的快艇。總區在沙頭角設立前線行動平台及在沙頭角海設置一條長2 000米的浮欄，有助進一步堵截犯罪分子在該處進行集團式走私和非法入境活動。

打擊非法入境仍然是水警總區的一項首要任務，年內在本港海域拘捕了1 238名非法入境者，而截獲的非華裔非法入境者則大幅減至98人。總區嚴厲執法，以及修訂的法例禁止非法入境者在港工作，令這些罪案的數字下降。

水警總區與其他政府部門攜手合作，透過加強教育宣傳和執法行動，推廣水上安全。年內，水上活動意外宗數減少，傷亡數目亦顯著下降。水警總區年內參與多項在本港境內外水域進行的大型搜救行動，拯救了70名在海上遇險人士。



沙頭角前線行動平台連接著一條長2 000米的浮欄。
Sha Tau Kok Forward Operational Platform and the 2 000 metre-long floating barrier.

Marine Region

The implementation of the Versatile Maritime Policing Response continued throughout 2010. The commissioning into service of a further five Medium Patrol Launches and six Divisional Fast Patrol Craft in December further strengthened the operational capability of the Marine Region.

During the year, the Region continued to target syndicated smuggling activity, seizing \$77 million in contraband ranging from computer hard disks, video cameras to cigarettes and furs. The Region made full use of the newly amended Import and Export Ordinance to seize 33 speed boats involved in smuggling. The installation of the Sha Tau Kok Forward Operational Platform together with a 2 000 metre-long floating barrier in Starling Inlet further inhibits syndicated smuggling and illegal immigration along this part of the boundary of administration.

Combating illegal immigration continued to be a priority for the Region, resulting in the arrest of 1 238 illegal immigrants in the waters of Hong Kong. The number of NEC illegal immigrants intercepted at sea dropped significantly to 98. This reduction was attributable to stringent enforcement and legislative amendments prohibiting illegal immigrants from taking up employment in Hong Kong.

Marine Region, working alongside other Government departments, enhanced education and enforcement action to promote sea safety. The year saw a reduction in the number of water sports accidents and a substantial decrease in deaths and casualties. During the year, Marine Region participated in a number of major search and rescue operations both inside and outside territorial waters, and saved 70 lives at sea.



水警在反走私行動中檢獲的證物和快艇。
Exhibits and speed boats seized by Marine Police in an anti-smuggling operation.



人事及訓練
Personnel and Training

培養人才及推動關懷文化 Developing Talents and Encouraging a Caring Culture

警隊認同良好的人力資源管理能讓人員發揮最佳的表現，亦能令警隊的服務更臻完美。年內，香港警察學院的訓練和發展課程更奪得三個國際獎項，實在令人鼓舞。

警隊年內繼續招募人才投身警隊，推動關懷文化，鼓勵員工參與健康和自我發展的活動，以及義務和慈善工作，貢獻社會。二零一零年，警隊獲香港社會服務聯會頒發「連續五年同心展關懷」標誌，肯定了警隊就關懷社區、員工和環境所作出的貢獻。

The Force fully recognises the importance of good human resources management in order to help officers realise their fullest potential and to enable the Force to reach the highest professional standards in serving the needs and expectations of the community. In this context, it was encouraging that the Hong Kong Police College received three international recognitions in 2010 for the excellence of its training and development courses.

The Force continued to recruit officers of the highest calibre and to promote a caring culture within the organisation by encouraging staff to participate in health and self-development activities, as well as in voluntary work and charitable events for the wider good of the community. In 2010, the Force was honoured to receive the Five Consecutive Years Caring Organisation Logo from the Hong Kong Council of Social Service in recognition of the Force's contribution to caring for the community, employees and the environment.

人力資源

年內，警隊繼續採取積極主動的招募策略，吸引高質素人才投身警隊。除了連串招募活動外，警隊亦在本港各大學及學校，包括非華裔學生就讀的學校，舉行招聘講座。此外，警隊持續優化警察入職遴選程序，當中包括在見習督察及學警遴選程序中引進入職心理評估。

為了增進員工的專業知識和技能，以配合市民對警隊不斷提升的要求，警隊年內安排了101名初級警務人員、160名督察級人員和91名警司及以上職級的人員，到海外及內地參加各項發展課程及訓練交流。此外，警隊借調四名人員到海外工作，21人往政府不同單位工作，以及35名初級警務人員在警隊內不同工作崗位實習，為各級人員提供個人成長和專業發展的機會。年內，警隊共擢升了746名人員。

Human Resources

In 2010, the Force continued to adopt a proactive and robust recruitment strategy to attract high calibre candidates. In addition to recruitment campaigns, recruitment talks were conducted at local universities and schools, including schools with Non-ethnic Chinese students. The Force also continued to enhance the recruitment programme, which included the introduction of a psychometric test into the probationary inspector and recruit police constable selection process.

In order to upgrade staff education and improve professional knowledge to meet the ever increasing demands on the Force, a total of 101 junior police officers, 160 inspectorate officers and 91 officers of the superintendent rank and above attended various overseas and Mainland development courses and training exchanges during the year. To provide opportunities for personal growth and career development, four officers were nominated for overseas secondment, 21 for local secondment and 35 junior police officers for job attachment within the Force. A total of 746 officers were promoted during the year.



助理處長(人事)周國良鼓勵大學畢業生投身警隊。

Assistant Commissioner (Personnel), Mr Chau Kwok-leung, encourages university graduates to pursue a career with the Police.



參加警隊學長計劃的年輕人參觀水警總區指揮中心。

Mentees of the Police Mentorship Programme visit the Marine Regional Command and Control Centre.



警隊在教育及職業博覽中展出多元化的警務工作及招募的資訊。

The multi-faceted aspects of Police work and information on recruitment are showcased at the Police booth at the Education and Careers Expo.



警隊人員在廣州參加由警隊與中山大學合辦的培訓班。培訓班不但提升他們的個人質素，亦擴闊其專業視野。

Force members attend a training course organised by the Police and Sun Yat-sen University in Guangzhou, China. The course not only enhances their potential but also broadens their professional horizons.



警隊人員前往美國洛杉磯警察部門進行實習課程，了解當地警隊的工作。

Force members pay a study visit to the Los Angeles Police Department, USA, to learn about the local police's core skills and practices.



警隊人員前往新西蘭威靈頓皇家新西蘭警察學院，進行研習訪問及工作交流。

Force members visit the Royal New Zealand Police College in Wellington, New Zealand, studying local policing and sharing experiences.

三名水警人員獲頒「義勇獎」，表揚他們英勇救人。
Three Marine Police officers are presented with the Heroic Volunteer Award for the rescue of drowning teenagers.



人事服務及職員關係

警隊成員一向致力參與義務工作，為社會上有需要的人士提供服務。香港警察義務服務隊於二零一零年獲社會福利署頒發義務工作嘉許金獎及最高服務時數優異獎（公眾團體），以表揚43支義務隊伍的傑出表現。此外，三名水警人員亦獲義務工作發展局頒發義勇獎，表揚他們義務擔任航海導師時，在波濤洶湧的海面英勇拯救數名青少年。

年內，警隊舉辦一連串募捐活動，為香港特殊奧運會和香港公益金共籌得約75萬元款項。警隊人員繼續支持捐衣助人運動，於二零一零年共收集達112 550公斤的衣物、玩具、電腦及家庭電器，轉贈貧困人士。

福利服務課為警隊人員及家屬提供福利輔導服務，協助人員處理健康、家庭及工作上的困難。年內，福利服務課進行了5 199次與福利事宜相關的面談，以及3 865次到醫院探訪或家訪，並舉辦了七次推廣家庭和諧及關懷的活動，共有1 652警隊人員及家屬參加。

警隊二零零七年開始採用體能與健康管理綜合策略。現時，33個警察體育會及20個藝術屬會向現職人員推廣體育和文化活動及健康生活。年內，警隊舉辦多項體育賽事，包括在十月舉行的「粵港澳警察、保安體育交流會2010」，並贏得全場總亞軍。



捐衣助人運動所收集的衣服
數量再創紀錄。
The quantity of used
clothing collected set
another record.

Personnel Services and Staff Relations

Officers of the Force have long shown their commitment to serving the community through voluntary action to help the needy. In 2010, the Hong Kong Police Volunteer Services Corps was presented with the Gold Award for Volunteer Service and the Merit of Highest Service Hours Award (Public Organisations) by the Social Welfare Department for the outstanding contributions of its 43 volunteer teams. Three marine officers were also presented with the Heroic Volunteer Award by the Agency for Volunteer Service for risking their lives to save several drowning teenagers in rough seas during their voluntary work as sailing trainers.

The Police organised a series of Force-wide donation campaigns in 2010. A total of about \$750,000 was raised for the Hong Kong Special Olympics and the Community Chest of Hong Kong. Force members also continued to support the Used Clothing Collection Campaign, resulting in a total of 112 550 kilogrammes of clothing, toys, computers and household electrical appliances being donated to the underprivileged in society.

The Welfare Services Group provides welfare counselling service to Force members and their families, and handles various health, family and work-related personal problems. During 2010, the Group conducted 5 199 welfare interviews, and 3 865 hospital or home visits to Force members. Seven family life education programmes with an aim of promoting family harmony and care were organised, in which 1 652 Force members and their families participated.

A Force-wide integrated approach to physical fitness and health management was first launched in 2007. Currently, there are 33 Police Sports Clubs and 20 Arts Clubs, which help promote sporting, cultural and healthy lifestyle activities among serving officers. In 2010, the Force successfully organised various sports events, including the Guangdong – Hong Kong – Macao Police and Security Forces Sports Exchange in late October, in which the Force was the overall first runner-up.

前任人事服務及職員關係科總警司林曼茜（右）代表警隊，從公益金籌募委員會主席梁高美懿手中接過公益優異獎。

Former Chief Superintendent of Personnel Services and Staff Relations, Ms Evelyn Lam Man-sai (right), receives an Award of Distinction on behalf of the Force from Campaign Committee Chairman of the Community Chest, Mrs Margaret Leung.

心理服務課為人員提供專業輔導及危急事件心理支援服務。四月，入職「性格及認知能力評估計劃」全面實施，協助甄選心理質素合適的人員加入警隊。

年內，職員關係課繼續與各警察職方協會緊密合作，並統籌警察評議會、高級諮詢委員會和初級諮詢委員會的定期會議，各職方協會和警隊管理層均會派員出席。這些會議的目的是透過各方面定期討論有關警務人員的福利事宜，加強管方與職方間的充分合作和了解。

維持警務人員廉潔正直是十分重要的。職員關係課繼續向人員推廣健康生活模式，並以謹慎理財為重點。該課透過舉辦各項推廣活動，加強人員認識穩健財務管理和規劃的重要。

服務條件及紀律科繼續與各職方協會和管理層緊密合作，力求薪酬水平和服務條件公平合理，以吸引、挽留及鼓勵具備合適才能的人員，以及為市民提供效率和成效兼備的優質警察服務。

The Psychological Services Group provides an in-house professional counselling and critical incident psychological support service to Force members. In April, a Personality and Cognitive Evaluation Programme was launched to help identify psychologically competent candidates to be recruited to the Force.

During the year, the Staff Relations Group continued to work closely with the staff associations. Meetings of the Police Force Council, the Senior Consultative Committee and the Junior Consultative Committee were held periodically and attended by various representatives from the staff associations and members of Force management. The objectives of these meetings were to achieve the greatest measure of cooperation and understanding between management and staff through regular discussions on matters affecting the well-being of officers.

To maintain a clean and healthy Police Force with high integrity is of paramount importance. The Staff Relations Group has been promoting a culture of healthy lifestyle with financial prudence as an important component. Various promotional activities were held with a view to raising officers' awareness of the importance of healthy financial management and planning.

The Conditions of Service and Discipline Branch continues to work closely with staff associations and the administration to strive for a fair and reasonable level of pay and conditions of service to attract, retain and motivate staff of a suitable calibre, and to provide the public with an effective, efficient and high quality police service.



副處長（管理）李家超（中）與廣東及澳門代表團團長一同主持「粵港澳警察、保安體育交流會」開幕儀式。

Deputy Commissioner (Management), Mr Lee Ka-chiu (centre), and leaders of the Guangdong and Macao delegations officiate at the opening ceremony of the Guangdong - Hong Kong - Macao Police and Security Forces Sports Exchange.



警隊人員參加體育交流會的足球比賽。
Force members take part in a football match at the Sports Exchange.

獨立監察警方處理投訴委員會主席翟紹唐資深大律師檢閱警察學院結業會操。

The Chairman of the Independent Police Complaints Council, Mr Jat Sew-tong, Senior Counsel, inspects the Police passing-out parade.



香港警察學院

知識管理及警務工作研究仍然是香港警察學院的重點工作，以推動學院持續發展，成為卓越的警察培訓中心。年內，除了再度委任三名人員為「同儕指導計劃」先鋒、「經驗教訓」先鋒和「良好工作方式」先鋒外，另委任一名知識管理先鋒，負責最新推出的「故事分享」計劃。由於二零零九年推出的第一屆警隊研究獎勵計劃取得成功，警隊再接再厲，於六月推出第二屆警隊研究獎勵計劃。該計劃現已成為主要策略，推動警隊人員和單位參與各項有系統、以實據為基礎的研究活動。

年內，警察學院再次榮獲品質認證及國際殊榮。警察行動學習科獲頒ISO 9001:2008認證，而培訓科技科製作的Asia's Finest影片則獲得2009/10 Mercury Awards銅獎。此外，為警務人員提供心理知識和技巧的心理才能訓練，亦於五月獲美國訓練及發展協會頒發二零零九年度優質培訓發展獎項。

二零一零年，專業發展學習中心舉辦了一系列管理發展課程，以提升督察至處長級的中高層管理人員的專業發展。這11個管理發展課程研討會，邀請著名人士主講，範圍廣泛，包括人權、社區警政、變革管理及策略領導等。此外，學院亦為新晉升的高級警司至助理處長級別的高級警務人員，舉辦了兩個管理發展課程。

Hong Kong Police College

Knowledge management and research remains pivotal to the continued development of the Hong Kong Police College as a centre of excellence in police training. In 2010, a new Knowledge Management Champion for Storytelling was appointed and Champions for the Peer Adviser Scheme, Lessons Learnt, and Good Practices Schemes were re-appointed. Building on the success of the first Force Research Award Scheme in 2009, the second award scheme was launched in June. The scheme has become a key driver in promoting systematic and evidence-based research among Force members and units.

During the year, the Police College achieved further quality certification and international recognition. The Police Operational Learning Division secured ISO 9001:2008 Certification, and the 'Asia's Finest' video produced by the Learning Technologies Division won the Bronze Award at the 2009/10 International Mercury Awards. Psychological Competency Training, which aims to equip police officers with psychological knowledge and skills, received a '2009 American Society for Training & Development Excellence in Practice Award' in May.

To enhance the professional development of middle and senior management from inspectorate to directorate levels, the Professional Development Learning Centre organised a series of Management Development Programmes (MDP) in 2010. These 11 MDP seminars, delivered by prominent guest speakers, focused on wide-ranging topics including human rights, community policing, change management and strategic leadership. Two core MDPs for newly promoted senior police officers of the rank of Senior Superintendent to Assistant Commissioner were also conducted during the year.



警察樂隊

香港警察樂隊參與在上海世界博覽會舉行的香港活動周，在多場演奏會中演出多首悅耳樂章，令觀眾熱烈喝采。樂隊演奏不同風格的樂曲，不但宣揚香港國際大都會多姿采的一面，也展示了警隊的優良傳統。



警察學院院長鄒達士（中）頒發知識管理先鋒委任狀。
Knowledge Management Champions are appointed by the Director of the Hong Kong Police College, Mr Kevin Woods (centre).

學警為結業會操排練。
New recruits rehearse for their passing-out parade.

Police Band

The Hong Kong Police Band took part in the Hong Kong Week festivities at the Shanghai World Expo, entertaining large audiences in a number of well-received concerts. The selection of music played exemplified the diversity of Hong Kong and showcased the traditions of the Force.



警察樂隊在上海世界博覽會「香港活動周」中演奏多首動人樂曲。

The Police Band performs during the Hong Kong Week held at the Shanghai World Expo.



學警接受射擊訓練。
New recruits receive firearms training.

監管處 Management Services



不斷改善 致力提供優質服務 Committed to Service Quality and Continuous Improvement

警隊透過先進科技及最高水平的誠信管理，致力持續改善服務質素。

年內，資訊系統部繼續提供快捷有效的資訊及通訊科技服務，以支援警隊工作及未來發展。現行使用的90個資訊及通訊科技系統保養妥善，運作穩定可靠，全日支援各項警務工作。該部人員亦致力提高警隊人員在資訊保安方面的意識和知識，從而加強電腦操作環境的保安。

一套為推廣正直誠實的警隊價值觀而制定的行為指引，經宣傳推廣後，已廣為警隊人員接受。年內，投訴警察的個案減少21.6%。

The Force is committed to continuous improvement of the services provided to the community, supported by state-of-the-art technology and the highest standards of integrity.

During the year, Information Systems Wing continued to provide effective and efficient information and communications technology (ICT) services in support of the Force's operations and future development. The 90 ICT systems in production were maintained in a stable and reliable condition in order to underpin round-the-clock policing. Concerted efforts were also made to raise officers' awareness and knowledge of information security, thereby enhancing the security of the computing environment.

After a successful publicity campaign, a set of behavioural guidelines promoting the Force values of integrity and honesty gained Force-wide acceptance. Complaints against the Police decreased by 21.6 per cent in 2010.

資訊系統部

資訊系統部於二零一零年為兩項主要資訊科技計劃展開實施前的準備工作。「發展第二代通用資訊系統」讓警隊在處理報案事宜和案件時能應付不斷轉變的工作、法律及社會要求；及初步在西九龍總區實施的「採用虛擬工作站改善資訊科技基建設施」計劃，為警務人員提供更易取用、更具流動性和更佳數據保安的資訊科技支援，以應付工作所需。

警隊計劃擴大第三代指揮及控制通訊系統的室內無線電覆蓋範圍，透過採用公私營合作模式，鼓勵公共流動網絡服務供應商與警隊共用其公共天線系統。位於東九龍總區的德福廣場是一個試點，前線人員的反應極佳。警隊正把這項公私營合作模式擴展至另外58個策略地點。

Information Systems Wing

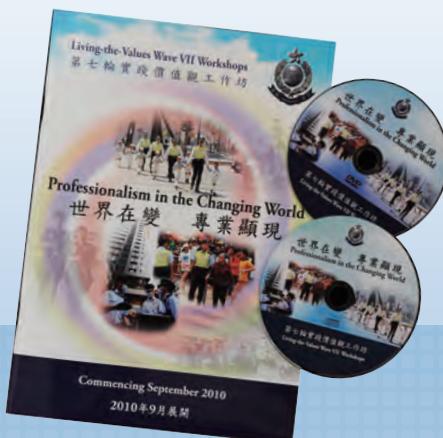
In 2010, Information Systems Wing began the pre-implementation work of two major information technology projects: the Development of the Second Generation of Communal Information System to meet the evolving operational, legal and social requirements of report handling and case processing by the Force; and the Enhancement of the Information Technology Infrastructure by Using Virtual Workstation, to be implemented initially in Kowloon West Police Region. This enhancement will improve the accessibility, mobility and data security of information technology support to better meet the operational needs of officers.

The Force plans to enhance indoor radio coverage of the Third Generation Command and Control Communications System by using a public-private partnership approach to enable public mobile network service providers to share their common antenna systems with the Force. Telford Plaza in Kowloon East Region was a pilot site for the implementation of this partnership project and the feedback from frontline officers was highly positive. Extension of the initiative to another 58 strategic locations is underway.

服務質素

服務質素監察部肩負推動警隊策略規劃的任務，協助警隊管理層制定二零一零至二零一二年策略行動計劃。策略行動計劃旨在進一步推廣警隊的四個既定策略方針，即推動社群參與、提高警隊人員的個人及專業質素、強化全警隊刑事情報收集和支援前線組別。

九月展開的第七輪實踐價值觀工作坊以「世界在變 專業顯現」為主題，預定於二零一二年首季完結。此外，由前線人員製作的第七輪實踐價值觀工作坊短片創作比賽冠軍短片，更榮獲國際性獎項2010年Questar Awards的企業內部溝通組別金獎。



實踐價值觀工作坊的教材套。
Training package for the Living-the-Values workshops.



助理處長（資訊系統）艾樂善代表警隊接受英國標準協會頒發ISO 27001證書，認可警隊的資訊保安架構。
Assistant Commissioner (Information Systems), Mr Peter Else, on behalf of the Force receives the ISO 27001 certificate from the British Standards Institution, which accredits the Force's information security framework.

Service Quality

The Service Quality Wing served as a facilitator for the Police Force's strategic planning and assisted the Force management in the formulation of the Strategic Action Plan 2010-2012. The Strategic Action Plan seeks to further promote the four established strategic directions: engaging the community, enhancing the personal and professional qualities of Force members, strengthening criminal intelligence gathering Force-wide, and supporting frontline units.

The Living-the-Values Wave VII Workshops, with the theme of 'Professionalism in the Changing World', commenced in September and are scheduled to complete in the first quarter of 2012. The Champion of Living-the-Values Wave VII video-clip competition produced by frontline officers won an international award, the Gold Award of the 2010 Questar Awards, in the category of Corporate Internal Communications.



第七輪實踐價值觀工作坊短片創作比賽冠軍短片《父親的日記》，贏得2010年Questar Awards的企業內部溝通組別金獎。

The Champion of Living-the-Values Wave VII video-clip competition, 'Father's Diary', wins a Gold Award at the 2010 Questar Awards, in the category of Corporate Internal Communications.





優質服務獎勵計劃參賽隊伍向評判講解計劃內容。

A participating team in the Service Quality Award presents its project to the adjudicators.

警隊舉辦二零一零年優質服務獎勵計劃，推廣以民為本的服務文化及追求優質服務的精神。17支參賽隊伍水準甚高，充分表現警隊「服務為本、精益求精」的精神。油尖區憑「尼泊爾特遣隊」勇奪冠軍。

投訴及內部調查

投訴及內部調查科由投訴警察課及內部調查課組成。

投訴警察課處理市民對警隊成員提出的投訴。《獨立監察警方處理投訴委員會條例》自二零零九年六月實施以來，現行的兩層處理投訴警察機制運作有效順暢。投訴警察課繼續全力配合獨立監察警方處理投訴委員會（監警會）履行有關條例訂明的各項職能。

年內，投訴警察課接獲3 320宗須匯報投訴，較二零零九年減少21.6%。同期，獲監警會通過調查結果的個案有4 368宗，當中237宗證明屬實，當局已向所涉及人員採取紀律處分；而證明為「虛假不確」的有105宗，證明為「並無過錯」則有175宗。為進一步推行警隊預防投訴警察策略，警隊預防投訴警察委員會於四月成立，取代舊有的研究預防投訴警察委員會。警隊預防投訴警察委員會由助理處長（服務質素）擔任主席，成員包括各總區預防投訴警察委員會主席。



油尖區參賽隊伍憑「尼泊爾特遣隊」勇奪優質服務獎勵計劃冠軍獎項。

Yau Tsim District wins the Service Quality Award with its project 'Nepalese Task Force'.

The Service Quality Award 2010 was held to promote the Force's citizen-centric service culture and the pursuit of service excellence. All 17 entries were of a very high standard and fully demonstrated Force members' commitment to service quality and continuous improvement. Yau Tsim District won the competition with its project 'Nepalese Task Force'.

Complaints and Internal Investigations

The Complaints and Internal Investigations Branch comprises the Complaints Against Police Office (CAPO) and the Internal Investigations Office.

Complaints lodged by the public against members of the Police Force are handled by CAPO. Since the Independent Police Complaints Council (IPCC) Ordinance came into operation in June 2009, the two-tier complaints handling system has been operating effectively and smoothly. CAPO continues to render full support to the IPCC in its performance of the functions as stipulated under the Ordinance.

In 2010, CAPO received 3 320 reportable complaints, representing a decrease of 21.6 per cent compared to 2009. In the same period, the IPCC endorsed the investigation results of 4 368 cases. Of these, 237 were found substantiated and disciplinary actions were taken against the officers involved, whereas 105 cases were classified as 'False' and 175 cases as 'No Fault'. In order to strengthen the Force's complaints prevention strategy, the Force Committee on Complaints Prevention (FCCP) was set up in April to replace the Complaints Prevention Committee. The FCCP is chaired by Assistant Commissioner of Police (Service Quality) and is composed of Chairmen of Regional Complaints Prevention Committees.

內部調查課推廣去年制定的警隊誠信管理策略，並繼續加強警隊誠信管理綜合綱領的工作。八個警隊誠信管理策略基本項目於年內定立，其中一項特別計劃是為激勵人員而設計及推行的個人再融入計劃。內部調查課亦繼續透過警隊刊物《警聲》及內聯網的誠信管理專欄，分享誠信管理的良好做法。

Working on the Force Strategy for Integrity Management (FSIM) established last year, Internal Investigations Office continued to enhance the Force's Integrated Integrity Management Framework. Eight FSIM baseline activities were identified in 2010. Of special interest was the design and implementation of the Individual Reintegration Plan to re-motivate officers. The Office also promoted the sharing of good integrity management practices through Offbeat – the Force's newsletter – and the Ethics Corner on the Police Intranet.

監管處處長鄧厚江在「誠信管理」訓練工作坊上與警隊人員分享經驗和心得。
Director of Management Services, Mr Tang How-kong, shares with Force members his experience at a training workshop on Integrity Management.



警隊人員陪同監警會會員參觀九龍城裁判法院。
IPCC members, accompanied by the Force, visit Kowloon City Magistrate's Courts.



助理處長（服務質素）黃福全（中）頒發行為指引海報設計獎項予優勝者。
Assistant Commissioner (Service Quality), Mr Wong Fook-chuen (centre), presents the awards to winners of the Behavioural Guidelines Poster Design Competition.

配備精良 技術先進

Professional Equipment

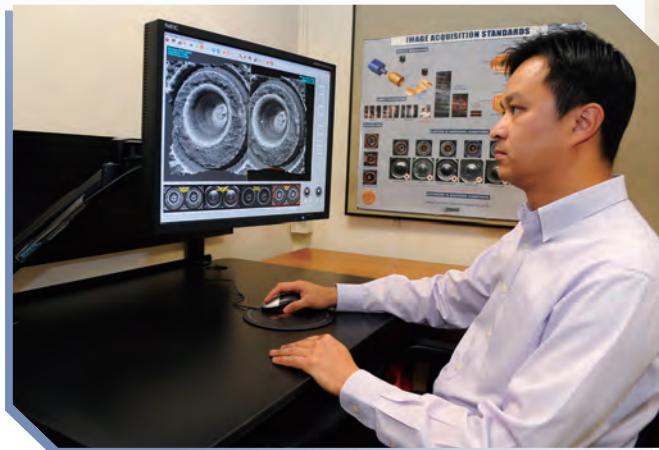


全新Delta獨眼龍拆彈機械車配有無線控制系統，使警務人員可處身安全位置拆除土製炸彈。

Delta Cyclop, a new robot equipped with a radio-controlled system, allows officers to dispose of an improvised explosive device from a place of safety.

整合式彈道辨識系統是用作採集及分析已發射子彈頭和彈殼的痕跡，其最新的三維數碼影像技術，加強警隊對槍械和子彈的鑑定能力。

Integrated Ballistics Identification System is designed to isolate and analyse individual characteristics found on the surface of fired bullets and cartridge cases. Its latest 3-D digital imaging technology enhances the Force's capability to identify firearms and ammunition.





全新防爆衣(型號MK 9)重逾34公斤，並配備可調節空氣流通和照明系統的控制板，為進行爆炸品處理行動的警務人員提供保護。

The new bomb suit (model MK 9) weighs over 34 kilogrammes and is equipped with a control panel to adjust ventilation and lighting, providing protection for officers that conduct bomb disposal operations.



車底監察系統有助打擊邊境偷渡及走私活動。

The Enhanced Under Vehicle Surveillance System can deter illegal immigrants and smuggling activities at boundary control point.



警方在大型活動的入口處使用X光機以加強會場的保安。

Police use X-ray screening machines at the entrances of major events to enhance security.





財務、政務及策劃
Finance, Administration
and Planning

提升效率 加強生產力 Strengthening Efficiency and Productivity

二零一零年，財務部繼續執行謹慎的財務資源管理政策，並下放財務管理權力給掌管預算的人員。

政務部研究了多個方法及途徑提高服務效率和成本效益，並推行新措施以配合不斷轉變的需要和應付新挑戰。政務部會繼續致力改善服務質素，並在文職職系中推廣員工關係。

年內，策劃及發展部完成中區警區總部的建造工程，包括採用新的設計標準翻新報案室，向市民提供更佳服務。重置南丫島警崗的撥款也獲得批准，興建新警崗可加強警隊向當地社區提供的服務。

In 2010, the Finance Wing continued to exercise a strong sense of responsibility in the management of financial resources and to place financial authority in the hands of budget holders.

The Administration Wing explored ways and means to enhance the efficiency and cost-effectiveness of the services offered by launching new initiatives to meet changing needs and new challenges. It will continue its efforts to further improve the quality of the services and to promote staff relations in the civilian grades.

During the year, the Planning and Development Branch completed the construction of Central District Headquarters, including the renovation of its report room to a new design standard to better serve the public. Funding for the re-provisioning of the Lamma Police Post also received approval. The construction of the new police post will enhance the provision of police services to the Lamma community.

中區警署設有新一代報案室。

Central Police Station is equipped with a new generation report room.



財務部

截至二零一一年三月三十一日的財政年度內，警隊總開支預計為130億元，約佔政府年度總預算的4.6%。其中薪金及津貼的開支約為111億元，餘款則用於部門開支及非經常帳項；而各類罰款及其他收費預計帶來約4.26億元的收入。

警務處採用整筆撥款方式管理開支，將以往各個分目的開支歸納在同一運作開支分目內。在符合既定條件下，警隊無須事先申請批核，便可將分目內的各類開支調配運用，讓警隊在資源管理決策方面更為靈活。

政務部

警隊的文職人員編制逾4 700人，負責行政、秘書和技術支援等工作，協助警隊運作。為了精簡程序、更有效地調配資源和加強效率，政務部年內推行了多項措施，包括重整警察翻譯主任職系的輪班模式以切合運作需要、加快精簡二級工人的調配方法、推動共用秘書資源和靈活調配文職人員擔任新職務。

Finance Wing

For the financial year ending March 31, 2011, the total expenditure of the Force was estimated to be \$13 billion, amounting to about 4.6 per cent of the Government's total budget for the year. Of this allocation, salaries and allowances accounted for about \$11.1 billion, with the rest being contributed by departmental expenses and capital items. Fines, penalties and other fees and charges are expected to produce about \$426 million in revenue.

Under the One-line Vote arrangement, expenditure under various traditional sub-heads are now pooled together under the single sub-head of operational expenses. Subject to prescribed conditions, the Force has the flexibility to vire funds among categories under this sub-head without having to seek prior approval. This arrangement continued to considerably facilitate decision-making in resource management.

Administration Wing

To provide administrative, secretarial and technical support services to Police operations, the Force has a civilian establishment of over 4 700 staff. A number of initiatives were launched in 2010 to streamline procedures, ensure the optimum deployment of resources and sharpen efficiency. They included restructuring of the shift pattern of the Police Translator grade to meet operational requirements, expediting the rationalisation of deployment of Workmen II, promoting the pooling of secretarial resources, and flexible deployment of civilian staff to take up new responsibilities.



(左起) 警察政務秘書陳黃紓蘭、人事及訓練處處長馬維駿、警隊博物館諮詢委員會委員華樂思及白理恆主持警隊博物館重開幕儀式。

(From left) Police Civil Secretary, Mrs Chan Wong Yan-lan, Director of Personnel and Training, Mr Ma Wai-luk, and members of the Force Museum Advisory Committee, Mr Stephen Verrals and Mr Christopher Bilham, officiate at the re-opening ceremony of the Police Museum.



由政務部負責管理的警隊博物館在啟用超過二十一年後，於二零一零年進行大型翻新工程。圖為《警隊今昔》展覽室。

The Police Museum, which is managed by the Administration Wing, underwent a major renovation in 2010 after more than 21 years' services. The picture shows the 'Then and Now Gallery'.

策劃及發展部

重置中區警區總部及中區分區與海傍分區合併計劃的最後階段已於七月完成。前海傍警署的報案室已採用新的設計標準翻新，為市民提供以客為本的服務。隨着中區警區及中區分區遷往上環海傍後，灣仔警署於十一月遷入警政大樓低座。

警隊已獲批款項，在南丫島榕樹灣興建一所無障礙的新警崗，取代已有43年歷史，位於洪聖爺灣山頂的南丫島警崗。新警崗會採用現代化辦公設施，方便為市民服務。建築工程將於二零一一年七月展開，預計於二零一三年年初完成。

年內，策劃中的工程項目包括在啟德協調道重置東九龍總區總部及行動基地暨牛頭角分區警署大樓，和在西九龍填海區深旺道興建新的大角咀分區警署。

Planning and Development Branch

In July, the final phase of the re-provisioning of Central District Headquarters and the amalgamation of the Central Division with the Waterfront Division were completed. The report room in the former Waterfront Police Station was renovated to a new design standard to provide client-based services. In November, Wan Chai Police Station was relocated to Arsenal House Low Block subsequent to the re-provisioning of the Central District and its Division to Sheung Wan waterfront.

The Force received funding approval for the construction of a new, barrier-free police post in Yung Shue Wan, Lamma Island to replace the 43-year-old Lamma Police Post on a hill top in Hung Shing Yeh Beach. The new facility will modernise the office accommodation and will facilitate the delivery of police services. Construction of the new police post will commence in July 2011 for completion in early 2013.



灣仔警署報案室。

The report room of the Wan Chai Police Station.



新中區警區總部（右）及新中區警署。

The new Central District Headquarters (right) and the new Central Police Station.

為配合沙田至中環線鐵路的建造工程，警官俱樂部將拆卸以騰出地方興建一座通風建築物。工程完成後，警官俱樂部會在原址重置。警察體育遊樂會的設施會適當提升，暫時為警官俱樂部的使用者提供服務。

設於廣深港高速鐵路西九龍總站及啟德郵輪碼頭管制站的警察設施工程已分別於一月和五月展開。司法機構在東京街興建西九龍法院的工程計劃現已進入後期策劃階段。在該項工程計劃下，荃灣裁判法院、死因裁判法庭及多個審裁處將設於同一大樓內，為司法機構人員及警務人員提供現代化法庭設施及辦公用地。

Major projects at the planning stage during the year included the re-provisioning of Kowloon East Regional Headquarters and Operational Base cum Ngau Tau Kok Division to Concorde Road in Kai Tak; and the new Tai Kok Tsui Divisional Police Station project on Sham Wong Road in the West Kowloon Reclamation.

To facilitate the construction of the Shatin to Central Link rail project, the Police Officers' Club (POC) will be demolished to make way for the construction of a ventilation building. The POC will be re-provisioned in situ after the construction. The facilities in the Police Sports and Recreation Club will be suitably upgraded to provide interim services to POC users.

Works for Police facilities in the new control points, namely the West Kowloon Terminus of the Guangzhou-Shenzhen-Hong Kong Express Rail Link and the Kai Tak Cruise Terminal commenced in January and May respectively. The Judiciary's West Kowloon Law Courts project in Tonkin Street is at an advanced planning stage. The project will centralise the Tsuen Wan Magistrates' Courts, the Coroner's Court and various tribunals. It will provide modern court facilities and office accommodation for Judiciary and Police personnel.



警察體育遊樂會方便警隊成員進行健康生活模式活動。

The Police Sports and Recreation Club allows Force members to participate in healthy lifestyle activities.





環保報告
Environmental Report

迎接環保挑戰 Rising to the Environmental Challenge

警隊的目標是透過教育及宣傳提高人員的環保意識，鼓勵他們參與保護環境的工作。警隊並與有關機構合作，推廣環保管理措施，包括遵行《清新空氣約章》、有關的環保法例及實務守則。

The Force is committed to enhancing members' environmental awareness through education and publicity, and to encouraging their participation in conserving the environment. The Force also collaborates with appropriate organisations to promote environmental management in all aspects of its operations. This includes compliance with relevant green legislation and codes of practice as well as the Clean Air Charter.

環保管理

警隊鼓勵人員對環境持負責的態度，在執行工作時，有效地運用資源、減少消耗和防止污染。環保管理督導委員會轄下的環保工作小組於十月成立，由警察政務秘書擔任主席，在警隊推行節約能源及環保措施。在總區及警區層面，環保管理分別由環保經理在主要單位層面推行，及由環保糾察在辦公室層面進行。

減少消耗

警隊持續努力減少用紙量。各級人員已經常實行減少用紙的措施，如電子郵件通訊、把多頁內容縮印在一頁和重用信封等。警隊也鼓勵總部及總區的單位進行無紙張會議。年內，警隊採購環保物品如再造墨/碳粉盒、充電池和再造紙。而警察機動部隊紀念品售賣部亦鼓勵員工及顧客自備購物袋。在二零一零年，17個警察建築物參加了環境保護署舉辦的「工商業廢物源頭分數計劃」，並獲頒證書。

Green Management

The Force encourages an environmentally responsible attitude in the efficient use of resources, waste minimisation and prevention of pollution within the organisation. The Working Group for Environmental Conservation, chaired by the Police Civil Secretary, was set up under the Steering Committee on Green Management in October 2010 to facilitate the implementation of energy saving and environmental conservation measures in the Force. At regional and district levels, green management is led by green managers at major formation level and green wardens at office level.

Waste Minimisation

The Force continues to emphasise the minimisation of paper consumption. Measures such as communication by electronic means, printing multi-pages on a single sheet, reusing of envelopes and paperless conferences have become common practice at all levels. During the year, the Force purchased green products such as recycled ink/toner cartridges, rechargeable batteries and recycled paper. Posters were also mounted in the Police Tactical Unit Souvenir Shop to encourage staff and customers to bring their own reusable bags. In 2010, 17 police premises joined the Programme on Source Separation of Commercial and Industrial Waste organised by the Environmental Protection Department (EPD), and were awarded relevant certificates.



總督察Andy Naylor（右）獲環境局局長邱騰華頒發香港公益金綠「識」點子比賽冠軍獎項。

Chief Inspector Andy Naylor (right) receives the championship award in the Community Chest Green Tips Competition 2010 from the Secretary for the Environment, Mr Edward Yau.



香港仔警署的小型花園，有助推廣環保生活的概念。
The mini-garden at Aberdeen Police Station promotes the concept of green living.



警隊成員在長沙灣警署天台花園「綠茵」種植出豐富的農產品。
Force members enjoy healthy produce from the Oasis, a green rooftop at Cheung Sha Wan Police Station.

節約能源

警隊高度重視節約能源，並在出口指示牌、升降機大堂和田心警署圍欄廣泛使用節能光管。其他內務環保管理措施包括減低氣體鍋爐的水溫，在冬季關掉額外的製冷機，以及縮短升降機的運作時間。

為減少空調的負荷量，警隊鼓勵人員使用百葉簾防曬，以配合不同的季節和隔熱，並在窗與牆的比例偏高的警察建築物，例如警政大樓及新界南總區總部大樓，安裝防曬隔熱玻璃窗膜。為監察警察總部大樓的用電量，機電工程署每月會提供各層辦公室照明燈及設備的用電量，提醒用電量急增的單位採取適當措施控制其用電量。

提高員工環保意識

為了提高員工的環保意識，警隊在內部刊物和內聯網登載環保管理的實用提示。警隊也鼓勵員工出席機電工程署舉辦的節能措施座談會，與公私營機構交流經驗。一些單位（如水警總區）曾舉辦環保比賽、環保旅遊及研討會，以提高員工對保護環境的意識。

警隊深信環保及優質工作環境是十分重要。年內，在中區總部設立天台花園。為鼓勵員工及家人參加綠化活動，警隊於九月在位於長沙灣警署的首個綠化天台「綠茵」舉辦種植比賽。

Energy Conservation

The conservation of energy is a high priority in the Force. Energy-efficient light tubes are now widely used for such installations as exit signs, lift lobbies and station fence at Tin Sum Police Station. Other housekeeping measures include reducing the water temperature for gas boilers, turning off additional chillers during winter, and shortening the operational hours of lifts.

In 2010, to reduce the necessity for maximum air conditioning, members of staff were encouraged to use venetian blinds to adjust the penetration of sunlight in different seasons. Solar control window films were installed in Police premises with a high window-to-wall ratio, such as Arsenal House and the New Territories South Regional Headquarters building. To monitor electricity consumption in the Police Headquarters building, the Electrical and Mechanical Services Department (EMSD) provided floor-by-floor consumption data of office lighting and equipment on a monthly basis. Formations with upsurges in electricity consumption were reminded to take appropriate measures to check their electricity usage.

Promoting Environmental Awareness among Staff

During the year, the Force regularly publicised useful tips on green management in internal publications and via the intranet. Members of staff were encouraged to attend seminars organised by EMSD regarding energy-saving measures in order to share their experiences with other organisations in the public and private sectors. Some formations, such as Marine Region, organised green competitions, tours and workshops to enhance staff awareness of environmental conservation.

The Force believes that an environmentally friendly and quality working environment is of the highest importance. During the year, a green roof garden was set up at Central District Headquarters. To encourage staff and their family members to participate in green activities, a competition on cultivation was launched at Oasis, the Force's first green rooftop at Cheung Sha Wan Police Station, in September 2010.



新中區警區總部的天台花園。
The green rooftop of the new Central District Headquarters.



警察政務秘書陳黃紹蘭（右三）代表警隊接受優質室內空氣質素「卓越級」及「良好級」證書。

Police Civil Secretary, Mrs Chan Wong Yan-lan (third from right), receives the Indoor Air Quality (Excellent Class) Certificates and (Good Class) Certificates on behalf of the Force.

在新警察建築物進行的環保措施

新警察建築物繼續以環保為重點。新建成的屯門湖康警察宿舍已加入多項環保設施，包括綠化天台、雨水收集灌溉系統及節能照明系統。新中區總部於七月啟用，着重環境的可持續發展，設施包括天台花園、低壓照明設備、用戶感應器及灰色塗層玻璃，以減低熱力滲透。

為了使環保概念成為新警察建築物不可或缺的一部分，將於二零一一年七月在榕樹灣興建的南丫島警崗會採用多項環保措施，包括在天台及入口採用綠化環境設計；使用節能光管、LED燈及房間用戶感應器，以及採用太陽能板為淋浴設施提供熱水。

參與有關機構的活動

警隊與機電工程署緊密合作，不斷尋找機會節約能源。迄今，機電工程署已完成逾20個警察建築物的能源審核，找出「能源管理機會」，並已經或着手進行有關工作。在警察總部大樓應用可再生能源，將會是機電工程署另一個研究範疇。警隊會於二零一一年把現時沿着警察總部至夏慤花園的圍牆所裝設的掛牆街燈改為太陽能街燈。

為支持警隊的策略方針，提高警隊人員對社會責任的意識，觀塘警區進行「舊玩具捐贈計劃」，把收集所得的舊玩具送贈少數族裔家庭。香港警察學院也與匡智會合作，收集舊玻璃瓶循環再造。警隊繼續推廣與救世軍合辦的「舊衣回收運動」，並參加世界自然基金會在三月二十七日舉辦的「地球一小時 2010」熄燈活動。

Green Initiatives in New Police Buildings

Environmental friendliness is also a prominent theme in new police premises. The newly constructed Tuen Mun Wu Hong Police Quarters has a number of green features including green roofing, a rainwater collection plant irrigation system and an energy saving illumination system. The new Central Police District Headquarters, operational since July 2010, emphasises sustainability in the form of green roofing, low-voltage lighting, occupancy sensors and grey-tinted glazing to reduce heat penetration.

To make greening an integral part of new Police buildings, the new Lamma Police Post to be constructed in July 2011 at Yung Shue Wan will adopt a number of greening initiatives. These include a green landscape design for the roof and entrance, energy efficient fluorescent lamps, LED lights and room occupancy sensors. The solar panels will provide a hot water supply for the showers.

Engagement with Stakeholders

The Force works closely with EMSD to identify energy saving opportunities. Thus far, EMSD has completed energy audits for more than 20 police premises, and the resultant Energy Management Opportunities have been implemented or are being pursued. The application of renewable energy at the Police Headquarters building will be another area to be explored by EMSD. The installation of solar powered street lights to replace the existing wall-mounted lights along the fence walls between Headquarters and Harcourt Garden will be carried out in 2011.

In support of the Force's mission to raise members' awareness of social responsibility, the Kwun Tong District conducted an Old Toy Donation Scheme in April to collect used toys for families of ethnic minorities. The Hong Kong Police College also partnered with the Hong Chi Association in the collection of used glass bottles for recycling. The Force continued to promote the Used Clothing Collection Campaign jointly organised with the Salvation Army, and participated in the one-hour-long Lights Out Event, WWF Earth Hour 2010, organised by the World Wide Fund for Nature on March 27, 2010.

迎接氣候轉變的挑戰

為支持政府應付氣候轉變的挑戰，警隊已參加「建築物碳審核計劃」，量度警察建築物的溫室氣體排放量，並制訂節能措施以減低警隊的碳足跡。年內，警政大樓東翼及西九龍交通行動基地已進行碳審核。水警總部會於二零一一年進行碳與能源審核。

警隊委託機電工程署為設有中央空調系統的警察建築物進行定期室內空氣質素量度和檢定工作。年內，中區總部及分區警署獲頒室內空氣質素證書（卓越級），而11個警察建築物在完成通風改善工程後則獲頒室內空氣質素證書（良好級）。

警隊繼續致力減低燃料消耗量和溫室氣體排放量，在所有警察駕駛訓練課程廣泛提倡環保駕駛原則。在使用循環再造機油的試驗計劃順利完成後，警隊已擴大使用循環再造機油的範圍，在二零一零年，燃料總耗用量減少了6.94%。警隊現有160部具燃料效益的混合動力車和16部全電動的零氣體排放車輛投入服務，還延長另一款電動電單車的試驗期。年內，警隊接收了53部環保小型房車，令該類具燃料效益的車輛總數達到91部。在使用更多環保車輛後，警隊的碳足跡已進一步減少。

水警船隊也採用類似環保措施，以減少燃料耗用量及廢氣排放量。自整支船隊採用歐盟五期無鉛汽油及柴油後，警隊在廢氣及污染物排放量方面的表現已有明顯改善。隨着警隊完全接收海上警視系統下的新中型巡邏警輪，由於使用功率與重量比例較高的柴油輪機，因而取得更佳的燃料效益。為作出更具效益及效能的航程規劃，前線人員已廣泛採用輪機功率數據與燃料消耗率對比圖。此外，水警總區亦聯同環境保護署為選定的警輪試用生物燃料，以便可進一步減少碳排放量。



Challenges of Climate Change

In support of the Government's efforts to meet the challenges of climate change, the Force participated in the Carbon Audit on Buildings Scheme. Greenhouse gas emissions in police premises were measured and energy efficiency measures identified to reduce the Force's carbon footprint. During the year, carbon audits were conducted for Arsenal House East Wing and Traffic Kowloon West Operational Base. In 2011, a carbon-cum-energy audit will be conducted for Marine Headquarters.

The Force engages EMSD to carry out regular indoor air quality (IAQ) measurements and certification for police premises with central air-conditioning systems. In 2010, the Central District Headquarters and Divisional Police Station were awarded the IAQ (Excellent Class) Certificates while 11 police premises were awarded the IAQ (Good Class) Certificates after completion of the ventilation improvement works.

Continued efforts were also made to reduce fuel consumption and greenhouse gas emissions. For police land transport, eco-driving principles were widely promoted in all police driving training programmes. Following the successful conclusion of trials, the use of recycled engine oil was extended to include more police vehicles. In 2010, overall fuel consumption was reduced by 6.94 per cent. The Force now has 160 fuel-efficient hybrid vehicles and 16 all electric zero-emission vehicles in service, with another electric motorcycle on extended trial. In 2010, the Force took delivery of 53 environmentally friendly small saloons to bring the total number of fuel-efficient vehicles in this category to 91. The wider use of environmentally friendly vehicles has further reduced the Force's carbon footprint.

Similar green measures were introduced to reduce the fuel consumption and greenhouse gas emissions of the Marine fleet. Euro V unleaded petrol and diesel fuels have been employed throughout the entire fleet, resulting in a noticeable improvement in smoke and pollutant emissions. Following the final delivery of the new Medium Patrol Launches under the Versatile Maritime Policing Response project, better fuel efficiency has been achieved through the use of higher power-to-weight ratio diesel engines. Engine power data versus fuel consumption rate charts have been widely adopted by frontline officers to facilitate more efficient and effective voyage planning. Marine Region also joined EPD in the pilot use of bio-fuel on selected police craft with a view to further reducing carbon emissions.

全電動零氣體排放車輛投入服務。
An electric zero-emission vehicle in service.



新引入的環保巡邏車輛。
Newly introduced environmentally friendly patrol cars.



警務處架構
Organisation

專業管理 有效運作 Administrative and Operational Efficiency

警務處處長就警隊的管理及工作效率向香港特別行政區行政長官負責。警務處處長由兩位副處長協助，一位主管行動，轄下有兩個總部部門：行動處和刑事及保安處；另一位主管管理事宜，轄下分三個部門：人事及訓練處、監管處和財務、政務及策劃處。

The Commissioner of Police is responsible to the Chief Executive of the HKSAR for the administration and operational efficiency of the Force. He is assisted by two Deputy Commissioners, one of whom heads Operations, which is comprised of two headquarters departments: Operations and Crime and Security. The other heads Management comprising three departments: Personnel and Training, Management Services, and Finance, Administration and Planning.

行動處

下設行動部、支援部及六個警察總區，負責警隊的日常行動。

行動部

行動科

下設行動組、反恐怖活動及內部保安組、重點及搜查組（包括搜查隊及警犬隊）。職責是制訂及發布警隊的行動政策及相關指令，包括邊界保安政策、統轄總部指揮及控制中心的運作、調配警隊的行動資源、與訪港外國海軍及解放軍駐港部隊聯絡。

Operations Department

The Department handles the day-to-day operations of the Police Force through six regional commands and its Operations and Support Wings.

Operations Wing

Operations Bureau

The Bureau comprises the Operations Division, the Counter-Terrorism and Internal Security Division, and the Key Points and Search Division, which encompasses also the Force Search Unit and the Police Dog Unit. Duties include the formulation and dissemination of Force operational policy and relevant orders including boundary security, manning of Headquarters Command and Control Centre, deployment of operational resources, liaison with visiting foreign naval forces and the Hong Kong Garrison.



警察機動部隊總部

負責警察機動部隊各大隊和特警隊的訓練工作，並定期檢討有關內部保安及人群管理的策略、武器和裝備。

爆炸品處理課

除處理爆炸品工作外，亦為相關單位提供訓練，並負責檢查彈藥及爆炸品的儲存設施和銷毀過期彈藥及炸藥。

支援部

支援科

支援課包括策劃行動課、總務課、職業安全及健康課和運輸課，以及警隊資料及公開資料統籌組。該課負責在多個不同政策範疇制訂政策、程序及命令，以及就跨部門事宜與其他政府部門聯絡。

輔警支援科為香港輔助警察隊3 800多名輔警人員提供行政、管理及訓練事宜一站式服務。

警察牌照課負責發出由警務處處長簽發的牌照及許可證，以及協調涉及公眾活動的政策事宜。

Police Tactical Unit (PTU) Headquarters

In addition to overseeing the training of PTU Companies and the Special Duties Unit, PTU Headquarters also regularly reviews tactics, weapons and equipment to be used in internal security situation and crowd management operations.

Explosive Ordnance Disposal Bureau

Apart from its bomb disposal work, the Bureau provides training to relevant Police units and oversees storage and disposal of ammunition and explosives.

Support Wing

Support Branch

Support Bureau comprises Field, General, Occupational Safety and Health, and Transport Divisions, as well as the Force Data and Access to Information Coordination Unit. It is responsible for the formulation of policies, procedures and orders in a number of diverse policy areas as well as liaison with other Government departments on inter-departmental matters.

Auxiliary Support Bureau provides a one-stop service in respect of the administration, management and training of more than 3 800 members of the Hong Kong Auxiliary Police Force.

Police Licensing Office acts as the authority for the issue of licences and permits for which the Commissioner of Police is the issuing authority, and coordinates policy matters relating to public order events.



警察公共關係科

社區關係課與市民保持密切聯繫，透過傳媒及社區活動宣傳減罪信息，以及推廣警隊及青少年活動。

新聞及宣傳課24小時為傳媒發放新聞及提供其他服務，以及推行警隊宣傳運動。

交通總部

負責制訂及發布各項交通執法政策、處理交通違例傳票和定額罰款通知書、監察交通法例的改變、發展和評估各項交通管理計劃及統籌警隊在道路安全方面的工作，亦負責管轄交通督導員。交通總部下設交通管理及違例檢控科和行政科。

總區

日常警務工作由六個總區負責。每個總區由一位助理處長掌管，總區之下分為警區和分區，在數個分區下，再細分為警署。現時全港共有23個警區。

陸上總區

五個陸上總區各設一個總部，轄下分為衝鋒隊、警察機動部隊總區大隊、刑事調查單位和交通單位，並透過三個總區指揮及控制中心調派資源。

總區指揮及控制中心負責接聽市民的999緊急求助電話，並即時作出回應。此外，亦是控制總區及警區資源調配的中樞，以及是與總部及其他機構互通行動信息的樞紐。

Police Public Relations Branch

Community Relations Bureau maintains close ties with the public, organises anti-crime publicity through the media and community events, and promotes Police and youth activities.

Information and Publicity Bureau provides a 24-hour newsroom and other services for the media, and runs Police publicity campaigns.

Traffic Branch Headquarters

The Traffic Branch Headquarters formulates and disseminates traffic enforcement policies, processes traffic summonses and fixed penalty tickets, monitors changes in legislation, develops and evaluates traffic management schemes, and coordinates the Force's road safety efforts. It also oversees Traffic Wardens. It comprises two bureaux: the Traffic Management and Prosecutions Bureau, and the Administration Bureau.

The Regions

Day-to-day policing is handled through six regional commands. An Assistant Commissioner heads each of the Regions, which are divided into Districts and Divisions and in a few cases, Sub-Divisions. Currently there are 23 Police Districts.

Land Regions

The five Land Regions are commanded through three Regional Command and Control Centres (RCCC). Each Region has a Headquarters with an Emergency Unit (EU), a company of the Police Tactical Unit, a crime formation and a traffic formation.

The RCCC provides the public with an instant response to 999 emergency calls for help. It is the nerve centre that controls resources at both regional and district levels, and acts as the conduit for operational communications with Headquarters and other agencies.





衝鋒隊的主要職責是接報緊急情況，包括999電話召喚，迅速到場處理，同時亦負責在各警區執行警車巡邏任務，隨時迅速支援街上巡邏的軍裝人員撲滅罪行。衝鋒隊設有一個總部和四個巡邏小隊，每小隊約有70名人員和12輛巡邏車，24小時當值。

警察機動部隊總區大隊是支援單位，隨時出動協助執行人群管理和內部保安工作，並在遇有災難時，提供支援。隊員平日的工作是協助警區打擊罪案。

刑事調查單位負責調查嚴重罪案和跨區罪行，同時亦負責搜集、整理和評估總區內罪犯和犯罪活動的情報，並提供防罪資訊。

交通單位負責管理交通、執行交通法例、調查交通意外及推廣道路安全。

The EU provides a rapid response to emergency situations, including 999 calls, and a speedy additional presence of uniformed police on the streets to combat crime through the operation of mobile patrols within their respective Regions. EU comprises a headquarters element and four platoons, each with about 70 officers operating 12 patrol cars on a 24-hour basis.

The PTU Company provides a ready reserve for dealing with crowd management duties, threats to internal security situations and natural disasters. It is routinely used on a daily basis to supplement District resources in tackling crime.

The Crime Formation investigates serious and inter-district crimes. It also collects, collates and evaluates intelligence on criminals and criminal activities and provides crime prevention services within the Region.

The Traffic Formation is responsible for traffic control and enforcement, the investigation of traffic accidents and the promotion of road safety within the Region.





水警總區

水警的職責是維持香港特別行政區海上邊界及水域的治安、在本港水域執行香港法例、防止海上走私及非法入境活動，並負責本港及鄰近水域的搜索和拯救工作，以及運送死傷者。

水警總區由總區總部及兩個警區組成。水警船隊共有125艘船艇，包括63艘水警輪和62艘小艇，執法範圍覆蓋1 651平方公里的香港水域及261個離島。

行動科負責監督總區重案組調查罪案及海上非法入境和走私集團活動的工作。此外，該科亦監督總區指揮及控制中心、後勤組、總區槍房、總區運輸組，以及小艇分區的日常工作。

行政科負責一般行政工作及總區財務、人事、編制和訓練事宜。

支援科的職責包括水警輪的購置計劃、水警人員在航海、駛船、輪機及安全方面的訓練及評核，以及專業設備的選購事宜。

Marine Region

The role of the Marine Police is to maintain the integrity of the sea boundaries and regional waters of the HKSAR. It is responsible for enforcing the laws of Hong Kong in regional waters, preventing smuggling and illegal immigration by sea, search and rescue in Hong Kong and adjacent waters, and casualty evacuation.

The Marine Region comprises a Regional Headquarters and two Districts. With a fleet of 125 vessels – 63 launches and 62 small craft – the Region polices 1 651 square kilometres of Hong Kong waters and 261 outlying islands.

Operations Bureau oversees the Regional Crime Units in investigating crimes and syndicated illegal immigration and smuggling activities by sea, the RCCC, Logistics Unit, Regional Armoury, Regional Motor Transport Office and the Small Boat Division.

Administration Bureau is responsible for general administration, and the management of regional finance, personnel, establishment and training matters.

Support Bureau is responsible for the management of launch acquisition programmes, training and assessment of Marine Police personnel in the areas of navigation, seamanship, engineering and safety, and the selection and acquisition of specialist equipment.

刑事及保安處

負責制訂警隊在刑事及保安方面的政策，以及有關事宜的整體指揮工作。

刑事部

有組織罪案及三合會調查科

負責調查複雜的有組織罪案及嚴重三合會罪行。

刑事情報科

負責為警隊各單位提供優質、準確和適時的情報及支援服務，以防止及偵破有組織及嚴重罪行。該科專責收集、分析及發放情報，確保需要情報的人員適時獲得最可靠資料，並讓警隊掌握最新的治安情況及犯罪活動。

商業罪案調查科

負責調查嚴重及複雜的商業詐騙案、偽冒鈔票、偽造文件及科技罪行。

毒品調查科

負責蒐集毒品入口、製造及分銷的情報，並採取執法行動打擊毒犯。該科與內地和海外執法機關緊密合作，遏止與香港有關連的集團在其他司法管轄區的非法活動。此外，亦會調查清洗黑錢及恐怖分子融資活動。

Crime and Security Department

The Department is responsible for Force policy and the overall direction of all matters pertaining to crime and security.

Crime Wing

Organized Crime and Triad Bureau

OCTB investigates complex organised crime and serious triad offences.

Criminal Intelligence Bureau

CIB provides high quality, accurate and timely intelligence as well as support services to other Force units to prevent and detect organised and serious crimes. The Bureau's intelligence gathering, analysis and dissemination capabilities ensure that reliable intelligence is made available in a timely fashion to units that need it, and that the Force is kept well informed of emerging issues and new forms of criminal activity.

Commercial Crime Bureau

CCB investigates serious and complex commercial fraud, counterfeiting, forgery and technology crime.

Narcotics Bureau

NB collects intelligence and takes enforcement action in relation to the import, manufacture and distribution of dangerous drugs. The Bureau works closely with Mainland and overseas agencies to contain the activities of Hong Kong-connected syndicates operating in other jurisdictions. It also investigates money laundering and terrorist financing.



防止罪案科

為政府部門和市民提供免費及獨立的保安意見。此外，該科還與保安及護衛業管理委員會合作，透過審核保安公司牌照申請和定期到保安公司視察，規管香港的保安業。

聯絡事務科

負責協調各地執法單位及各國駐港警務聯絡官對警務工作的查詢，亦作為警隊與各地執法單位在國際警務事宜上的主要聯絡渠道。

鑑證科

負責鑑證指紋、於罪案現場收集脫氧核糖核酸(DNA)樣本及提供法證攝影服務以支援前線人員。

軍械法證科

除法證工作外，亦為警隊評估槍械及彈藥的性能及試驗避彈裝置。

刑事紀錄科

整存有關被定罪人士、通緝人士、失蹤人士、未執行拘捕令、報失及通緝車輛的資料庫，並就嚴重罪行被定罪人士所保留的DNA樣本，編制樣本索引。

保護兒童政策組

負責制訂與虐兒、家庭暴力、性暴力、虐老、青少年罪行及兒童色情物品有關的政策和其他事宜。

重大事件調查及災難支援系統

掌管一套電腦管理系統，以協助調查嚴重及複雜罪案。此外，亦協助有關災難事故中死傷者的身分確認及查詢。

Crime Prevention Bureau

CPB provides free and independent security advice for Government departments and the public at large. It also assists the Security and Guarding Services Industry Authority to regulate the security industry in Hong Kong by vetting all applications for security company licences and through regular inspections of these companies.

Liaison Bureau

LB is responsible for coordinating all police-related enquiries in relation to other law enforcement agencies outside Hong Kong and local liaison officers. It acts as the Force's main contact point with other law enforcement agencies on police-related matters throughout the world.

Identification Bureau

IB is responsible for the retrieval, analysis and identification of fingerprint evidence, collection of DNA samples at crime scenes and providing forensic photography services in support of frontline policing.

Forensic Firearms Examination Bureau

FFEB evaluates arms and ammunition and tests bullet-resistant outfits in addition to its forensic duties.

Criminal Records Bureau

CRB maintains information on criminal conviction records, wanted and missing persons, outstanding arrest warrants, missing and wanted vehicles as well as an index of persons convicted of serious offences from whom DNA samples are retained.

Child Protection Policy Unit

CPPU formulates policy and other matters pertaining to child abuse, domestic violence, sexual violence, abuse of the elderly, juvenile crime and child pornography.

Major Incident Investigation and Disaster Support System

MIIIDSS is in charge of a computer system that assists in the management of the investigation process of serious and complex crimes, as well as victim and casualty identification in major disasters.



保護證人組

執行保護證人計劃，提供相關訓練及就保護證人有關的事項，向負責案件的人員提供意見。

保安部

負責保護顯要人物、領事聯絡及統籌保安工作，包括對付恐怖活動及提供相關訓練。

人事及訓練處

人事部

人力資源科

負責處理警務人員工作表現管理、職業發展、調職安排、增薪、晉升、升級、人力策劃和招募方面的事宜。

服務條件及紀律科

就康健管理、薪酬與津貼、宿舍和紀律方面為警隊成員提供服務和意見。

人事服務及職員關係科

轄下五個不同課分別提供有關人事、福利和職員關係等服務。

職員關係課建立職方協會與警隊管理層的聯繫，負責處理與士氣有關的事宜、就如何確保職員關係融洽提供指引，以及在人員間推廣審慎理財的文化。

膳食、會所及體育課就膳食、會所、體育及康樂活動方面提供優質服務，並負責統籌警隊內一切健康生活模式活動。

福利服務課為警隊成員提供福利和就業輔導服務。

Witness Protection Unit

WPU runs the witness protection programme, organises training and advises case officers on all matters regarding the protection of witnesses.

Security Wing

The Wing provides VIP protection, consular liaison and security coordination, including counter-terrorism and related training.

Personnel and Training Department

Personnel Wing

Human Resources Branch

The Branch deals with performance management issues, career development, postings, increments, advancements, promotions, manpower planning and recruitment matters in relation to Police officers.

Conditions of Service and Discipline Branch

The Branch provides services and advice to Force members relating to health management, pay and allowances, quartering and discipline.

Personnel Services and Staff Relations Branch

The Branch delivers personnel, welfare and staff relations related services through five different groups.

Staff Relations Group forms a link between staff associations and Force management, handles morale-related issues, provides guidance in respect of the best way to ensure amicable staff relations and promotes a culture of financial prudence by officers.

Catering, Clubs and Sports Group provides services in relation to catering, clubs, sports and recreational activities. The Group also coordinates all healthy lifestyle activities within the Force.

Welfare Services Group is responsible for welfare and resettlement services to members of the Force.



支援課提供各項的福利及支援服務，包括團體保險計劃、警隊禮品、員工特惠購物計劃及度假設施，並協助管理警察福利基金和兩個警察教育信託基金。

心理服務課推廣精神健康，為警隊成員提供專業的心理輔導服務，以及鼓勵各人員在工作與生活之間取得適當的平衡。該課亦透過入職心理評估，協助招募具心理質素及價值觀與警隊相符的申請人加入警隊。

人事部總部

除為人事部提供行政支援外，並督導警隊紀律審裁組、處理授勳及嘉獎、獎章及勳扣、為特殊單位的人員安排體格檢查，以及處理索取人事資訊等事宜。

香港警察學院

專責警隊所有有關訓練事宜，但不包括內部保安和高度專門的特訓、輔警和水警訓練。學院由五個中心組成。

基礎訓練中心

為所有警員及督察提供入職訓練，以及為在職人員提供刑事調查、槍械和戰術、警察駕駛和交通職務訓練，並且簽發和管理警隊內的政府駕駛許可證。

此外，中心亦負責監督警察樂隊的運作，以及為香港特區的所有官方典禮儀式提供儀仗及升旗隊伍，包括國慶日的升旗儀式及法律年度開幕典禮。

Support Group offers a variety of welfare and support services, including group insurance plans, Police souvenirs, staff purchase schemes and holiday facilities. It also assists in administering the Police Welfare Fund and the two Police Education Trusts.

Psychological Services Group promotes mental health, provides professional counselling to members of the Force and encourages officers to adopt a correct work-life balance. It also runs a psychometric testing programme in police recruitment to help identify psychologically resilient candidates with values aligned with those of the Force.

Personnel Wing Headquarters Group

The Group provides administrative support to the Wing, oversees the Force Discipline Adjudication Unit, honours and awards, medals and clasps, medical screening for special units within the Force and requests for access to personnel information.

Hong Kong Police College

The College is responsible for all matters relating to training within the Force except internal security, highly specialised training, and Auxiliary and Marine Police training. It comprises five centres.

Foundation Training Centre

The Centre provides basic training for recruit constables and inspectors, criminal investigation, firearms and tactics, as well as Police driving and traffic training for serving officers. It is also responsible for issuing and maintaining Government Driving Permits in the Force.

In addition, the Centre oversees the operation of the Police Band and provides Guards of Honour, Contingents and Flag Parties for all HKSAR level ceremonial events such as the National Day Parade and the Opening of the Legal Year Parade.





專業發展學習中心

為人員舉辦有關警隊領導和管理的本地及海外訓練課程、提升個人效能和認識香港社會政治發展的研討會，以及一系列有關把資訊科技應用於警務工作、刑事情報管理和高科技罪案調查的專業課程。此外，中心亦為內地的警務人員提供專設訓練課程，以及為其他政府部門和海外執法機構提供管理課程。

學習發展支援中心

為警隊內部提供學習及發展支援服務，包括訓練諮詢、課程設計和檢討、培訓質素保證、考試和評核、培訓計劃、培訓科技支援等範疇的服務，並通過學術機構的認可和持續發展，推動警隊終身學習的文化。

研究中心

致力提升和鞏固警隊的研究能力，以便繼續向市民提供優質服務。中心還負責與專業研究機構建立聯繫，發展和加強策略伙伴及合作關係，以期進一步改善研究服務的質素與涵蓋範圍。此外，亦負責監督警隊圖書館的運作。

學院行政中心

致力全面提供有效及高效率的行政支援服務，對學院內的人力和財務資源調配事宜進行整體規劃及管理，並負責編製具效益的財政預算、控制開支及採購物料和服務。

Professional Development Learning Centre

The Centre offers local and overseas training programmes in Police leadership and management, seminars on personal effectiveness and awareness of socio-political developments in Hong Kong, as well as a range of professional courses on the application of information technology in policing, criminal intelligence management and hi-tech crime investigation. In addition, the Centre provides bespoke training programmes for Police officers from the Mainland as well as command courses for officers from other Government departments and overseas law enforcement agencies.

Learning Development Support Centre

The Centre provides in-house learning and development support services for the Force, including training consultancy, curriculum design and review, training quality assurance, examinations and assessment, training projects, and learning technologies. It also promotes lifelong learning in the Force through accreditation and continuous development.

Research Centre

The Centre is dedicated to enhancing and consolidating the Force's research capabilities to support the delivery of high quality services to the community. It is also responsible for developing and enhancing strategic partnership and collaboration with professional research institutes to improve the quality and range of research services available to the Force. In addition, the Centre oversees the operation of the Force Library.

College Administration Centre

The Centre is dedicated to the effective and efficient delivery of overall administrative support to the College. It is responsible for the planning and administration of human and financial resources, effective budget planning, expenditure controls and goods and services procurement for the College.

監管處

資訊系統部

業務服務課

負責制定警隊在資訊及通訊科技應用的有關策略，並透過與資訊應用科及通訊科緊密聯絡和合作，協助警隊各單位設計、研發和推行資訊及通訊科技項目，以及改善有關服務。

通訊科

負責為警隊策劃、設計、發展、裝設及維修保養各種通訊系統，並就有關移動通訊、視象監察系統、造像系統、雷達、警用無線電話、海事電子技術、互動系統及微波傳送等提供專業意見。此外，亦設立24小時運作的資訊及通訊網絡管理中心，為警隊人員提供資訊及通訊科技方面的支援。

資訊應用科

負責為警隊籌劃、發展、裝設及維修保養各種資訊系統，提供各種電腦設施以配合使用者需要。

服務質素監察部

研究及監察科

兩個監察組代表綱領負責人及處長檢討及監察警務工作。

工作表現檢討科

效率研究組進行研究，以便警隊透過最具效率及成效的方式運用所有資源，達致其宗旨及目標。

服務標準組確保推行優質服務策略，透過員工參與及推廣以服務市民為本的文化，提高效率和持續改善服務。

投訴及內部調查科

負責調查對警務人員及警隊文職人員的投訴。

Management Services Department

Information Systems Wing

Business Services Bureau

The Bureau is responsible for building business strategies in support of the Force's strategic development through the application of information and communications technology. It works with client formations to improve performance and deliver change, and in collaboration with Information Technology Branch and Communications Branch to design, develop and implement information and communications technology solutions that focus on creating value for clients.

Communications Branch

The Branch is responsible for planning, designing, developing, implementing and maintaining communications systems for the Force. It serves as a total communications solution provider and gives sound advice to the Force to address challenging needs in regard to professional mobile communications, video surveillance systems, imaging systems, radar, Force Mobile Radio Telephone, marine electronics, specialised interactive systems and back-bone microwave transmission. It also runs the Information and Communications Network Management Centre, which provides 24-hour assistance to Force information and communication technology users.

Information Technology Branch

The Branch plans, develops, implements and maintains information systems within the Force and provides computer facilities as required.

Service Quality Wing

Research and Inspections Branch

The two Inspection Bureaux conduct reviews and inspections of Police activities on behalf of programme directors and the Commissioner.

Performance Review Branch

Efficiency Studies Bureau conducts studies in order to optimise the effectiveness and efficiency of all resources applied by the Force in pursuance of its aims and objectives.

Service Standards Bureau ensures implementation of the service quality strategy that aims to promote efficiency and continuous improvement through staff participation and development of a customer-oriented culture.

Complaints and Internal Investigations Branch

The Branch investigates complaints against Police officers and civilian staff working in the Force.

財務、政務及策劃處

財務部

財務科

財務辦事處負責管理和監控警隊財政工作，並統籌每年資源分配工作。

法證會計師辦事處負責為警隊提供有關刑事調查及檢控的法證會計及支援服務。

內部核數科

負責獨立評估警隊的財政工作，確保所有帳目均符合財務及會計程序。

物料統籌科

負責採購、供應、儲存和分配制服、槍械、彈藥、通訊設備和傢具等。

政務部

人事及總務科

負責管理警隊文職人員，包括品行及紀律、訓練、聘任、表現管理及服務條件，該科亦負責分發總部通令及管理警察博物館。

編制及文職人員關係科

負責處理開設或刪除常額及編外職位的事宜，並按工作需要短暫安排職位重行調配，以及負責促進良好的文職人員關係。

策劃及發展部

負責決定長期的人手及建設需求，以配合人口增長和基建發展，亦負責策劃和監督警隊所有新建設項目的發展。

Finance, Administration and Planning Department

Finance Wing

Finance Division

Finance Office manages and controls all financial matters and coordinates bids for Force resources.

Forensic Accountants' Office provides forensic accounting and support services to the Police in relation to crime investigation and prosecution.

Internal Audit Division

The Division provides independent appraisals of Force activities, and ensures financial and accounting procedures are properly followed.

Stores Management Division

The Division procures, supplies, stores and issues uniforms, arms, ammunition, communications equipment and office needs.

Administration Wing

Personnel and General Division

The Division looks after the Force's civilian staff in matters concerning conduct and discipline, training, appointments, performance management and conditions of service. It also distributes Headquarters Orders and manages the running of the Police Museum.

Establishment and Civilian Staff Relations Division

The Division manages the creation and deletion of permanent and supernumerary posts and temporary redeployment of posts for operational needs. In addition, it promotes good relations among civilian staff.

Planning and Development Branch

The Branch determines long-term manpower and new building requirements based on population growth and infrastructure development as well as planning and overseeing the development of all new Police buildings.

附件

Annexes

1.	香港警隊高層架構一覽表 Organisation Chart of Force Headquarters Directorate	84
2.	甲部門（行動處）架構表 Organisation of "A" Department (Operations)	86
3.	乙部門（刑事及保安處）架構表 Organisation of "B" Department (Crime and Security)	87
4.	丙部門（人事及訓練處）架構表 Organisation of "C" Department (Personnel and Training)	88
5.	丁部門（監管處）架構表 Organisation of "D" Department (Management Services)	89
6.	戊部門（財務、政務及策劃處）架構表 Organisation of "E" Department (Finance, Administration and Planning)	90
7.	陸上總區總部架構表 Organisation of Land Regional Headquarters	91
8.	水警總區總部架構表 Organisation of Marine Regional Headquarters	92

附錄

Appendices

1.	編制人數與實際人數 (截至二零一零年十二月三十一日) Establishment and Strength (as at 31.12. 2010)	93
2.	二零一零年授勳與嘉獎 Honours and Awards 2010	93
3.	二零一零年授勳與嘉獎名單 Honours and Awards 2010 – List of Recipients	94
4.	二零一零年警務處處長嘉獎名單 Commissioner's Commendations in 2010 – List of Recipients	95
5.	香港警務處員額分布表 (截至二零一零年十二月三十一日) Distribution of Establishment (as at 31.12.2010)	96
6.	香港輔助警察隊員額分布表 (截至二零一零年十二月三十一日) Hong Kong Auxiliary Police Distribution of Establishment (as at 31.12.2010)	98
7.	二零零九及二零一零年各總區舉報罪案數字 Crimes Reported by Region, 2009 and 2010	99
8.	二零零一至二零一零年罪案表 Crime Charts 2001 – 2010	101
9.	二零零九及二零一零年報案與破案數字及破案率 Crimes Reported, Detected and Detection Rate, 2009 and 2010	103
10.	二零一零年按年齡組別及性別統計的被捕人數 Persons Arrested by Age Group and Sex, 2010	104
11.	二零零九及二零一零年交通意外及傷亡統計數字 Traffic Accidents and Casualties, 2009 and 2010	105
12.	二零零九及二零一零年涉及司機的交通意外成因 Driver Contributory Factors in Accidents, 2009 and 2010	106
13.	二零零九及二零一零年交通違例檢控統計數字 Traffic Prosecutions, 2009 and 2010	106
14.	二零一零年投訴警務人員個案 (截至二零一零年十二月三十一日) Complaints against Police Officers, 2010 (as at 31.12.2010)	107

1. 香港警隊高層架構一覽表

Organisation Chart of Force Headquarters Directorate



2. 甲部門（行動處）架構表

Organisation of "A" Department (Operations)



3. 乙部門 (刑事及保安處) 架構表

Organisation of "B" Department (Crime and Security)



4. 內部門(人事及訓練處)架構表

Organisation of "C" Department (Personnel and Training)



5. 丁部門（監管處）架構表

Organisation of "D" Department (Management Services)



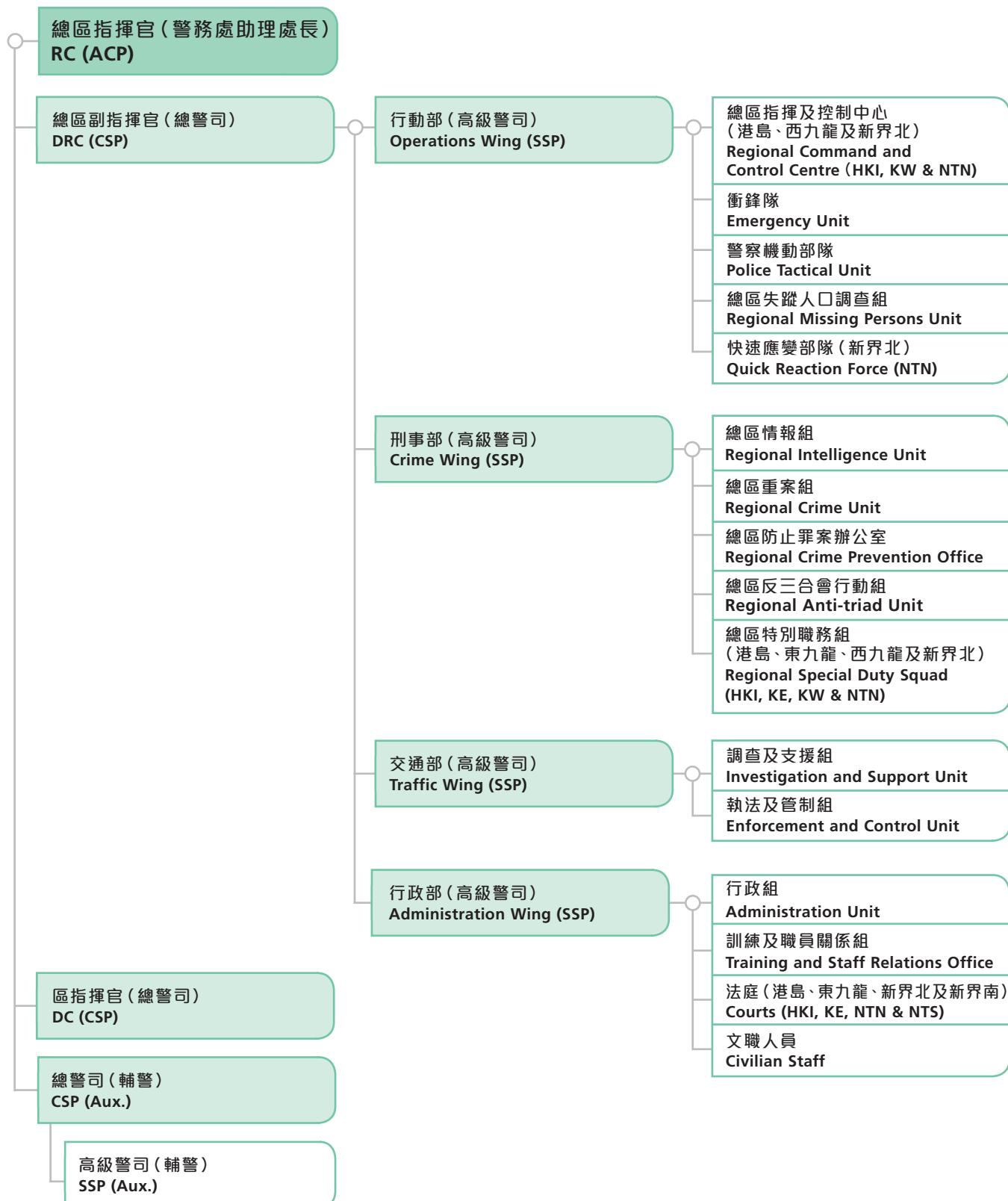
6. 戊部門（財務、政務及策劃處）架構表

Organisation of "E" Department (Finance, Administration and Planning)



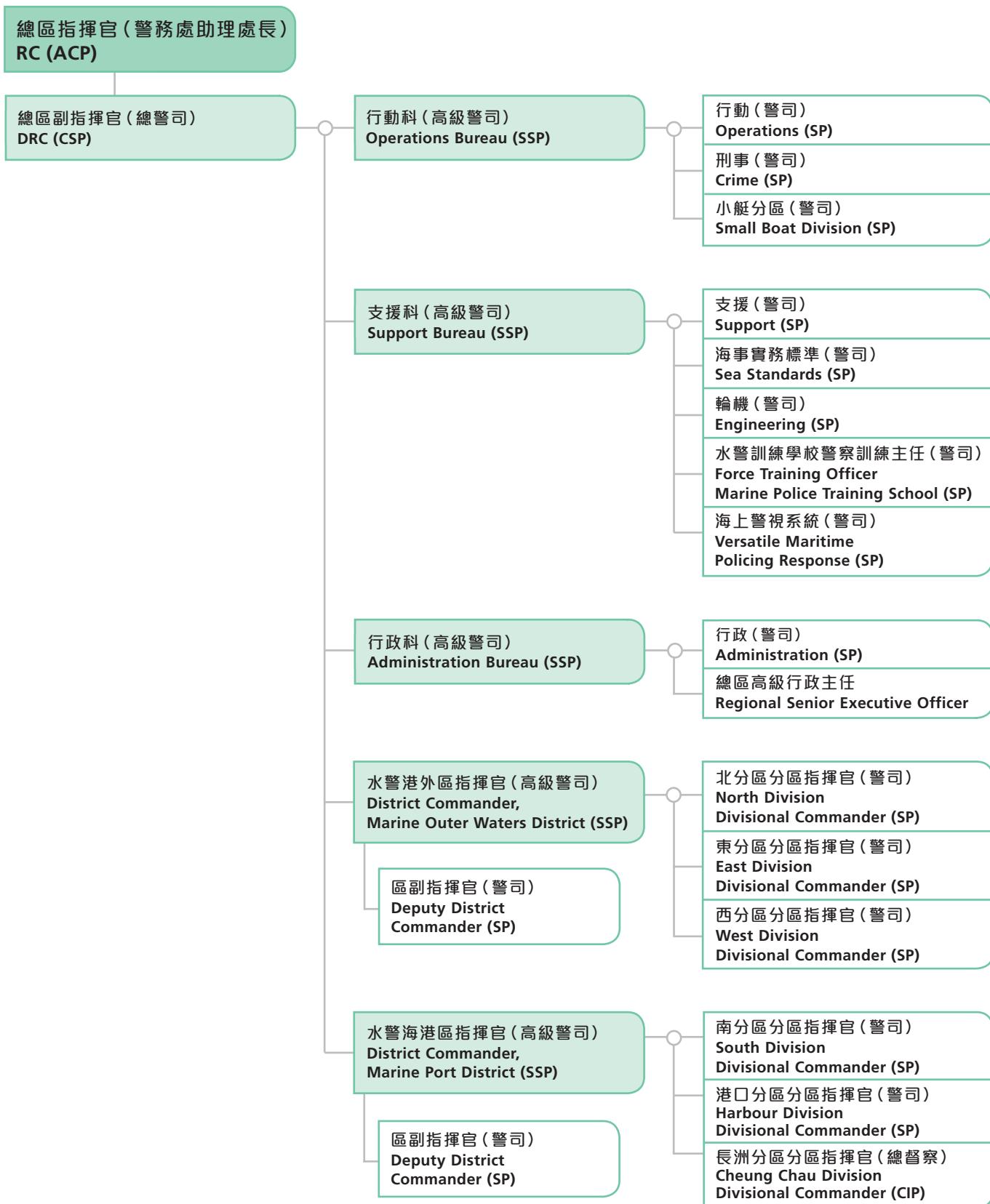
7. 陸上總區總部架構表

Organisation of Land Regional Headquarters



8. 水警總區總部架構表

Organisation of Marine Regional Headquarters



1. 編制人數與實際人數（截至二零一零年十二月三十一日）

Establishment and Strength (as at 31.12.2010)

		編制 Establishment	實際人數 Strength
香港警務處	Hong Kong Police Force		
憲委級人員	Gazetted Officer	422	433
督察級人員	Inspectorate	2 230	2 159
初級警務人員	Junior Police Officer	25 466	25 323
合計	Total	28 118	27 915
文職人員	Civilian Staff	4 732	4 525
香港輔助警察隊	Hong Kong Auxiliary Police Force		
憲委級人員	Gazetted Officer	36	28
督察級人員	Inspectorate	214	106
初級警務人員	Junior Police Officer	4 250	3 724
合計	Total	4 500	3 858

2. 二零一零年授勳與嘉獎

Honours and Awards 2010

	警司級及以上人員 Superintendent and above	督察級人員 Inspectorate	初級警務人員 Junior Police Officer	文職人員 Civilian Staff	合計 Total
銀紫荊星章 Silver Bauhinia Star	1	-	-	-	1
香港警察卓越獎章 Hong Kong Police Medal for Distinguished Service	3	-	-	-	3
銅紫荊星章 Bronze Bauhinia Star	-	-	-	1	1
香港警察榮譽獎章 Hong Kong Police Medal for Meritorious Service	8	7	5	-	20
榮譽勳章 Medal of Honour	-	-	-	1	1
行政長官公共服務獎狀 Chief Executive's Commendation for Government Service	1	-	-	-	1
香港警察長期服務獎章 Hong Kong Police Long Service Medal	5	39	1 189	-	1 233
香港警察長期服務獎章加敘第一勳扣 Hong Kong Police Long Service Medal 1st Clasp	25	56	528	-	609
香港警察長期服務獎章加敘第二勳扣 Hong Kong Police Long Service Medal 2nd Clasp	35	69	657	-	761
香港警察長期服務獎章加敘第三勳扣 Hong Kong Police Long Service Medal 3rd Clasp	26	64	497	-	587
長期優良服務公費旅行獎勵 Long & Meritorious Service Travel Award	8	31	320	22	381
長期服務獎狀 Long and Meritorious Service Certificate	-	-	-	319	319

3. 二零一零年授勳與嘉獎名單

Honours and Awards 2010 – List of Recipients

銀紫荊星章 Silver Bauhinia Star	任達榮先生 Mr YAM Tat-wing
香港警察卓越獎章 Hong Kong Police Medal for Distinguished Service	洪克偉先生 Mr HUNG Hak-wai, Paul 鄧厚江先生 Mr TANG How-kong 孫貴良先生 Mr SUEN Kwai-leung
銅紫荊星章 Bronze Bauhinia Star	許佳陵先生 Mr HUI Kai-ling
香港警察榮譽獎章 Hong Kong Police Medal for Meritorious Service	劉業成先生 Mr LAU Yip-shing 岑維健先生 Mr SHAM Wai-kin, Philip 羅夢熊先生 Mr LO Mung-hung 趙慧賢女士 Ms CHIU Wai-yin, Winnie 劉富生先生 Mr LAU Fu-sang, Cassius 吳錦章先生 Mr NG Kam-cheung 李翼龍先生 Mr LI Yick-lung 顏楚國先生 Mr NGAN Chor-kwok 華宏禮先生 Mr William Robert WHITE 徐睿聯女士 Ms CHUI Yui-luen 黃耀榮先生 Mr WONG Yiu-wing, Antony 顧月華女士 Ms KOO Yuet-wah 陳光輝先生 Mr CHAN Kwong-fai 梁敏光先生 Mr LEUNG Man-kwong 程錦球先生 Mr CHING Kam-kau 鮑偉文先生 Mr PAU Wai-man 王金華先生 Mr WONG Kam-wah 江榮林先生 Mr KONG Wing-lam 陳錦華先生 Mr CHAN Kam-wah 王永明先生 Mr WONG Wing-ming
榮譽勳章 Medal of Honour	區耀明先生 Mr AU Yiu-ming
行政長官公共服務獎狀 Chief Executive's Commendation for Government Service	葉智強先生 Mr IP Chi-keung, Ronald

4. 二零一零年警務處處長嘉獎名單

Commissioner's Commendations in 2010 – List of Recipients

總警司 Chief Superintendent	蘇錦成先生 Mr SO Kam-sing
高級警司 Senior Superintendent	連達誠先生 Mr Matthew Darron LINDSAY
總督察 Chief Inspector	吳卓衡先生 Mr NG Cheuk-hang, Almerick 薛鎮廷先生 Mr Justin Andrew Mark SHAVE 薛家豪先生 Mr SIT Ka-ho 曾繁國先生 Mr TSANG Fan-kwok
高級督察 Senior Inspector	張永勤先生 Mr CHEUNG Wing-kan, Simon
警署警長 Station Sergeant	李鈺山先生 Mr LEE Yuk-shan
警長 Sergeant	張光強先生 Mr CHEUNG Kwong-keung 蕭國權先生 Mr SIU Kwok-kuen

5. 香港警務處員額分布表 (截至二零一零年十二月三十一日)

Distribution of Establishment (as at 31.12.2010)

	警務處 處長 CP	警務處 副處長 DCP	警務處 高級助理 SACP	警務處 助理 ACP	總警司 CSP	高級 警司 SSP	警司 SP	總督察 CIP	高級 督察／ 督察 SIP/IP	警署 SSGT	警長 SGT	警員 PC	紀律人員 合計 Disciplined Staff Total	文職人員 合計 Civilian Staff Total	紀律及 文職人員 合計 Disciplined and Civilian Staff Total	
警察總部 Police Headquarters	1	2	4	8	21	44	130	238	623	287	1 259	2 585	5 202	2 032	7 234	
港島總區 Hong Kong Island Region																
總區總部 Regional Headquarters	-	-	-	1	1	2	2	4	11	2	4	156	183	42	225	
指揮及控制中心 Command & Control Centre	-	-	-	-	-	-	4	-	4	-	41	-	49	91	140	
衝鋒隊 Emergency Unit	-	-	-	-	-	-	1	1	6	6	42	204	260	4	264	
裁判法院 Magistrates' Courts	-	-	-	-	-	-	-	-	4	1	2	31	38	10	48	
總區刑事總部 Regional Headquarters (Crime)	-	-	-	-	-	1	2	7	15	12	28	118	183	8	191	
總區交通部 Regional Traffic District	-	-	-	-	-	1	2	3	23	11	66	260	366	48	414	
中區 Central District	軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	3	7	19	38	88	500	657	78	735
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	12	2	15	67	100	-	100	
東區 Eastern District	軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	3	7	21	36	88	461	618	77	695
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	12	4	19	93	132	-	132	
灣仔區 Wan Chai District	軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	2	6	25	32	71	395	533	95	628
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	13	3	19	96	135	-	135	
西區 Western District	軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	3	7	21	34	89	442	598	70	668
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	2	11	2	17	73	106	-	106	
港島總區合計 Hong Kong Island Region Total	-	-	-	1	5	8	26	53	197	183	589	2 896	3 958	523	4 481	
東九龍總區 Kowloon East Region																
總區總部 Regional Headquarters	-	-	-	1	1	2	2	5	7	1	5	137	161	46	207	
衝鋒隊 Emergency Unit	-	-	-	-	-	-	1	1	5	5	40	203	255	6	261	
裁判法院 Magistrates' Courts	-	-	-	-	-	-	-	-	2	2	4	70	78	17	95	
總區刑事總部 Regional Headquarters (Crime)	-	-	-	-	-	1	2	7	13	10	25	110	168	9	177	
總區交通部 Regional Traffic District	-	-	-	-	-	1	2	3	20	8	50	191	275	31	306	
觀塘區 Kwun Tong District	軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	3	6	19	31	74	434	569	73	642
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	13	3	20	95	135	-	135	
鐵路區 Railway District	-	-	-	-	-	1	1	2	11	20	67	280	382	24	406	
秀茂坪區 Sau Mau Ping District	軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	3	7	17	27	65	368	489	59	548
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	2	10	3	15	70	101	-	101	
黃大仙區 Wong Tai Sin District	軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	2	6	23	31	78	519	661	76	737
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	2	12	4	19	94	132	-	132	
東九龍總區合計 Kowloon East Region Total	-	-	-	1	4	8	19	44	152	145	462	2 571	3 406	341	3 747	
西九龍總區 Kowloon West Region																
總區總部 Regional Headquarters	-	-	-	1	1	2	2	3	11	1	6	181	208	56	264	
指揮及控制中心 Command & Control Centre	-	-	-	-	-	-	4	-	8	-	64	-	76	126	202	
衝鋒隊 Emergency Unit	-	-	-	-	-	-	1	1	6	6	58	252	324	9	333	
總區刑事總部 Regional Headquarters (Crime)	-	-	-	-	-	1	2	9	17	16	36	143	224	6	230	
總區交通部 Regional Traffic District	-	-	-	-	-	1	2	3	26	8	68	273	381	44	425	
九龍城區 Kowloon City District	軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	3	7	25	35	90	512	674	90	764
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	2	11	4	18	92	128	-	128	
旺角區 Mong Kok District	軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	2	6	19	23	76	376	504	84	588
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	17	6	23	130	180	3	183	
深水埗區 Sham Shui Po District	軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	3	7	22	30	98	540	702	88	790
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	16	4	24	115	163	-	163	
油尖區 Yau Tsim District	軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	3	7	25	34	102	569	742	106	848
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	19	7	26	143	199	-	199	
西九龍總區合計 Kowloon West Region Total	-	-	-	1	5	8	26	54	222	174	689	3 326	4 505	612	5 117	

	警務處 處長	警務處 副處長	警務處 高級助理 理處長	警務處 助理 處長	總警司 警司	高級 警司	警司 總督察 督察／ 督察	高級 督察／ 督察	警署 警長	警長	警員	紀律人員 合計	文職人員 合計	紀律及 文職人員 合計		
	CP	DCP	SACP	ACP	CSP	SSP	SP	CIP	SIP/IP	SSGT	SGT	PC	Disciplined Staff	Civilian Staff	Disciplined and Civilian Staff Total	
新界北總區 New Territories North Region																
總區總部 Regional Headquarters	-	-	-	1	1	2	2	5	12	4	29	255	311	58	369	
指揮及控制中心 Command & Control Centre	-	-	-	-	-	-	4	-	8	-	64	-	76	139	215	
衝鋒隊 Emergency Unit	-	-	-	-	-	-	1	1	5	5	41	206	259	7	266	
裁判法院 Magistrates' Courts	-	-	-	-	-	-	-	-	2	2	4	42	50	9	59	
總區刑事總部 Regional Headquarters (Crime)	-	-	-	-	-	1	2	6	13	11	25	108	166	4	170	
總區交通部 Regional Traffic District	-	-	-	-	-	1	2	3	23	11	76	248	364	43	407	
邊界區 Border District	軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	5	8	24	36	146	740	961	113	1 074
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	-	-	1	6	1	8	46	-	46	
大埔區 Tai Po District	軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	3	7	23	30	86	436	587	70	657
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	-	1	3	19	2	26	129	180	-	180
屯門區 Tuen Mun District	軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	3	7	17	31	67	417	544	71	615
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	-	1	3	14	4	22	110	154	-	154
元朗區 Yuen Long District	軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	3	9	26	36	110	594	780	92	872
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	-	1	3	19	5	29	136	193	-	193
新界北總區合計	-	-	-	1	5	8	28	56	211	178	733	3 451	4 671	606	5 277	
New Territories North Region Total																
新界南總區 New Territories South Region																
總區總部 Regional Headquarters	-	-	-	1	1	2	2	4	8	1	5	145	169	49	218	
衝鋒隊 Emergency Unit	-	-	-	-	-	-	1	1	5	5	40	205	257	6	263	
裁判法院 Magistrates' Courts	-	-	-	-	-	-	-	-	2	2	4	45	53	9	62	
總區刑事總部 Regional Headquarters (Crime)	-	-	-	-	-	1	2	6	14	12	25	104	164	4	168	
總區交通部 Regional Traffic District	-	-	-	-	-	-	1	2	3	23	14	88	260	391	52	443
機場區 Airport District	軍裝部 UB	-	-	-	-	-	1	1	3	16	19	53	276	369	44	413
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	-	-	1	4	1	5	18	29	-	29
葵青區 Kwai Tsing District	軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	3	7	19	31	81	475	618	77	695
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	-	1	3	12	3	16	80	115	1	116
大嶼山區 Lantau District	軍裝部 UB	-	-	-	-	-	1	1	3	7	10	46	193	261	31	292
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	-	1	3	-	8	33	45	-	45	
沙田區 Sha Tin District	軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	4	9	24	43	92	534	708	91	799
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	-	1	3	15	4	20	103	146	-	146
荃灣區 Tsuen Wan District	軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	2	6	16	29	69	387	511	63	574
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	-	1	2	13	3	17	80	116	1	117
新界南總區合計	-	-	-	1	4	9	21	52	181	177	569	2 938	3 952	428	4 380	
New Territories South Region Total																
水警總區 Marine Region																
總區總部 Regional Headquarters	-	-	-	1	1	3	8	14	31	39	74	224	395	70	465	
總區刑事總部 Regional Headquarters (Crime)	-	-	-	-	-	-	1	2	5	5	10	40	63	4	67	
港外區 Outer Waters District	軍裝部 UB	-	-	-	-	-	1	4	7	50	68	222	844	1 196	69	1 265
海港區 Port District	軍裝部 UB	-	-	-	-	-	1	3	6	32	39	148	523	752	47	799
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	5	12	18	-	18	
水警總區合計	-	-	-	1	1	5	16	29	118	152	459	1 643	2 424	190	2 614	
Grand Total	1	2	4	14	45	90	266	526	1 704	1 296	4 760	19 410	28 118	4 732	32 850	

6. 香港輔助警察隊員額分布表（截至二零一零年十二月三十一日）

Hong Kong Auxiliary Police Distribution of Establishment (as at 31.12.2010)

	輔警總監 COMMDT HKAPF	輔警副總監 Deputy COMMDT HKAPF	總警司 (輔警) CSP(Aux.)	高級警司 (輔警) SSP(Aux.)	警司 (輔警) SP(Aux.)	總督察 (輔警) CIP(Aux.)	高級督察 (輔警)／ 督察(輔警) SIP(Aux.)/ IP(Aux.)	警署警長 (輔警) SSGT(Aux.)	警長 (輔警) SGT(Aux.)	警員 (輔警) PC(Aux.)	紀律人員 合計 Disciplined Staff Total
香港輔助警察隊總部 Headquarters (Aux.)											
總部 Headquarters	1	1	–	4	1	–	–	–	–	–	7
學警 Recruits	–	–	–	–	–	–	–	–	–	150	150
樂隊 Band	–	–	–	–	–	–	1	1	6	30	38
合計 Total	1	1	–	4	1	–	1	1	6	180	195
港島總區 (輔警) Hong Kong Island Region (Aux.)											
總部 Headquarters	–	–	1	1	–	–	–	–	–	–	2
西區 Western District	–	–	–	–	1	2	8	7	35	194	247
中區 Central District	–	–	–	–	1	2	9	7	40	195	254
灣仔區 Wan Chai District	–	–	–	–	1	1	8	7	35	194	246
東區 Eastern District	–	–	–	–	1	3	8	6	34	194	246
合計 Total	–	–	1	1	4	8	33	27	144	777	995
東九龍總區 (輔警) Kowloon East Region (Aux.)											
總部 Headquarters	–	–	1	1	–	–	–	–	–	–	2
黃大仙區 Wong Tai Sin District	–	–	–	–	1	2	8	8	23	149	191
秀茂坪區 Sau Mau Ping District	–	–	–	–	1	2	8	8	22	149	190
觀塘區 Kwun Tong District	–	–	–	–	1	2	8	8	23	149	191
合計 Total	–	–	1	1	3	6	24	24	68	447	574
西九龍總區 (輔警) Kowloon West Region (Aux.)											
總部 Headquarters	–	–	1	1	–	–	–	–	–	–	2
旺角區 Mong Kok District	–	–	–	–	1	1	8	7	25	153	195
深水埗區 Sham Shui Po District	–	–	–	–	1	3	8	7	24	152	195
九龍城區 Kowloon City District	–	–	–	–	1	2	8	7	24	153	195
油尖區 Yau Tsim District	–	–	–	–	1	2	9	7	24	153	196
合計 Total	–	–	1	1	4	8	33	28	97	611	783
新界北總區 (輔警) New Territories North Region (Aux.)											
總部 Headquarters	–	–	1	1	–	–	–	–	–	–	2
大埔區 Tai Po District	–	–	–	–	1	2	9	10	29	186	237
屯門區 Tuen Mun District	–	–	–	–	1	3	9	10	30	186	239
元朗區 Yuen Long District	–	–	–	–	1	2	9	10	29	185	236
邊界區 Border District	–	–	–	–	1	3	8	9	29	186	236
合計 Total	–	–	1	1	4	10	35	39	117	743	950
新界南總區 (輔警) New Territories South Region (Aux.)											
總部 Headquarters	–	–	1	1	–	–	–	–	–	–	2
大嶼山區 Lantau District	–	–	–	–	1	1	9	5	25	131	172
葵青區 Kwai Tsing District	–	–	–	–	1	2	11	7	29	192	242
荃灣區 Tsuen Wan District	–	–	–	–	1	2	13	8	35	229	288
沙田區 Sha Tin District	–	–	–	–	1	3	15	10	37	233	299
合計 Total	–	–	1	1	4	8	48	30	126	785	1 003
總計 Grand Total	1	1	5	9	20	40	174	149	558	3 543	4 500

7. 二零零九及二零一零年各總區舉報罪案數字(一)

Crimes Reported by Region, 2009 and 2010 (1)

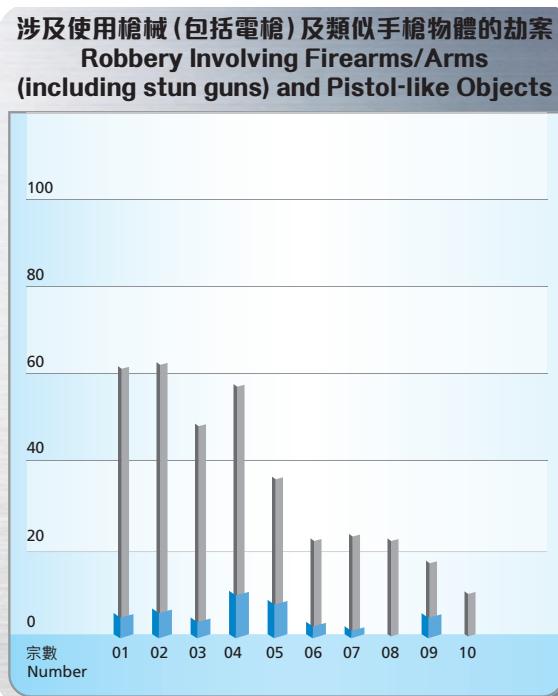
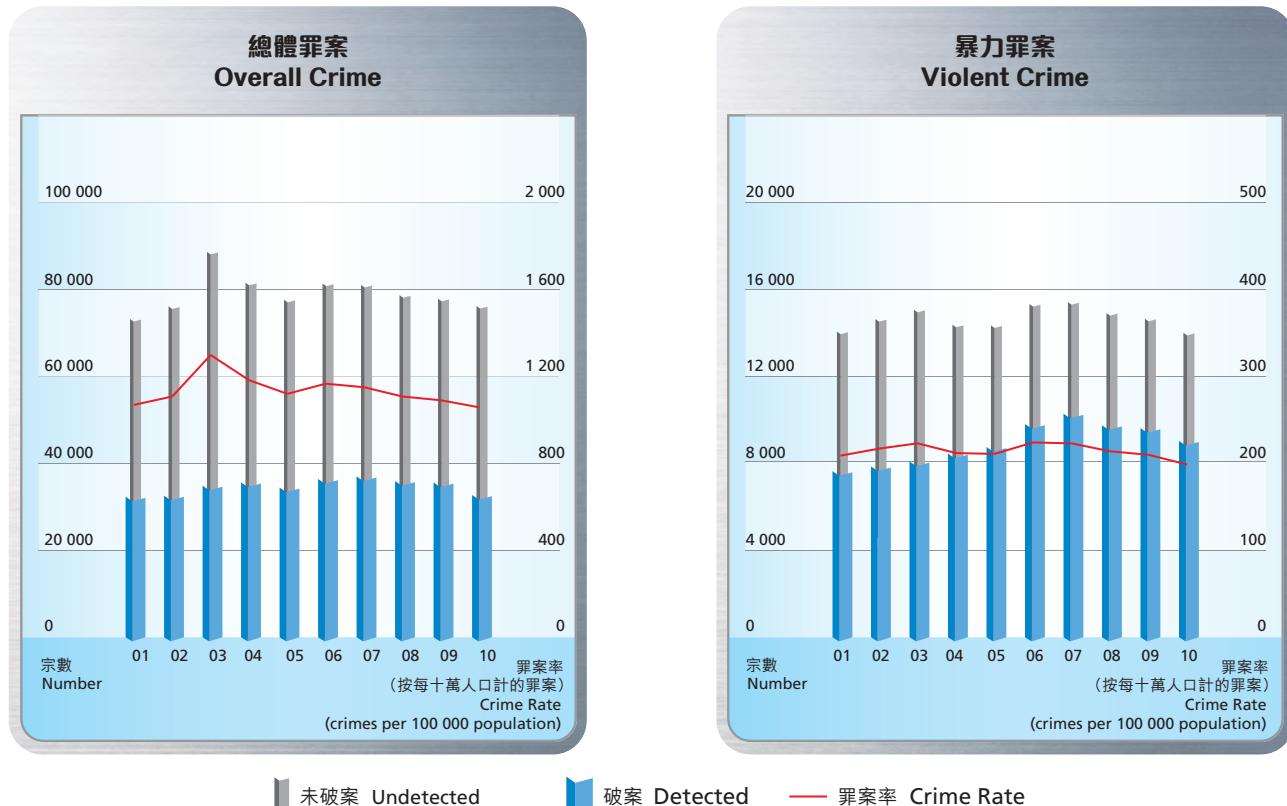
罪案 Crime	香港總區 HKI Region		東九龍總區 KE Region		西九龍總區 KW Region		新界北總區 NTN Region		新界南總區 NTS Region		水警總區 Marine Region		全港總數 Overall Hong Kong				
													2010年與2009年比較 2010 Compared with 2009				
	2009		2010		2009		2010		2009		2010		2009		2010		Numerical
侵犯人身的暴力罪案 Violent Crime against Person																	
1 強姦 Rape	21	17	9	15	44	28	36	27	26	21	-	4	136	112	-24	-17.6	
2 非禮 Indecent Assault	228	239	182	248	366	368	304	297	226	291	12	5	1 318	1 448	+130	+9.9	
3 謀殺及誤殺 Murder & Manslaughter	3	3	7	9	10	7	22	1	5	13	-	2	47	35	-12	-25.5	
4 意圖謀殺 Attempted Murder	-	-	1	-	1	1	1	-	1	1	-	-	4	2	-2	-50.0	
5 傷人 Wounding	428	399	288	312	621	578	370	387	183	202	13	6	1 903	1 884	-19	-1.0	
6 嚴重毆打 Serious Assault	994	881	1 095	1 065	1 404	1 293	1 300	1 181	967	820	25	16	5 785	5 256	-529	-9.1	
7 襲警 Assault on Police	93	95	42	56	131	141	104	90	72	78	6	2	448	462	+14	+3.1	
8 綁架及拐帶兒童 Kidnapping & Child Stealing	-	-	-	1	-	1	-	1	-	1	-	-	-	4	+4	+	
9 虐待兒童 Cruelty to Child	35	36	47	23	76	92	94	81	60	63	2	2	314	297	-17	-5.4	
10 刑事恐嚇 Criminal Intimidation	281	320	384	442	399	391	710	703	561	484	3	3	2 338	2 343	+5	+0.2	
侵犯財物的暴力罪案 Violent Crime against Property																	
11 使用槍械行劫(包括電槍) Robbery with Firearms/Arms (incl. stun guns)	-	-	-	-	1	-	-	-	4	-	-	-	5	-	-5	-100.0	
12 使用類似手槍物體行劫 Robbery with Pistol-like Object	2	1	1	-	6	3	1	2	2	4	-	-	12	10	-2	-16.7	
13 其他行劫 Other Robberies	132	98	100	109	297	272	200	197	121	91	3	1	853	768	-85	-10.0	
14 嚴重爆竊 Aggravated Burglary	-	2	-	-	-	2	-	-	1	1	-	-	1	5	+4	+400.0	
15 勒索 Blackmail	47	61	47	41	97	74	99	94	64	55	-	3	354	328	-26	-7.3	
16 繼火 Arson	94	63	109	111	114	96	204	177	153	145	1	-	675	592	-83	-12.3	
暴力罪案合計		2 358	2 215	2 312	2 432	3 567	3 347	3 445	3 238	2 446	2 270	65	44	14 193	13 546	-647	-4.6
爆竊及盜竊 Burglary & Theft																	
17 爆竊(有毀壞者) Burglary with Breaking	552	619	492	494	1 069	1 030	591	697	485	549	27	6	3 216	3 395	+179	+5.6	
18 爆竊(無毀壞者) Burglary without Breaking	224	161	211	195	332	310	273	238	219	220	13	19	1 272	1 143	-129	-10.1	
19 盜竊(扒竊) Theft (Snatching)	57	73	55	41	184	134	86	55	45	48	1	-	428	351	-77	-18.0	
20 盜竊(扒竊) Theft (Pickpocketing)	341	402	96	149	383	594	130	152	132	103	-	-	1 082	1 400	+318	+29.4	
21 盜竊(店舖盜竊) Theft (Shop Theft)	2 318	2 152	1 860	1 914	2 463	2 301	2 084	1 871	1 997	1 851	11	6	10 733	10 095	-638	-5.9	
22 車輛內盜竊 Theft from Vehicle	175	231	376	321	493	563	376	354	362	283	-	-	1 782	1 752	-30	-1.7	
23 擅自取去交通工具(失車)																	
Taking Conveyance without Authority	97	78	151	136	175	133	458	424	234	188	-	2	1 115	961	-154	-13.8	
(Missing Motor Vehicles)	(94)	(72)	(152)	(134)	(175)	(134)	(455)	(425)	(230)	(186)	(-)	(1)	(1 106)	(952)	(-154)	(-13.9)	
24 偷電 Abstacting of Electricity	12	5	2	3	18	5	14	25	7	4	-	-	53	42	-11	-20.8	
25 地盤盜竊 Theft from Construction Site	83	108	185	136	146	133	118	183	186	124	3	-	721	684	-37	-5.1	
26 其他雜項盜竊																	
Other Miscellaneous Thefts	3 920	3 738	2 628	2 835	5 005	5 381	3 735	3 751	3 299	3 317	53	36	18 640	19 058	+418	+2.2	
27 接贓 Handling Stolen Goods	6	6	12	2	29	30	31	30	25	17	2	-	105	85	-20	-19.0	
詐騙及偽造文件 Fraud & Forgery																	
28 詐騙 Deception	1 072	1 145	844	1 097	1 555	1 567	806	924	846	914	7	5	5 130	5 652	+522	+10.2	
29 商業騙案 Business Fraud	18	19	2	3	4	11	-	3	2	2	-	-	26	38	+12	+46.2	
30 偽造文件及假錢 Forgery and Coinage	341	296	100	114	340	381	217	154	161	142	-	7	1 159	1 094	-65	-5.6	
色情罪行 Sexual Offences																	
31 非法性行為 Unlawful Sexual Intercourse	32	22	73	69	56	47	109	78	67	59	2	1	339	276	-63	-18.6	
32 經營色情場所 Keeping Vice Establishments	5	4	3	3	299	240	6	4	6	5	-	-	319	256	-63	-19.7	
33 淫媒/操控賣淫 Procuring/Controlling of Prostitution	15	27	1	3	56	27	8	12	-	5	-	-	80	74	-6	-7.5	
34 粗穢性行為罪行 Unnatural Offences	4	2	2	4	9	12	10	4	9	3	-	-	34	25	-9	-26.5	
35 其他違背社會道德的罪行																	
Other Offences against Public Morality	33	32	10	25	74	62	48	26	35	30	2	-	202	175	-27	-13.4	

7. 二零零九及二零一零年各總區舉報罪案數字(二)

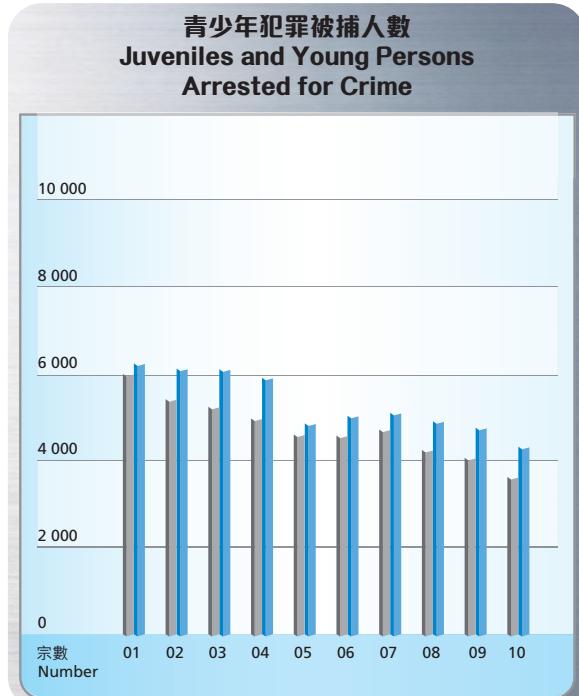
Crimes Reported by Region, 2009 and 2010 (2)

罪案 Crime													全港總數 Overall Hong Kong			
	2009		2010		2009		2010		2009		2010		2009			
	數字 Numerical	百分率 Percentage	數字 Numerical	百分率 Percentage												
嚴重毒品罪行 Serious Drug Offences																
36 製煉毒品 Manufacturing of Dangerous Drugs	-	1	4	3	11	2	2	3	3	3	-	-	20	12	-8	-40.0
37 販運毒品 Trafficking in Dangerous Drugs	111	100	147	122	499	400	196	207	150	137	5	1	1 108	967	-141	-12.7
38 藏有毒品 Possession of Dangerous Drugs	206	145	207	152	643	326	428	354	289	229	21	9	1 794	1 215	-579	-32.3
39 其他嚴重毒品罪行 Other Serious Drug Offences	2	-	1	-	1	-	2	2	1	-	-	-	7	2	-5	-71.4
違背合法權力的罪行 Offences against Lawful Authority																
40 誤導／提供虛假消息予警方 Misleading/Giving False Information to Police	47	31	28	30	53	51	66	88	48	48	4	1	246	249	+3	+1.2
41 發假誓 Perjury	12	19	1	2	3	6	16	9	7	1	-	-	39	37	-2	-5.1
42 拒捕 Resisting Arrest	37	51	34	28	90	80	48	47	27	42	3	-	239	248	+9	+3.8
43 逃走及非法劫回 Escape and Rescue	1	1	-	2	3	2	2	2	1	-	1	1	8	9	+1	+12.5
44 其他違背合法權力的罪行 Other Offences against Lawful Authority	18	14	9	16	25	14	17	23	22	17	1	-	92	84	-8	-8.7
嚴重非法入境罪行 Serious Immigration Offences																
45 協助及教唆非法入境者 Aiding and Abetting of Illegal Immigrants	3	6	7	7	14	12	18	16	13	7	18	6	73	54	-19	-26.0
46 使用屬於他人的身分證 Using Identity Card Relating to Another	31	26	15	4	56	54	25	22	16	12	-	-	143	118	-25	-17.5
47 其他嚴重入境罪行 Other Serious Immigration Offences	75	63	15	12	137	139	79	57	60	32	20	12	386	315	-71	-18.4
雜項罪案 Miscellaneous Crimes																
48 刑事毀壞 Criminal Damage	1 032	1 081	1 298	1 482	1 331	1 303	1 786	1 640	1 339	1 298	21	10	6 807	6 814	+7	+0.1
49 其他侵犯人身的罪行 Other Offences against Person	14	8	3	6	24	31	31	28	13	21	-	-	85	94	+9	+10.6
50 在公眾地方行為不檢／打鬥 Disorder/Fighting in Public Place	187	189	283	250	332	342	305	257	243	220	5	3	1 355	1 261	-94	-6.9
51 妨礙公安罪行 Offences against Public Order	7	6	-	5	5	3	12	15	13	7	-	-	37	36	-1	-2.7
52 非法會社罪行 Unlawful Society Offences	181	105	86	103	149	139	125	92	143	98	-	1	684	538	-146	-21.3
53 借貸 Money Lending	9	14	12	6	11	10	14	6	21	24	-	-	67	60	-7	-10.4
54 嚴重賭博罪行 Serious Gambling Offences	24	20	37	61	62	89	63	64	53	53	4	1	243	288	+45	+18.5
55 串謀 Conspiracy	31	31	7	2	15	13	13	6	3	4	-	-	69	56	-13	-18.8
56 高空墮物 Object Dropped from Building	191	231	424	498	288	250	191	231	227	237	-	-	1 321	1 447	+126	+9.5
57 其他罪案 Other Crime	236	256	128	140	234	198	167	152	356	246	2	-	1 123	992	-131	-11.7
其他罪案合計 Total Other Crime (17-57)																
防範性罪案 Preventive Crime																
58 藏有槍械及彈藥 Possession of Arms and Ammunition	11	7	3	4	21	13	16	14	91	97	-	1	142	136	-6	-4.2
59 藏有攻擊性武器 Possession of Offensive Weapon	86	64	66	65	205	135	129	121	64	70	1	3	551	458	-93	-16.9
60 身懷盜竊工具 Going Equipped for Stealing	12	6	10	18	40	18	46	36	24	21	-	2	132	101	-31	-23.5
61 藏有非法工具 Possession of Unlawful Instrument	4	6	3	2	14	13	6	8	6	12	-	-	33	41	+8	+24.2
62 干擾車輛 Tampering with Vehicle	3	4	2	2	5	6	10	10	7	10	-	-	27	32	+5	+18.5
63 非法典當罪行 Unlawful Pawning Offences	1	1	2	2	9	7	2	3	2	8	-	-	16	21	+5	+31.3
64 遊蕩 Loitering	33	43	25	27	53	55	27	26	16	26	-	1	154	178	+24	+15.6
防範性罪案合計 Total Preventive Crime (58-64)																
總計 Grand Total																
14 268 13 864 12 272 13 027 20 590 20 019 16 387 15 762 13 822 13 115 291 178 77 630 75 965 -1 665 -2.1																

8. 二零零一至二零一零年罪案表 (一) Crime Charts 2001-2010 (1)

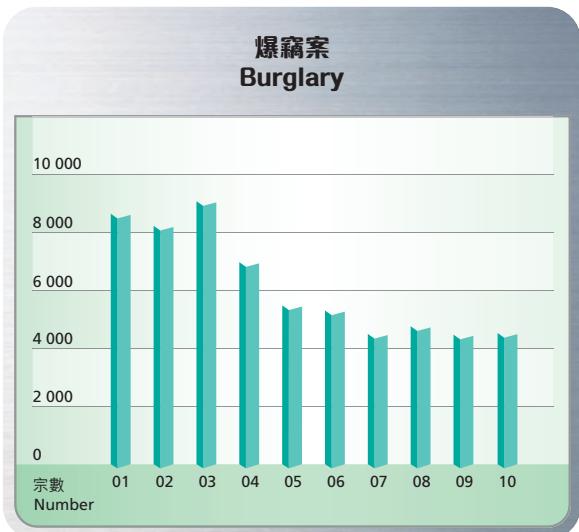


■ 類似手槍物體 Pistol-like Objects
■ 槍械(包括電槍) Firearms/Arms (including stun guns)



註：少年罪犯年齡在二零零三年七月以前是7至15歲。其後由於刑事責任的最低年齡有所改變，故此改為10至15歲。
Note: Juveniles refer to those aged 7-15 prior to July 2003. They refer to those aged 10-15 thereafter due to the change of minimum age of criminal liability

8. 二零零一至二零一零年罪案表(二) Crime Charts 2001-2010 (2)



9. 二零零九及二零一零年報案與破案數字及破案率

Crimes Reported, Detected and Detection Rate, 2009 and 2010

罪案 Crime	報案數字 Crimes Reported	2009 破案數字 Crimes Detected	破案率 Detection Rate (%)	報案數字 Crimes Reported	2010 破案數字 Crimes Detected	破案率 Detection Rate (%)
侵犯人身的暴力罪案 Violent Crime against Person						
1 強姦 Rape	136	121	89.0	112	106	94.6
2 非禮 Indecent Assault	1 318	934	70.9	1 448	1 043	72.0
3 謀殺及誤殺 Murder & Manslaughter	47	44	93.6	35	32	91.4
4 意圖謀殺 Attempted Murder	4	4	100.0	2	2	100.0
5 傷人 Wounding	1 903	1 138	59.8	1 884	1 119	59.4
6 嚴重毆打 Serious Assault	5 785	4 165	72.0	5 256	3 600	68.5
7 警警 Assault on Police	448	447	99.8	462	459	99.4
8 綁架及拐帶兒童 Kidnapping & Child Stealing	—	—	—	4	4	100.0
9 虐待兒童 Cruelty to Child	314	294	93.6	297	280	94.3
10 刑事恐嚇 Criminal Intimidation	2 338	1 366	58.4	2 343	1 376	58.7
侵犯財物的暴力罪案 Violent Crime against Property						
11 使用槍械行劫 (包括電槍) Robbery with Firearms/Arms (incl. stun guns)	5	3	60.0	—	—	—
12 使用類似手槍物體行劫 Robbery with Pistol-like Object	12	5	41.7	10	4	40.0
13 其他行劫 Other Robberies	853	255	29.9	768	201	26.2
14 嚴重爆竊 Aggravated Burglary	1	1	100.0	5	2	40.0
15 勒索 Blackmail	354	227	64.1	328	207	63.1
16 經火 Arson	675	126	18.7	592	89	15.0
暴力罪案合計 Total Violent Crime (1-16)	14 193	9 130	64.3	13 546	8 524	62.9
爆竊及盜竊 Burglary & Theft						
17 爆竊 (有毀壞者) Burglary with Breaking	3 216	269	8.4	3 395	258	7.6
18 爆竊 (無毀壞者) Burglary without Breaking	1 272	229	18.0	1 143	169	14.8
19 盜竊 (搶掠) Theft (Snatching)	428	94	22.0	351	86	24.5
20 盜竊 (扒竊) Theft (Pickpocketing)	1 082	213	19.7	1 400	242	17.3
21 盜竊 (店舖盜竊) Theft (Shop Theft)	10 733	7 701	71.8	10 095	7 407	73.4
22 車輛內盜竊 Theft from Vehicle	1 782	193	10.8	1 752	212	12.1
23 擔自取去交通工具 Taking Conveyance without Authority	1 115	157	14.1	961	155	16.1
24 偷電 Abstraction of Electricity	53	36	67.9	42	29	69.0
25 地盤盜竊 Theft from Construction Site	721	83	11.5	684	85	12.4
26 其他雜項盜竊 Other Miscellaneous Thefts	18 640	4 535	24.3	19 058	4 322	22.7
27 接贓 Handling Stolen Goods	105	101	96.2	85	80	94.1
詐騙及偽造文件 Fraud & Forgery						
28 詐騙 Deception	5 130	1 310	25.5	5 652	1 050	18.6
29 商業騙案 Business Fraud	26	18	69.2	38	32	84.2
30 偽造文件及假錢 Forgery and Coinage	1 159	777	67.0	1 094	680	62.2
色情罪行 Sexual Offences						
31 非法性行為 Unlawful Sexual Intercourse	339	261	77.0	276	216	78.3
32 經營色情場所 Keeping Vice Establishments	319	318	99.7	256	256	100.0
33 淫媒／操控賣淫 Procuring/Controlling of Prostitution	80	75	93.8	74	70	94.6
34 粗穢性行為罪行 Unnatural Offences	34	31	91.2	25	22	88.0
35 其他違背社會道德的罪行 Other Offences against Public Morality	202	180	89.1	175	158	90.3
嚴重毒品罪行 Serious Drug Offences						
36 製煉毒品 Manufacturing of Dangerous Drugs	20	20	100.0	12	12	100.0
37 販運毒品 Trafficking in Dangerous Drugs	1 108	1 105	99.7	967	964	99.7
38 藏有毒品 Possession of Dangerous Drugs	1 794	1 791	99.8	1 215	1 214	99.9
39 其他嚴重毒品罪行 Other Serious Drug Offences	7	6	85.7	2	2	100.0
違背合法權力的罪行 Offences against Lawful Authority						
40 誤導／提供虛假消息予警方 Misleading/Giving False Information to Police	246	218	88.6	249	225	90.4
41 發假誓 Perjury	39	34	87.2	37	26	70.3
42 抑捕 Resisting Arrest	239	237	99.2	248	248	100.0
43 逃走及非法劫回 Escape and Rescue	8	7	87.5	9	9	100.0
44 其他違背合法權力的罪行 Other Offences against Lawful Authority	92	75	81.5	84	71	84.5
嚴重非法入境罪行 Serious Immigration Offences						
45 協助及教唆非法入境者 Aiding and Abetting of Illegal Immigrants	73	70	95.9	54	48	88.9
46 使用屬於他人的身分證 Using Identity Card Relating to Another	143	130	90.9	118	98	83.1
47 其他嚴重入境罪行 Other Serious Immigration Offences	386	383	99.2	315	312	99.0
雜項罪案 Miscellaneous Crimes						
48 刑事毀壞 Criminal Damage	6 807	1 494	21.9	6 814	1 377	20.2
49 其他侵犯人身的罪行 Other Offences against Person	85	71	83.5	94	81	86.2
50 在公眾地方行為不檢／打鬥 Disorder/Fighting in Public Place	1 355	1 326	97.9	1 261	1 232	97.7
51 妨礙公安罪行 Offences against Public Order	37	36	97.3	36	33	91.7
52 非法社會罪行 Unlawful Society Offences	684	501	73.2	538	394	73.2
53 借貸 Money Lending	67	45	67.2	60	44	73.3
54 嚴重賭博罪行 Serious Gambling Offences	243	239	98.4	288	285	99.0
55 串謀 Conspiracy	69	63	91.3	56	50	89.3
56 高空墮物 Object Dropped from Building	1 321	366	27.7	1 447	451	31.2
57 其他罪案 Other Crime	1 123	496	44.2	992	406	40.9
其他罪案合計 Total Other Crime (17-57)	62 382	25 294	40.5	61 452	23 111	37.6
防範性罪案 Preventive Crime						
58 藏有槍械及彈藥 Possession of Arms and Ammunition	142	141	99.3	136	134	98.5
59 藏有攻擊性武器 Possession of Offensive Weapon	551	533	96.7	458	445	97.2
60 身懷盜竊工具 Going Equipped for Stealing	132	132	100.0	101	100	99.0
61 藏有非法工具 Possession of Unlawful Instrument	33	31	93.9	41	41	100.0
62 干擾車輛 Tampering with Vehicle	27	20	74.1	32	24	75.0
63 非法典當罪行 Unlawful Pawning Offences	16	15	93.8	21	17	81.0
64 遊蕩 Loitering	154	130	84.4	178	152	85.4
防範性罪案合計 Total Preventive Crime (58-64)	1 055	1 002	95.0	967	913	94.4
總計 Grand Total	77 630	35 426	45.6	75 965	32 548	42.8

10. 二零一零年按年齡組別及性別統計的被捕人數

Persons Arrested by Age Group and Sex, 2010

罪案 Crime	少年罪犯 Juveniles		青年罪犯 Young Persons		成年罪犯 Adults				罪犯總數 Grand Total			
	10 – 15		16 – 20		21 – 30		31 – 60		61歲及以上 61 & over			
	男 M	女 F	男 M	女 F	男 M	女 F	男 M	女 F	男 M	女 F		
侵犯人身的暴力罪案 Violent Crime against Person												
1 強姦 Rape	5	–	35	–	39	1	43	1	4	–	126 2	
2 非禮 Indecent Assault	166	2	92	1	166	3	447	4	85	–	956 10	
3 謀殺及誤殺 Murder & Manslaughter	3	–	1	2	8	3	13	5	–	–	25 10	
4 意圖謀殺 Attempted Murder	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	
5 傷人 Wounding	85	10	235	15	299	35	518	101	70	12	1 207 173	
6 嚴重毆打 Serious Assault	303	117	424	47	557	109	1 472	554	210	52	2 966 873	
7 襲警 Assault on Police	1	–	23	2	72	12	133	20	5	–	234 34	
8 綁架及拐帶兒童 Kidnapping & Child Stealing	–	–	1	–	–	2	3	2	–	–	4 4	
9 虐待兒童 Cruelty to Child	–	–	2	4	8	31	114	96	11	2	135 133	
10 刑事恐嚇 Criminal Intimidation	58	56	85	17	151	34	715	167	154	8	1 163 282	
侵犯財物的暴力罪案 Violent Crime against Property												
11 使用槍械行劫 (包括電槍) Robbery with Firearms/Arms (incl. stun guns)	–	–	–	–	–	–	1	–	–	–	1 –	
12 使用類似手槍物體行劫 Robbery with Pistol-like Object	–	–	–	–	4	–	1	–	–	–	5 –	
13 其他行劫 Other Robberies	83	10	92	4	70	–	100	5	6	–	351 19	
14 嚴重爆竊 Aggravated Burglary	–	–	–	–	–	–	2	–	–	–	2 –	
15 勒索 Blackmail	60	26	35	5	66	13	77	12	–	–	238 56	
16 繼火 Arson	30	10	19	1	14	1	27	5	3	–	93 17	
暴力罪案合計 Total Violent Crime (1–16)	794	231	1 044	98	1 454	244	3 666	972	548	74	7 506 1 619	
爆竊及盜竊 Burglary & Theft												
17 爆竊 (有毀壞者) Burglary with Breaking	19	3	20	4	58	5	150	8	4	–	251 20	
18 爆竊 (無毀壞者) Burglary without Breaking	19	5	12	1	32	1	120	7	1	1	184 15	
19 盜竊 (搶掠) Theft (Snatching)	16	8	17	1	32	2	35	1	–	–	100 12	
20 盜竊 (扒竊) Theft (Pickpocketing)	–	–	2	1	22	8	168	44	4	1	196 54	
21 盜竊 (店舖盜竊) Theft (Shop Theft)	492	518	144	173	352	388	1 901	2 224	542	754	3 431 4 057	
22 車輛內盜竊 Theft from Vehicle	16	–	13	–	38	1	106	3	1	1	174 5	
23 據自取去交通工具 Taking Conveyance without Authority	7	–	23	3	46	3	60	2	–	–	136 8	
24 偷電 Abstraction of Electricity	–	–	4	1	5	1	21	5	3	2	33 9	
25 地盤盜竊 Theft from Construction Site	–	–	1	1	7	–	52	14	9	2	69 17	
26 其他雜項盜竊 Other Miscellaneous Thefts	535	122	428	107	728	496	1 693	732	154	38	3 538 1 495	
27 接觸 Handling Stolen Goods	12	2	12	–	10	6	60	13	3	–	97 21	
詐騙及偽造文件 Fraud & Forgery	14	14	111	34	274	78	614	290	94	44	1 107 460	
28 詐騙 Deception	–	–	–	–	3	3	25	19	2	–	30 22	
29 商業騙案 Business Fraud	–	–	25	14	139	72	276	206	21	11	465 305	
色情罪行 Sexual Offences	色情罪行 Sexual Offences	57	–	110	–	26	–	10	–	3	–	206 –
31 非法性行為 Unlawful Sexual Intercourse	–	–	7	–	26	5	164	78	8	9	205 92	
32 經營色情場所 Keeping Vice Establishments	–	–	4	1	6	2	24	12	1	1	35 16	
33 淫媒／操控賣淫 Procuring/Controlling of Prostitution	–	–	6	–	2	–	8	–	–	–	16 –	
34 粗獷性行為 Unnatural Offences	–	–	–	–	–	–	69	4	3	–	126 5	
35 其他違背社會道德的罪行 Other Offences against Public Morality	13	1	9	–	32	–	–	–	–	–	–	
嚴重毒品罪行 Serious Drug Offences	製造毒品 Manufacturing of Dangerous Drugs	–	–	–	5	2	9	4	1	–	15 6	
36 販運毒品 Trafficking in Dangerous Drugs	41	11	278	62	391	93	388	117	24	8	1 122 291	
37 藏有毒品 Possession of Dangerous Drugs	23	9	271	90	614	145	300	57	8	–	1 216 301	
39 其他嚴重毒品罪行 Other Serious Drug Offences	–	–	–	–	1	–	1	–	–	–	2 –	
違背合法權力的罪行 Offences against Lawful Authority	40 誤導／提供虛假消息予警方 Misleading/Giving False Information to Police	11	15	23	10	34	14	86	23	4	1	158 63
41 發假誓 Perjury	–	–	2	–	7	4	11	8	–	–	20 12	
42 抵捕 Resisting Arrest	–	–	18	2	52	3	87	9	3	–	160 14	
43 逃走及非法劫回 Escape and Rescue	2	–	2	–	1	–	1	–	–	–	6 –	
44 其他違背合法權力的罪行 Other Offences against Lawful Authority	–	–	5	1	13	–	46	5	4	–	68 6	
嚴重非法入境罪行 Serious Immigration Offences	45 協助及教唆非法入境者 Aiding and Abetting of Illegal Immigrants	–	–	1	1	6	3	31	10	4	1	42 15
46 使用屬於他人的身分證 Using Identity Card Relating to Another	–	1	4	6	17	25	22	18	–	–	43 50	
47 其他嚴重入境罪行 Other Serious Immigration Offences	–	1	5	5	62	18	129	90	1	2	197 116	
雜項罪案 Miscellaneous Crimes	48 刑事毀壞 Criminal Damage	89	33	182	12	344	38	714	141	64	16	1 393 240
49 其他侵犯人身的罪行 Other Offences against Person	5	7	24	–	42	–	25	2	–	1	96 10	
50 在公眾地方行為不檢／打鬥 Disorder/Fighting in Public Place	67	7	164	22	454	93	1 179	476	145	45	2 009 643	
51 妨礙公安罪行 Offences against Public Order	95	10	163	4	52	–	29	1	1	–	340 15	
52 非法社會罪行 Unlawful Society Offences	129	12	215	14	84	6	112	2	1	–	541 34	
53 借貸 Money Lending	2	–	10	–	37	–	32	4	1	1	82 5	
54 嚴重賭博罪行 Serious Gambling Offences	–	–	7	5	36	30	185	116	32	13	260 164	
55 串謀 Conspiracy	3	–	13	2	44	8	77	25	4	–	141 35	
56 高空墮物 Object Dropped from Building	17	5	6	4	35	18	206	89	41	24	305 140	
57 其他罪案 Other Crime	14	4	53	9	141	26	236	77	8	5	452 121	
其他罪案合計 Total Other Crime (17–57)	1 702	790	2 394	590	4 310	1 597	9 462	4 936	1 199	981	19 067 8 894	
防範性罪案 Preventive Crime	58 藏有槍械及彈藥 Possession of Arms and Ammunition	1	–	5	3	16	14	80	18	4	5	106 40
59 藏有攻擊性武器 Possession of Offensive Weapon	34	9	73	8	87	9	147	33	28	4	369 63	
60 身懷盜竊工具 Going Equipped for Stealing	8	–	8	–	14	–	45	5	3	–	78 5	
61 藏有非法工具 Possession of Unlawful Instrument	1	–	12	–	11	1	16	–	–	–	40 1	
62 干擾車輛 Tampering with Vehicle	–	–	–	–	5	–	13	–	–	–	18 –	
63 非法典當罪行 Unlawful Pawning Offences	–	–	–	–	1	–	5	–	1	–	7 –	
64 遊蕩 Loitering	6	–	20	–	42	–	74	–	1	–	143 –	
防範性罪案合計 Total Preventive Crime (58–64)	50	9	118	11	176	24	380	56	37	9	761 109	
總計 Grand Total	2 546	1 030	3 556	699	5 940	1 865	13 508	5 964	1 784	1 064	27 334 10 622	

11. 二零零九及二零一零年交通意外及傷亡統計數字

Traffic Accidents and Casualties, 2009 and 2010

	2009 意外事件 Accidents	傷亡人數 Casualties	2010 意外事件 Accidents	傷亡人數 Casualties
港島總區 Hong Kong Island Region				
死亡 Fatal	30	30	19	19
重傷 Serious injury	377	393	437	444
輕傷 Slight injury	2 466	3 110	2 546	3 289
合計 Total	2 873	3 533	3 002	3 752
東九龍總區 Kowloon East Region				
死亡 Fatal	17	18	15	15
重傷 Serious injury	386	425	378	397
輕傷 Slight injury	1 604	2 134	1 614	2 268
合計 Total	2 007	2 577	2 007	2 680
西九龍總區 Kowloon West Region				
死亡 Fatal	26	27	27	28
重傷 Serious injury	223	238	235	243
輕傷 Slight injury	2 948	3 690	3 114	3 880
合計 Total	3 197	3 955	3 376	4 151
新界北總區 New Territories North Region				
死亡 Fatal	35	44	29	29
重傷 Serious injury	445	483	459	481
輕傷 Slight injury	2 827	3 723	2 896	3 868
合計 Total	3 307	4 250	3 384	4 378
新界南總區 New Territories South Region				
死亡 Fatal	18	20	24	26
重傷 Serious injury	512	557	543	595
輕傷 Slight injury	2 402	3 246	2 607	3 542
合計 Total	2 932	3 823	3 174	4 163
總計 Grand Total				
死亡 Fatal	126	139	114	117
重傷 Serious injury	1 943	2 096	2 052	2 160
輕傷 Slight injury	12 247	15 903	12 777	16 847
合計 Total	14 316	18 138	14 943	19 124

12. 二零零九及二零一零年涉及司機的交通意外成因 Driver Contributory Factors in Accidents, 2009 and 2010

原因 Causes	2009 (人數 Persons)	2010 (人數 Persons)
駕駛不留神 Driving inattentively	2 279	3 077
行車時太貼近前面的車輛 Driving too close to vehicle in front	1 550	1 802
車輛失控 Losing control of vehicle	1 050	1 114
不小心轉換行車線 Careless lane changing	1 240	1 013
不小心騎踏單車 Careless cycling	950	819
不適當地或不合法地轉向 Improper or illegal turn	667	604
疏忽地倒後行車 Reversing negligently	293	295
疏忽地起動車輛 Starting negligently	338	271
沒有確保乘客的安全 Failing to ensure the safety of passenger	218	226
不遵照交通燈號的指示 Disobeying traffic signal	221	219
不適當地超車(扒頭) Improper overtaking	148	142
不遵照「讓路」標誌 Disobeying "Give Way" sign	164	142
疏忽地從旁路駛出 Emerging from side road negligently	188	140
其他不當或違法行為 Other improper or illegal action	4 421	3 249
合計 Total	13 727[#]	13 113[#]

[#] 數字為引致交通意外的司機人數。

The figures are the number of drivers who have been at fault in traffic accidents.

13. 二零零九及二零一零年交通違例檢控統計數字 Traffic Prosecutions, 2009 and 2010

	2009				2010			
	拘捕	傳票	定額罰款 (行車) Fixed Penalty (Moving)	定額罰款 (泊車) Fixed Penalty (Parking)	拘捕	傳票	定額罰款 (行車) Fixed Penalty (Moving)	定額罰款 (泊車) Fixed Penalty (Parking)
	Arrests	Summons			Arrests	Summons		
較嚴重違例事件 Primary Offences	1 901	19 959	-	-	2 366	21 289	-	-
違例行車事件 Moving Offences	268	17 882	428 838	-	307	22 707	428 494	-
行人違例事件 Pedestrian Offences	-	20 866	-	-	-	23 722	-	-
雜項違例事件 Miscellaneous Offences	27	5 119	-	-	10	4 399	-	-
違例泊車事件 Parking Offences	-	-	-	718 258	-	-	-	737 061
合計 Total	2 196	63 826	428 838	718 258	2 683	72 117	428 494	737 061

14. 二零一零年投訴警務人員個案（截至二零一零年十二月三十一日）

Complaints against Police Officers, 2010 (as at 31.12.2010)

A.	投訴警察課在二零一零年接獲的個案總數 Total cases received by Complaints against Police Office (CAPO) in 2010	3 320
B.	獨立監察警方處理投訴委員會在二零一零年批簽通過的指控總數 Total allegations endorsed by Independent Police Complaints Council (IPCC) in 2010	7 952
	• 經全面調查的指控 Allegations fully investigated	2 440
	– 經全面調查而結果證明屬實的指控 Allegations fully investigated with substantiated results	335
	– 經全面調查的指控中證明屬實的比率 Rate of fully investigated and substantiated allegations	13.7%
	– 經全面調查而結果證明並無過錯的指控 Allegations fully investigated with no fault results	636
	– 經全面調查結果屬虛假不確的指控 Allegations fully investigated with false results	179
	• 由於「撤回」，「無法追查」或「終止調查」而沒有調查的指控 Allegations not investigated due to "Withdrawn", "Not Pursuable" or "Curtailment"	4 087
	• 以「循簡易程序解決投訴」方式處理的指控 Allegations dealt with by "Informal Resolution"	1 425
C.	獨立監察警方處理投訴委員會在二零一零年批簽通過由投訴警察課進行調查而證明屬實的指控的有關結果 Result of allegations investigated by CAPO and endorsed as substantiated by IPCC in 2010	
	• 被裁定刑事罪名成立的警務人員 Police officers convicted of criminal offences	0
	• 經正式紀律研訊而被裁定違反紀律的警務人員 Police officers found guilty at formal disciplinary proceedings	9
	• 尚未聆訊完畢的違反紀律研訊 Disciplinary proceedings yet to be concluded	7
	• 被給予忠告訓示的警務人員 Officers given advice	246
D.	二零一零年循簡易程序解決投訴計劃 Informal Resolution Scheme 2010	
	• 被認為適合採用上述計劃的輕微投訴 Minor complaints considered suitable for the scheme	1 940
	• 循上述計劃解決的個案 Cases informally resolved	608
E.	二零一零年涉及有案尚在審理中的投訴 Sub-judice Complaints in 2010	585
	• 以法庭審訊結果解決的個案 Cases resolved in court	16
	• 在法庭審訊前或後，由於「撤回」，「無法追查」或「終止調查」而沒有調查的個案 Cases not investigated due to "Withdrawn", "Not Pursuable" or "Curtailment" before or after court trial	170
	• 經法庭審訊後，而全面調查的個案 Cases investigated after court trial	7
	• 尚待法庭審訊或投訴警察課調查的個案 Cases pending court trial or investigation by CAPO	392
F.	在二零一零年，因個案被列為虛假不確而被檢控的投訴人數字 Number of complainants prosecuted in 2010 for making false complaints	4

本年報所載資料經多方核證，力求準確無誤。

如有謬誤遺留，或因使用有關資料而引致任何損失，作為或不作為，或因依據有關資料而得出任何意見，香港特別行政區政府均無須負上任何責任。

Every effort has been made to ensure accuracy.

The Hong Kong Special Administrative Region Government is not responsible for any inaccuracies, errors or omissions in this report, or for any loss, action or inaction arising from the use of, or for advice based on, any information therein.

兌換率 Exchange Rate

除另有說明外，本年報所用的「元」均指港元。自一九八三年十月十七日起，政府透過有關發行紙幣的措施，將港元與美元聯繫，以7.8港元兌1美元為固定匯率。

When dollars are quoted in this report, they are, unless otherwise stated, Hong Kong dollars. Since October 17, 1983, the Hong Kong dollar has been linked to the US dollar, through an arrangement in the note-issue mechanism, at a fixed rate of HK\$7.8 = US\$1.

如對本年報有任何查詢或意見，可電郵至io-publicity-1-pprb@police.gov.hk

Enquiries or comments on this report can be e-mailed to io-publicity-1-pprb@police.gov.hk

© 版權屬香港特別行政區政府所有

© Copyright reserved

香港警務處警察公共關係科出版

Published by the Police Public Relations Branch, Hong Kong Police Force

設計及製作 Design and Production

優越財經印刷有限公司 A.Plus Financial Press Limited

www.aplusk.com

香港警務處總部 Hong Kong Police Headquarters

香港灣仔軍器廠街 Arsenal Street, Wan Chai, Hong Kong

香港警務處網頁 Hong Kong Police Force Website

www.police.gov.hk

政府物流服務署印 Printed by the Government Logistics Department